

VON ZEIT ZU ZEIT

HDYS A HDYS

LESSING-GYMNASIUM KAMENZ

Richtfest des Erweiterungsneubaus

Landrat Michael Harig schlug am 21. Juli gemeinsam mit dem Kamenzer Oberbürgermeister Roland Dantz, Christoph Winkler (Geschäftsführer DIW Bau) und Rainer Dittmer (Architekt) symbolisch die letzten Nägel ins Gebälk des Erweiterungsbaus vom Gotthold-Ephraim-Lessing-Gymnasium und beging damit feierlich das Richtfest.

Die Bauarbeiten sind inzwischen schon weit fortgeschritten, jedoch war pandemiebedingt kein früheres Feiern des Richtfests möglich. „Lessing sagte einst: ‚Das Vergnügen ist so wichtig wie die Arbeit‘ und so lassen wir es uns nicht nehmen, den seit dem 14. Jahrhundert üblichen Brauch, als Bauherrn den Handwerkern zu danken, nachzuholen“, so Landrat Michael Harig.

Über 70 Gewerke arbeiten im Zentrum des Kamenzer Gründerzeitquartiers Oststraße / Hoyerswerdaer Straße / Henselstraße an der Errichtung eines der modernsten Schulbauten in Sachsen. Der historische Schulstandort Lessingschule soll zum zentralen Standort des Gotthold-Ephraim-Lessing-Gymnasiums Kamenz als dreizügiges Gymnasium entwickelt werden. „Es ist schon viel geschafft. Das sollte aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass der Innenausbau des Neubaus erst zu 30 Prozent fertig ist und beim Altbau ebenso – folglich sind wir mit dem Richtfest zwar spät, aber bei Weitem noch nicht zu spät“, sagte Landrat Michael Harig.



v.l.n.r.: Christoph Winkler (Geschäftsführer DIW Bau), Landrat Michael Harig, Oberbürgermeister Roland Dantz und Rainer Dittmer (Architekt) schlugen symbolisch die letzten Nägel ins Gebälk.

Das denkmalgeschützte Bestandsgebäude der ehemaligen Lessingschule mit seiner über 100-jährigen Geschichte besitzt als Einzeldenkmal eine hohe städtebauliche Bedeutung für die Entwicklung des Gründerzeitquartiers der Stadt Kamenz. Der städtebaulich wertvolle Altbau ist in das Gesamtkonzept integriert worden und

wird brandschutztechnisch und energetisch ertüchtigt.

Dazu wurden bereits in einem fertiggestellten 1. Bauabschnitt von 2017-2018 brandschutztechnische Maßnahmen umgesetzt, die eine Interimsnutzung des Gebäudes durch die 2.Oberschule ermöglichen.

Von Zeit zu Zeit – Hdys a hdys



...stehen immer wieder Entscheidungen an. Am 26. September wird ein neuer Bundestag gewählt. Äußerlich zeigt sich das unmissverständlich. Plakate säumen die Straßen und Wege, in Funk und Fernsehen werden wir mit Werbespots- bzw. Filmchen konfrontiert. Den Höhepunkt bilden die Rededuelle der Spitzenkandidaten, welche meist in den öffentlich-rechtlichen Fernsehanstalten stattfinden.

Es ist nur zu verständlich, dass davon auch viele Unterhaltungen im privaten Bereich sowie unter Arbeitskollegen beeinflusst sind. Und dabei kommt die Politik in aller Regel nicht allzu gut weg.

Das hat vielerlei Gründe. Da ist insbesondere die Allzuständigkeit für die Dinge und Sachverhalte, welche indi-

IKW 2021 Alle Veranstaltungen im Überblick

Platz
• Ausstellung „HERBST“ – eine Ausstellung vom 17. bis 19.09.2021, 15:00 Uhr in der Lausitzhalle Hoyerswerda
• „Mauerrosen“ – Workshop & Präsentation, ein Theaterprojekt vom 23.09. bis 01.10.2021 von 17:00 bis 21:00 Uhr im Bürgerzentrum (Workshops) und Lausitzer Platz (Präsentation)
• Foto-Ausstellung »Wir waren Kollegen vom 17.09. bis 01.10.2021 jeweils ab 15:00 Uhr im Lausitzcenter Hoyerswerda
• „Das war schön und am Ende schlimm“ – Vertragsarbeit in der DDR am 18.09.2021 von 15:00 bis 16:30 Uhr in der Lausitzhalle Hoyerswerda, Forum Saal
• Kinderfest – 30 Jahre IG am 02.10.2021 von 14:00 bis 18:30 Uhr im Vereinshaus 'Haus der Parität'
• „Das habe ich nicht gewusst...“ – Die Verarbeitung der Ereignisse von 1991 in Hoyerswerda am 18.09.2021 von 19:00 bis 21:00 Uhr in der Lausitzhalle Hoyerswerda, Forum Saal
• „Vergessen wird' ich nie“ – Gedenkveranstaltung zu Hoyerswerda 1991 am 18.09.2021 von 17:00 bis 18:00 Uhr in der Lausitzhalle Hoyerswerda, Großer Saal
• Gottesdienst: „Meines Bruders Hüter sein“ / Gedenkmahl – kultureller Austausch am 19.09.2021 um 18:00 Uhr im Martin-Luther-King-Haus Hoyerswerda

ab 14:00 Uhr im Jugendzentrum
• Reden wir also über Rassismus am 28.09.2021 um 19:00 Uhr im Schloss & St. Wendel
• Kinder von Hoy, Freiheit, Glück lesung am 19.09.2021 von 17:00 bis 19:00 Uhr im Jugendzentrum
• Anders sein – Damals wie heute – tischer Perspektive am 19.09.2021 in der Kulturfabrik Hoyerswerda
• deutsch-polnischer Workshop „Spiel“, Workshop an den Tagen 27.09.2021, 01.10.2021, 04.10.2021 digital in den Theater-Workshops (per Mail zu erfragen)

KAMENZ
• Lesung mit Iryna Fint aus der Ukraine und ihre Haus ist
• Filmvorführung und Hauptdarsteller
• Theater-Girls Woche

Ehrenamtsbudget Jetzt noch Antrag stellen



Fahrpläne Änderungen zum 01.09.2021

beginnt erst an Hst. Weißenberg Grundschule	166	***	***	Um benennung:
beginnt erst an Hst. Weißenberg Grundschule	166	***	***	Um benennung: L
Hst. Krz. Dreischen/Dehnen entfällt	172	9	Schule	bedient zusätzlich:
Hst. Drauschkowitz Teile entfällt	172	15	Schule	Hst. Rohrbach
Um benennung: Lauta Hans-Coppi-Schule neu: Lauta Coppi-Schule	172	15	Ferien	bedient zusätzlich:
beginnt erst 11:40 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; Hst. Laubusch	172	17	Schule	Hst. Kämmerz Vogelt
ndschule, Heimstätten und Verwaltung entfallen	172	17	Schule	Hst. Koitzsch Ort
in später, 12:15 Uhr ab Silbrot	172	19	Ferien	bedient zusätzlich Ht:
let an Hst. Laubusch Kolonie	172	21	Schule	Hst. Kamenz Vogelber
init erst an Hst. Laubusch Kolonie; Hst. Laubusch	172	21	Schule	Hst. Rohrbach
idschule, Heimstätten und Verwaltung entfallen	172	24	Schule	bedient zusätzlich Ht:
ennung: Laubusch Am Markt neu: Laubusch Kolonie	172	24	Schule	Hst. Brauna Abzweig Li
ennung: Laubusch Rathau neu: Laubusch Heimstätten	172	28	Schule	Hst. Brauna Abzweig Lie
ennung: Lauta Hans-Coppi-Schule neu: Lauta Coppi-Schule	175	2	Schule	Hst. Abzw Siebtz wird z
neu an Hst. Laubusch Kolonie; Hst. Laubusch	175	4	Schule	Hst. Siebtz wird zusätzlic
hule entfällt; bedient zusätzlich Hst. Laubusch	175	6	Schule	Hst. Siebtz wird zusätzlic
itten und Verwaltung	175	8	Schule	Hst. Siebtz wird zusätzlic
neu 11:40 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; bedient	175	10	Mo-Fr	Hst. Siebtz wird zusätzlic
usch Grundschule entfällt; ab Hst. Laubusch Siedlung				

Theater plus

Theater plus

DEUTSCH-GERMANISCHES THEATER BAUTZEN
WIKINGO BERBERG LESOWE
9 2021

BRUNNENPENKI BIEZA
UND EWIG RAUSCHEN DIE GELDER

Das Kommando
und Michael Conroy
Waldraufschnecken
17. September
Präsident der Bundesrat
September 20. Oktober
im Stadtheater

Mit Mirka Bronkatschi und Anna-Maria Bronkatschi u.a.a.m.

BRUNNENPENKI BIEZA
UND EWIG RAUSCHEN DIE GELDER

BRUNNENPENKI BIEZA
UND EWIG RAUSCHEN DIE GELDER

BRUNNENPENKI BIEZA
UND EWIG RAUSCHEN DIE GELDER

Grußwort (Fortsetzung von Seite 1)

viduell oder gesellschaftlich nicht oder schlecht funktionieren oder zu funktionieren scheinen. Beschwerden werden im Zusammenhang mit einer immer mehr ausgeprägten Verrechtlichung unseres Alltages und einer schwer zu ertragenden Bürokratisierung formuliert. Diskussionen befassen sich mit Migration und Integration, den Corona-Maßnahmen, dem Klimawandel, Unterschieden zwischen Stadt und Land und steigenden Preisen. Soziale Gerechtigkeit, öffentlicher Verkehr, der Zustand mancher Straße, Schulwege und Arzttermine kommen neben anderen hinzu. Nach der Lektüre der Zeitung und der sonstigen medialen Berieselung fühlen wir uns in unseren Meinungsgebilden bestätigt; die Zeit ist schlecht und die Welt ist ungerecht!

Aber ist sie das wirklich? In einem deutschen Lied der inzwischen verstorbenen italienischen Sängerin Milva heißt es:

„Die Zeit ist gut die Zeit ist schlecht
Die Zeit ist genau wie wir
Die Welt ist hart die Welt ist gerecht
Die Welt ist was jeder macht aus ihr
Die Zukunft ist hier
Beginnen wir!“

Im Wesentlichen soll damit zum Ausdruck kommen, dass wir ein Teil des Ganzen sind. Wenn wir etwas (zum Guten) verändern wollen, müssen wir zuerst bei uns selbst beginnen.

So gibt es viele Zerwürfnisse in Familien, unter Nachbarn oder Kollegen die mit etwas Verständnis, Vergebung und Güte vermeid- oder heilbar wären. Das was uns im Kleinen oft nicht gelingt, erwarten wir aber im Großen und Ganzen. Die Lebensweisheit wonach „einem alles recht getan- eine Kunst ist die niemand kann“ trifft auch und besonders auf die Politik zu. Entscheidungen, welche getroffen werden müssen, richten sich immer auf ein Für und ein Wider.

Natürlich gibt es auch Schlechtleistungen und nicht erfüllte Erwartungen. Unterm Strich aber leben wir auf der Sonnenseite dieser Welt.

Nehmen Sie nur die internationale Nachrichtentlage der letzten Tage, Wochen und Monate. Geordnete Verhältnisse, Frieden und Freiheit,

die Normalität des „täglichen Brot's“ bekommen eine andere Bedeutung. Über all das verfügen wir bei allen auch nicht zu leugnenden Unzulänglichkeiten.

Ein Sprichwort sagt, dass „Not verbindet“. Wir leiden gegenwärtig an einer stark ausgeprägten Individualisierung und an Egoismen. Sollten wir uns wirklich wieder Not wünschen um das Verbindende zu entdecken? Ich meine nicht. Es muss andere Wege geben Gräben und körperliche sowie geistige Ferne zu überwinden. Die Grundlage dafür ist freilich deren Ursachen zu erkennen. Aus Kindheitstagen sind mir die Aussprüche meiner Eltern und Großeltern in bester Erinnerung: „...den Kindern soll's mal besser geh'n...“

Materiell ist das durchaus eingetreten. Dafür haben die Generationen vor uns hart und entbehrungsreich gearbeitet. Geistig scheint manches auf der Strecke geblieben zu sein und wir erkennen, dass Materielles allein nicht glücklich macht. Gemeinsinn führt besser zusammen als Not im wirtschaftlichen und geistigen Sinne. Heute drängt viele Menschen die Frage, ob der erreichte Wohlstand für unsere Kinder und Enkel haltbar ist.

Auf komplizierte Fragen gibt es bekanntlich keine einfachen Antworten. Deshalb ist Meinungsaustausch und Diskussion erforderlich. Niemand hat den Anspruch auf die allgemeinverbindliche Wahrheit. Deshalb sind Wahlen wichtig. Es treffen konkurrierende Programme, Meinungen und Menschen aufeinander die mit Mehrheiten durchgesetzt werden oder auch nicht. Nutzen Sie deshalb die Gelegenheit ihrer Überzeugung im Eigenen,- aber auch im Interesse der Gemeinschaft an der Wahlurne oder per Briefwahl Ausdruck zu verleihen.

Allen Schülern, Lehrern, Auszubildenden und Studenten ein erfolgreiches und hoffentlich störungsfreies Ausbildungsjahr 2021/22! Ihnen Allen einen schönen Frühherbst im September!

Ihr
Michael Harig, Landrat

Fortsetzung Titeltext



Coronabedingt erhielt der Erweiterungsneubau erst jetzt seine Richtkrone.

Die weiterführende vollständige Sanierung des Altbaus erfolgt nun in dem Gesamtprojekt als 2. Bauabschnitt im Altbau.

Aufgrund der nicht ausreichenden Platzkapazität des Altbaus wird ein viergeschossiger Erweiterungsbau zuzüglich Teilkeller und fünfgeschossigem Verbindungsbauwerk östlich des Bestandsgebäudes errichtet. Der zwischen den Gebäuden entstehende dreiseitig gefasste Innenhof wird als multifunktional nutzbarer Außenbereich mit „Campus-Charakter“ gestaltet. Im Zuge der Konzeptentwicklung zum Fördermittelthema „Armutsbekämpfung“ wurde durch den

Landkreis Bautzen und die Stadt Kamenz entschieden, die städtische Lessing-Bibliothek im Erdgeschoss des Erweiterungsgebäudes neu anzuordnen. Damit entsteht im Zusammenspiel mit dem Gymnasium eine attraktive öffentliche Bildungseinrichtung, die Kultur und Bildung miteinander verbindet und allen Bürgern und Bevölkerungsgruppen offensteht.

Landrat Michael Harig dankte allen, die sich für diese Schulerweiterung eingesetzt haben und sich an ihrer Durchführung beteiligen. „Hier geht es um weit mehr als nur gute Lernbedingungen, sondern auch um ein großes Stück Stadtentwicklung.“



IMPRESSUM

VON ZEIT ZU ZEIT
HDYS A HDYS

bautzen
DER LANDKREIS

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil (Postanschrift)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 5251-80112
E-Mail: amtsblatt@lra-bautzen.de

Tel.: 03591 4950-5042
E-Mail: amtsblatt.bautzen@ddv-mediengruppe.de

Fotos
(soweit nicht anders gekennzeichnet)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle

Layout
Franka Schuhmann
arteffective
Lausitzer Platz 1, 02977 Hoyerswerda

Auflage
135.000 Stück zur Verteilung an alle frei zugänglichen Briefkästen des Landkreises Bautzen.

Ein Rechtsanspruch besteht nicht.

Anzeigen/Sonderveröffentlichungen
DDV Bautzen GmbH
Frank Bittner
Lauengraben 18, 02625 Bautzen

Druck
DDV Druck GmbH, Meinholdstr. 2
01129 Dresden



Unterzeichnung des Verkehrsvertrages zwischen dem Landkreis Bautzen, den Verkehrsverbänden VVO und ZVON und der Regionalbus Oberlausitz GmbH

Am 21. Juli fand im Landratsamt Bautzen die Vertragsunterzeichnung zur Vergabe der Busverkehrsleistungen im Landkreis Bautzen für den Zeitraum 2022–2031 statt.

Zur Vertragsunterzeichnung waren anwesend:

- Birgit Weber, Beigeordnete Landkreis Bautzen
- Christian Schlemper, Pressesprecher Verkehrsverbund Oberelbe (vertrat Burkhard Ehlen, Geschäftsführer Verkehrsverbund Oberelbe)
- Hans-Jürgen Pfeiffer, Geschäftsführer Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien
- Uwe Rößler, Aufsichtsratsvorsitzender Regionalbus Oberlausitz GmbH
- Andrea Radtke, Geschäftsführerin Regionalbus Oberlausitz GmbH
- Daniel Kunath, Geschäftsführer Regionalbus Oberlausitz GmbH

Mit der Unterzeichnung der Verkehrsverträge bringt der Landkreis Bautzen ein 3-jähriges Projekt zur Neugestaltung des Busnetzes auf seinem Gebiet zum Abschluss.



v.l.n.r.: Frau Andrea Radtke, Geschäftsführerin Regionalbus Oberlausitz GmbH, Herr Daniel Kunath, Geschäftsführer Regionalbus Oberlausitz GmbH, Frau Birgit Weber, Beigeordnete Landkreis Bautzen, Herr Hans-Jürgen Pfeiffer, Geschäftsführer Verkehrsverbund Oberlausitz – Niederschlesien, im Hintergrund (2. Reihe) Christian Schlemper, Pressesprecher Verkehrsverbund Oberelbe

Hintergrund:

Beginnend im Sommer 2018 wurde der Busverkehr einer umfassenden Untersuchung unterzogen. Bei der Analyse des Bestandsnetzes wurde festgestellt, dass das Netz in der Fläche eine gute Abdeckung bietet und die Anforderung des Schülerverkehrs erfüllt, jedoch insbesondere für Berufspendler und an Wochenenden noch Angebotslücken vorhanden waren.

In enger Abstimmung mit den Verkehrsverbänden Oberelbe (VVO) und Oberlausitz-Niederschlesien (ZVON), den Städten und Gemeinden im Landkreis und den benachbarten Aufgabenträgern wurde auf Grundlage dieser Erkenntnisse ein neues Netz konzipiert.

Rückgrat dieses Netzes sind die vom Freistaat Sachsen geförderten PlusBus- und TaktBus-Linien,

die im ein- bzw. zwei-Stunden-Takt die Hauptverkehrsachsen bedienen und eine Verknüpfung zum Bahnverkehr sicherstellen. Diese Linien werden in der Fläche durch Nebennetzlinien ergänzt, welche den Schülerverkehr in der gewohnten Qualität sicherstellen und auch Dörfer abseits der Hauptstraße an den ÖPNV anbinden.

Der Großteil der Verkehrsleistung wurde in einem europaweit

ten wettbewerblichen Verfahren, mit ca. 12 Mio. Kilometer pro Jahr der größte Auftrag der in Deutschland zu diesem Zeitpunkt auf dem Markt war, vergeben. Die Regionalbus Oberlausitz GmbH (RBO) konnte sich dabei mit ihrem Angebot wieder gegen die Mitbewerber durchsetzen.

Uwe Rößler verwies in seinem Statement auf Andrea Radtke und meinte „dies sei ein sehr schöner Erfolg in dem 30sten Jahr des Bestehens des RBO“.

Der neue Verkehrsvertrag im Landkreis Bautzen, an dem auch die Verkehrsverbände VVO und ZVON als Aufgabenträger für die Plus- und TaktBusse beteiligt sind, hat eine Laufzeit von 10 Jahren (von 2022 bis 2031) und ein Volumen von 33 Mio. Euro pro Jahr – für den Landkreis eine Investition in die Wettbewerbsfähigkeit der Region. „Das ist für den Landkreis Bautzen einer der umfangreichsten Verträge und beinhaltet eine große Verantwortung. Wir hoffen, dass wir damit das Angebot im ÖPNV deutlich verbessern“, so Birgit Weber, Beigeordnete des Landkreises Bautzen.

MASERNSCHUTZ: FRIST FÜR NACHWEIS BIS JAHRESENDE VERLÄNGERT

Die Frist zum Nachweis eines Masernschutzes ist bis zum 31. Dezember 2021 verlängert worden. Darauf weist das Gesundheitsamt Bautzen hin. Bislang galt der 31. Juli 2021 als Datum, bis zu dem Beschäftigte unter anderem in Kitas, Schulen, medizinischen Einrichtungen, Gemeinschaftseinrichtungen und -unterkünften sowie bestimmten Heimen ihren Masernschutz nachweisen müssen.

Die Nachweispflicht gilt für alle nach 1970 geborenen Beschäftigten und betreuten Personen. Dabei werden eine Impfdokumentation, ein Immunitätsnachweis oder ein Nachweis über eine medizinische Kontraindikation anerkannt. Bei Neueinstellungen oder Neuaufnahmen gilt die Nachweispflicht bereits seit März 2020. Welche Einrichtungen konkret unter die Regelungen fallen, ist im Infektionsschutzgesetz (IFSG) § 20 Abs. 9 bzw. in § 33 Nummer 1 bis 4, § 23 Absatz 3 Satz 1 oder § 36 Absatz 1 Nummer 4 geregelt.

Hintergrund ist das Masernschutzgesetz, das im März 2020 in Kraft getreten ist. Denn aufgrund bestehender Impflücken kommt es in Deutschland immer wieder zu größeren Masernausbrüchen. Vor allem Schul- und Kindergartenkinder sollen deshalb mit dem Gesetz wirksam geschützt werden.

Masern gehören zu den ansteckendsten Infektionskrankheiten und bringen häufig Komplikationen und Folgeerkrankungen mit sich. Dazu gehört im schlimmsten Fall eine tödlich verlaufende Gehirnentzündung. Eine Masern-Infektion ist damit anders als vielfach angenommen keine „harmlose Kinder-Krankheit“. Den besten Schutz vor Masern bieten Impfungen. Sie sorgt für eine lebenslange Immunität.

https://www.landkreis-bautzen.de/download/Gesundheitsamt/53_Informationen_Masernschutzgesetz.pdf

Eröffnung EU-Kontaktbüro in Bautzen am 01.09.2021

Sie sind herzlich eingeladen!

Kurzweilige Impulsvorträge zur europäischen Zusammenarbeit und unsere Vorstellung als EU-Kontaktzentrum sollen Grundlagen des Austauschs ab 15 Uhr im TGZ Bautzen werden.

Wir freuen uns auf Sie!



Anmeldung per E-Mail an tgz@tgz-bautzen.de oder telefonisch unter 03591 380 2020.

LANDKREIS BAUTZEN FEIERT KLOSTER- UND FAMILIENFEST Nacht der 1000-Lichter zieht hunderte Besucher an



Nach einem Jahr Corona-Pause feierte der Landkreis Bautzen am Sonntag, dem 15. August, wieder sein beliebtes Kloster- und Familienfest. Hunderte Gäste, aus nah und fern, kamen dazu in das Kloster Sankt Marienstern in Panschwitz-Kuckau.

Auf dem Klosterhof, sowie im Ernährung- und Kräuterzentrum präsentierten sich zahlreiche Vereine und Verbände aus dem gesamten Landkreis Bautzen. Ein weiterer Anziehungspunkt war der Regional- und Naturmarkt,

bei dem mehr als 50 Erzeuger aus der Region ihre Spezialitäten, Pflanzen, Gewürze sowie Handwerksprodukte vorstellten und anboten.

Ein buntes Programm – von Sport, über Kultur und Unterhaltung – sorgte sowohl auf der Bühne, als auch abseits dieser für reges Interesse bei Jung und Alt. Den Abschluss eines erlebnisreichen und abwechslungsreichen Sommertages bildete eine ökumenische Andacht mit der traditionellen Kräutersegnung.



Die Schirmherren, Äbtissin Gabriela Hesse und Landrat Michael Harig dankten allen Organisatoren, Vereinen und Händlern, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben.

Bereits am Vorabend des Sonntags – erlebten rund 900 Besucher im Ernährungs- und Kräuterzentrum des Klosters ein Meer aus 1.000 Lichtern. Dabei ließen rund 7.000 Kerzen in verschiedenen Farben und Motiven den Klostersgarten in Sankt Marienstern in einem besonderen Flair erstrahlen.





Amtliche Bekanntmachungen im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Bautzen

Ausgabe 30/2021 vom 28.07.2021

- Öffentliche Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zum Vollzug des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (BImSchG) für das Vorhaben der Southwall Europe GmbH Großröhrsdorf Errichtung und Betrieb zweier Anlagen zur Nassbeschichtung von Kunststofffolien mit organischen Lösemitteln am Standort Großröhrsdorf
Aktenzeichen: 63.3-106.11: Grr-Southwall Europe/Folie01
- Beschluss des Kreistages über die örtliche Prüfung und Feststellung des Jahresabschlusses 2019 des Landkreises Bautzen
- Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters
Das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters in der Gemeinde Großpostwitz geändert.

Ausgabe 31/2021 vom 04.08.2021

- Öffentliche Bekanntmachung der zugelassenen Kreiswahlvorschläge im Wahlkreis 156 (Bautzen I) für die Wahl zum 20. Deutschen Bundestag am 26. September 2021
- Amtstierärztliche Allgemeinverfügung zur Festlegung der Verbringungsregelungen für erlegte Wildschweine, frisches Wildschweinefleisch und Wildschweinefleischerzeugnisse und weiterer Anordnungen zur Umsetzung der Allgemeinverfügung der Landesdirektion Sachsen vom 13.07.2021 Az.: 25-5133/125/32 in der Sperrzone I (Pufferzone)
- Amtstierärztliche Allgemeinverfügung zur Festlegung der Verbringungsregelungen für erlegte Wildschweine, frisches Wildschweinefleisch und Wildschweinefleischerzeugnisse und weiterer Anordnungen zur Umsetzung der Allgemeinverfügung der Landesdirektion Sachsen vom 13.07.2021 Az.: 25-5133/125/33 in der Sperrzone II (Gefährdetes Gebiet)
- Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen über die öffentliche Auslegung des Verordnungsentwurfes mit dazugehörigen Karten zur Festsetzung des Naturschutzgebietes „Wildnisgebiet Königsbrücker Heide“ in den Gemeinden Königsbrück, Laußnitz, Neukirch, Schwepnitz und Thiendorf

Sonderausgabe 17/2021 vom 05.08.2021

- Öffentliche Bekanntmachung der zugelassenen Kreiswahlvorschläge für den Wahlkreis 160 (Dresden II – Bautzen II) zur Wahl des 20. Deutschen Bundestages am 26. September 2021

Ausgabe 32/2021 vom 11.08.2021

- Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters
Das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters in der Gemeinde Lohsa geändert.

Ausgabe 33/2021 vom 18.08.2021

- Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters
Das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters in der Gemeinde Sohland an der Spree geändert.
- 10. Sitzung des Jugendhilfeausschusses des Landkreises Bautzen
Montag, 30.08.2021, 17:00 Uhr, Landratsamt Bautzen 02625 Bautzen, Bahnhofstr. 9, Großer Saal

Das elektronische Amtsblatt des Landkreises ist zu finden unter:
www.landkreis-bautzen.de/amtsblatt

Es erscheint einmal wöchentlich, jeweils am Mittwoch und enthält öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen. Auf der Internetseite besteht die Möglichkeit, das elektronische Amtsblatt kostenfrei zu abonnieren und damit wöchentlich per E-Mail über die neue Amtsblatt-Ausgabe informiert zu werden. Das elektronische Amtsblatt des Landkreises kann auch im Bürgeramt an den Standorten Bautzen, Bahnhofstraße 9/ Kamenz, Macherstraße 55/ Hoyerswerda, Schlossplatz 1 eingesehen werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bürgeramtes drucken das Amtsblatt auf Wunsch gern aus. Für Rückfragen zum elektronischen Amtsblatt steht Ihnen die Pressestelle des Landratsamtes Bautzen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter Telefon: 03591 5251 80112 oder per E-Mail unter: amtsblatt@lra-bautzen.de



SORBISCHES SCHUL- UND BEGEGNUNGSZENTRUM

Digitalisierung schreitet voran

18 km Datenkabel für modernen Unterricht

Am 22. Juli machte sich der Erste Beigeordnete Udo Witschas selbst ein Bild vom Stand der Dinge in Sachen Digitalisierung am Sorbischen Schul- und Begegnungszentrum Bautzen. Während der Sommerferien finden hier Baumaßnahmen statt, welche unter anderem die Installation neuer Netzwerktechnik und die Inbetriebnahme eines neuen Ser-

vers beinhalten. Diese sollen zum Feriende abgeschlossen sein.

In den Herbstferien geht es dann weiter und in über 100 Räumen entstehen 367 neue Datenports. Insgesamt werden 20 km Kabel, davon 18 km Datenkabel verbaut. Dies entspricht ungefähr einer Autostrecke von Bautzen bis nach Burkau. Außerdem wird ein Austausch der IT-Technik stattfinden.



SÄCHSISCHER INTEGRATIONSPREIS 2021

Zum zwölften Mal werden sächsische Initiativen, Unternehmen und Vereine mit dem Sächsischen Integrationspreis ausgezeichnet, die sich in den vergangenen zwölf Monaten in besonderem Maße für die Integration von Migrantinnen und Migranten in Sachsen eingesetzt haben.

Für den zwölften Sächsischen Integrationspreis stehen insgesamt 9.000 Euro zur Verfügung. Er wird auf drei Preise zu je 3.000 Euro verteilt. Die Vorschläge für den Sächsischen Integrationspreis können von jedermann eingereicht werden.

Die Bewerbungsunterlagen müssen mindestens enthalten:

- Angaben zum Einreicher und zum vorgeschlagenen Bewerber

- Beschreibung der Initiative
- Zustimmung zu den Teilnahmebedingungen

Die Bewerbung reichen Sie bitte ein unter:
www.saechsischer-integrationspreis.de
oder senden Sie bitte an folgende Adresse:
Der Sächsische
Ausländerbeauftragte
Bernhard-von-Lindenau-Platz 1
01067 Dresden
Kennwort: „Integrationspreis“

Einsendeschluss ist der 30. September 2021.

Am 5. November tagt die Jury des Sächsischen Integrationspreises 2021. Die drei Preisträger werden am 22. November im Plenarsaal des Sächsischen Landtags ausgezeichnet.



INFORMATIONEN DER SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE (SKS) IM LANDKREIS BAUTZEN

In eigener Sache

Noch freie Plätze zum Weiterbildungsangebot „Konflikte in der Gruppe – wie gehe ich damit um“

Termin: 10.09.2021 von 13.00-16.00 Uhr in der SKS in Hoyerswerda Haus Bethesda (Anmeldungen über Selbsthilfekontaktstelle)

Veränderte Sprechzeiten:

Büro Hoyerswerda:

07.09.2021 /14.09.2021 keine Sprechzeit

Büro Bautzen:

30.09.2021 keine Sprechzeit

Junge Selbsthilfe in Sachsen**Junge Betroffene für psychische Erkrankungen**

Suchen noch Mitstreiter zum Erfahrungsaustausch, um mit der Erkrankung den Alltag zu meistern und neue Wege zu finden. Zeit zum Mitmachen? Dann melde dich unter SKS Büro Hoyerswerda.

Treff: 09.09.2021 um 17.00 Uhr

Wo: Haus Bethesda, Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda

Die LAKOST Sachsen lädt junge Menschen regelmäßig zu Digital Selbsthilfestammischen ein.

Termine unter:

lakos@selbsthilfe-sachsen.de

Selbsthilfegruppen im Aufbau im Landkreis Bautzen**Betroffenensuche**

(Kontakt über Büro Hoyerswerda):

Angst/Panik, Burnout und Stress, Menschen ohne soziale Kontakte, Chronische Schmerzen, Adipositas, Parkinson, Schlaganfall, junge Betroffene mit psychischen Erkrankungen

Betroffenensuche

(Kontakt über Büro Bautzen):

Polyneuropathie, Depression, Nachkriegskinder/Nachkriegsenkel, Angehörige von Betroffenen mit narzisstischer Persönlichkeitsstörung, Angehörige von Suchterkrankten

Aufruf einer Betroffenen

Leidensdruck, Hoffnung, Begegnung und Austausch. Sich selbst klarer werden!!! Warum gemeinschaftliche Selbsthilfe wichtig ist. Wir suchen Unterstützung zum Aufbau einer Selbsthilfegruppe zum Thema Angehörige Alkoholsucht.

Aufbau Selbsthilfegruppe Angehörige von Demenzerkrankten in Wilthen

Zuhören – Unterstützen – Handeln
Um pflegenden Angehörigen Hilfe, Unterstützung und somit Entlastung zu geben, soll in Wilthen ein regelmäßiger Angehörigentreff aufgebaut werden. Pflegende Angehörige aus den umliegenden Gemeinden haben dann die Möglichkeit, sich beim Treff mit Gleichbetroffenen auszutauschen. Dort können Informationen, Wissenswertes, Erfahrungen und Aktuelles weitergeleitet werden und es kann durch ein helfendes Wort mitunter auch ein Lösungsansatz bei Schwierigkeiten gefunden werden. Aus gemeinsamer Betroffenheit entwickelt sich Solidarität, Verständnis und gegenseitige Hilfe. Sie erhalten das Gefühl des „Verstanden Werdens“.

Wer an einer ersten Zusammenkunft interessiert ist, meldet sich bitte telefonisch bei Frau Manuela Strack im Beratungszentrum Alter & Demenz bei der Volkssolidarität in Bautzen unter 03591-529181 oder per Mail unter demenz-bautzen@volkssolidaritaet-bz.de

Die Selbsthilfegruppe Trauernde Eltern Bautzen lädt betroffene Mütter und Väter, die um ein jungliches oder junges erwachsenes Kind trauern, zu einem Gruppentreffen ein.

Treff: Montag, 13.09.2021 um 17:00 Uhr

Wo: Selbsthilfekontaktstelle Bautzen, Löhrstraße 33, 02625 Bautzen

Ansprechpartnerin: Frau Domsch

Tel. 035938/50875 (SHG Trauernde Eltern)

Bitte mit Anmeldung!

Herzliche Einladung zum Selbsthilfegruppentreffen**Selbsthilfegruppe CED Bautzen Morbus Crohn/Colitis Ulcerosa**

Treff: 01.09.2021 um 18.00 Uhr

Wo: DRK-Kreisverband Bautzen, Ziegelstraße 22, 02625 Bautzen

Thema:

Allgemeiner Erfahrungsaustausch
Kontakt unter ced.bautzen@gmail.com
Betroffene und Angehörige sind herzlich eingeladen.

Selbsthilfegruppe Nachkriegskinder/ Nachkriegsenkel

Treff: 16.09.2021 um 16.30 Uhr

Wo: Selbsthilfekontaktstelle Bautzen, Löhrstraße 33, 02625 Bautzen

Thema: Erfahrungsaustausch mit

Referent Psychologischer Psychotherapeut aus Bautzen
Kontakt über Büro Bautzen

(Anmeldung erforderlich bis zum 13.09.2021)

Selbsthilfegruppe Trauernde Eltern

Treff: 14.09.2021, 18.00 Uhr

Wo: Selbsthilfekontaktstelle Bautzen, Löhrstraße 33, 02625 Bautzen

Frau Domsch Tel. 035938/50875

(SHG Trauernde Eltern)

Selbsthilfegruppe Trauercafé Sohland an der Spree

Treff: 02.09.2021, 15.30 Uhr

Wo: Graceland-Alpakafarm,

Lessingstraße 91 in Wehrsdorf

Derzeit gelten keine Einschränkungen wegen Corona. Willkommen sind alle, die mit einem Verlust leben müssen, zur Wanderung mit diesen wundervollen Tieren und zu Gespräch, Austausch und gegenseitigem Beistand. Um die Vorbereitungen organisieren zu können, bitten wir **jedoch um telefonische Anmeldung** unter Tel.: 035936-37750.

Selbsthilfegruppe Chronische**Schmerzen Bischofswerda**

Treff: 13.09.2021, 15.00 Uhr

Wo: Selbsthilfekontaktstelle Bautzen, Löhrstraße 33, 02625 Bautzen

Thema: Erfahrungsaustausch mit Moderation

Bitte mit Anmeldung unter SKS Büro Bautzen.

Selbsthilfekontaktstelle Bautzen

Löhrstraße 33

02625 Bautzen

Tel: 03591/3515863

sks-bautzen@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:

Dienstag 10 – 15 Uhr

Donnerstag 12 – 18 Uhr

Internet: www.diakonie-st-martin.de

Selbsthilfekontaktstelle Hoyerswerda

Schulstraße 5

02977 Hoyerswerda

Tel.: 03571/408365

sks-hoyerswerda@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:

Dienstag 13 – 17 Uhr

Mittwoch 10 – 12 Uhr und 13 – 15 Uhr

Donnerstag 13 – 15 Uhr

www.sh-lk-bz.de

DIE NATURZENTRALE INFORMIERT

Die ersten Junge Naturwächter-Gruppen starten

Am 3. Juli beteiligten sich mehr als 50 Kinder und Jugendliche des Landkreises Bautzen am ersten sachsenweiten Tag der Jungen Naturwächter. Mit Unterstützung von Experten beobachteten und dokumentierten die Kinder und Jugendlichen gemeinsam über 100 Tier- und Pflanzenarten.

Ab September bieten das Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V. in Neukirch, die Naturschutzstation Neschwitz e.V. und Wald-

pädagogin Karina Klotsche aus Höckendorf bei Königsbrück einen JuNa-Grundkurs an. In dem Kurs lernen die Teilnehmenden in verschiedenen Modulen die einheimische Natur kennen, wie man mit ihr achtsam umgeht und sie bewahrt.

Gesucht werden dafür naturbegeisterte Kinder- und Jugendliche zwischen sieben und 18 Jahren, die ihre Umwelt besser kennenlernen und am Schutz der Natur und ihrer Artenvielfalt mitwirken möchten. Die Basiskurse werden in

festen Gruppen durchgeführt. Die Naturschutzstation Neschwitz bietet den Kurs in Form von Camps an Wochenenden und in den Ferien an. Bei Karina Klotsche und dem Naturschutzzentrum in Neukirch sind monatliche Treffen geplant.

Das vollständige Programm und weitere Informationen sind online unter www.naturzentrale.net erhältlich. Interessierte können sich an die Naturzentrale oder an die entsprechende Stelle wenden.





Kreisvolkshochschule Bautzen

Regionalstelle Bautzen-Bischofswerda / Kamenz-Radeberg

**Kurs-
angebote
September
2021
(Auszug)**

**GESELLSCHAFT
RECHT
HEIMATKUNDE**

**Vorsorgevollmacht/
Patientenverfügung**
Mi 22.09.2021 18:00 BZ

**Ausbildung als Stadtführer/
Reisebegleiter Infoveranstaltung**
Mi 15.09.2021 17:00 BZ

Der Taucherfriedhof
Sa 25.09.2021 09:00 BZ

**Orte der Kraft – Exkursion
mit der Wünschelrute**
Sa 11.09.2021 09:30 KM

**Dem Garten einen Charakter
geben**
Do 23.09.2021 18:00 RA

Pilzwanderung
Sa 25.09.2021 09:00 RA

KULTUR

**Zeichnen bedeutet
„Sehen lernen“ –
Grund- und Aufbaukurs**
Mo 13.09.2021 17:15 BZ

**Maltreff – Thema „Kleine Früchte
in Szene gesetzt“****
Sa 11.09.2021 10:00 BZ

**Töpfern – Aufbauen und
freies Modellieren****
Mo 06.09.2021 16:00 KM

Gestalten mit Ton
Di 07.09.2021 18:30 RA

**Wohlfühlzeit = Kreativzeit:
Filzen zur Herbstzeit**
Do 16.09.2021 18:00 RA

Neue Sachlichkeit (Vortrag)
Do 30.09.2021 18:00 BZ

**Vertrautes Leben an der
Peripherie Europas –
Die Künstlerkolonie Skagen**
Mi 29.09.2021 15:00 RA

Gitarre (Grundkurs)
Do 30.09.2021 17:30 BZ

Veeh Harfe (Schnupperkurs)
Sa 18.09.2021 09:00 BZ

GESUNDHEIT

„Tanz dich gesund“
Mo 20.09.2021 18:30 BZ

**Schnupperkurs Round Dance –
ein Hobby für 50+**
Do 23.09.2021 17:30 RA

Orientalischer Tanz Aufbaukurs
Do 09.09.2021 17:30 BZ

**Linedance für Senioren –
Training für Kopf und Herz**
Mo 20.09.2021 10:00 KM

**Linedance – Fortgeschrittene
ab 14. Semester**
Do 09.09.2021 18:30 KM

**Baby-Bewegungskurs
(3-7 Monate)**
Mi 15.09.2021 09:00 KM

**Baby-Bewegungskurs
(6-9 Monate)**
Do 23.09.2021 09:00 KM

**Gesund leben – Eltern und Kind
Turnen (2-4 Jahre)**
Do 16.09.2021 16:45 KM

**Kleinkindbewegungskurs
(9-24 Monate)**
Fr 24.09.2021 09:00 KM

**Stressabbau durch
„Meditative Klangreise“**
Do 16.09.2021 17:00 BZ

Qigong**
Mo 06.09.2021 16:00 BZ

**Präventionskurs –
Qigong Shibashi – Anfänger**
Mo 13.09.2021 17:15 KM

Taijiquan für Fortgeschrittene
Mo 06.09.2021 18:30 BZ

Hatha Yoga
Mo 06.09.2021 17:30 BIW

Yoga**
Mi 08.09.2021 09:00 BZ

Yoga für Männer
Mi 15.09.2021 19:00 BZ

**Yoga der Achtsamkeit
in Schirgiswalde**
Mi 08.09.2021 17:00 BZ

**Hatha-Yoga für Anfänger
und Fortgeschrittene****
Mo 27.09.2021 15:00 BZ

Hatha Yoga**
Di 07.09.2021 19:00 BZ

Hatha Yoga für Anfänger
Do 16.09.2021 16:45 BZ

Hatha Yoga ins Wochenende
Fr 10.09.2021 19:45 KM

**Entspannungsreise
mit Klangschalen**
Sa 25.09.2021 13:30 KM

Pilates
Di 07.09.2021 18:40 KM

**Rücken aktiv –
Wirbelsäulengymnastik****
Do 09.09.2021 10:30 BZ

Rückenfit**
Do 09.09.2021 09:00 RA

Wirbelsäulengymnastik**
Di 14.09.2021 16:30 RA

Fitnessmix**
Di 14.09.2021 17:15 BZ

***Manpower –
Jogging/Fitnessmix****
Di 07.09.2021 19:50 KM

**Fit für den Alltag – Workout/
Ganzkörperkräftigung****
Di 14.09.2021 17:30 KM

***Bauch-Beine-Po**
Di 07.09.2021 17:30 KM

Bauch-Beine-Po und Rücken
Fr 17.09.2021 16:45 RA

Wellnessworkout
Mi 15.09.2021 17:45 BZ

**Herz aktiv – Ganzkörpertraining
für Herz und Kreislauf**
Do 09.09.2021 19:15 BZ

early bird: fit am Morgen
Di 14.09.2021 07:30 BZ

**Mama-Sport: das passende
Training nach der Rückbildung**
Di 14.09.2021 09:00 BZ

Fit mit Pilates
Di 07.09.2021 18:00 BZ

**KAHA® – sanftes Training
für Körper und Geist****
Di 14.09.2021 19:30 BZ

Stretch & Relax
Do 16.09.2021 19:15 BZ

Aerobic
Fr 17.09.2021 18:00 KM

Step-Mix**
Di 14.09.2021 18:15 BZ

**Step Mix für Einsteiger –
zum Ausprobieren****
Mi 08.09.2021 18:30 KM

Gesundes Dinkelbrot backen
Mi 29.09.2021 18:00 KM

**Zuversicht. Von der wichtigsten
Energie in Krisenzeiten**
Do 30.09.2021 19:00 KM

**Heimische Superfoods –
Pflanzenpower vor der Haustür
– Online**
Mi 08.09.2021 10:00 KM

SPRACHEN

**Russisch Auffrischkurs
für Wiederanfänger****
Mi 29.09.2021 17:00 BZ

**Russisch für die Reise –
Anfängerkurs**
Do 30.09.2021 18:00 KM

**Berufsbezogener Deutschkurs
(DeuFöV) – B2**
Mo 20.09.2021 17:00 BZ

**Englisch Grundkurs für
Senioren A1 – 1. Semester**
Di 21.09.2021 10:45 BZ

**Französisch Grundkurs A1 –
1. Semester**
Mi 22.09.2021 17:15 BZ

**Französisch Auffrischkurs
A1/A2 – für Wiedereinsteiger**
Mi 22.09.2021 19:00 BZ

Italienisch Auffrischkurs A2
Fr 24.09.2021 18:15 BZ

**Polnisch
Grundkurs A1 –
1. Semester**
Di 14.09.2021 19:00 BZ

**Spanisch Grundkurs A1 –
1. Semester****
Di 21.09.2021 18:30 BZ

**COMPUTER
ARBEIT
BERUF**

**10-Fingersystem in 400 Minuten
mit Superlearning und
DIN-Regeln**
Sa 18.09.2021 09:00 BZ

Sicher im Netz
Di 28.09.2021 19:00 BZ

**PC für Einsteiger:
Betriebssystem Windows 10****
Do 09.09.2021 17:30 BZ

PC-Kurs für Senioren
Mo 20.09.2021 09:15 RA

**Excel 2013 in der
Praxis Grundlagen****
Fr 10.09.2021 17:30 BZ

Aufbaukurs PC für Senioren
Mi 29.09.2021 16:00 BZ

**Ausbildung Fachkraft
Finanzbuchführung
Xpert-Business (1-3)**
Mo 27.09.2021 17:15 BZ

**Finanzbuchführung 1
Xpert-Business**
Mo 27.09.2021 17:15 BZ

**Xpert Business LernNetz
Herbst-Intensivkurse**
Di 07.09.2021 10:00 BZ

**Finanzbuchführung 1 Intensiv
mit Xpert Business Zertifikat**
Di 07.09.2021 10:00 BZ

**Lohn und Gehalt 1 Intensiv
mit Xpert Business-Zertifikat**
Di 07.09.2021 10:00 BZ

**Digitaler Alleskönner – das
Smartphone-Intensivkurs**
Do 09.09.2021 09:15 KM

Auffrischkurs PC
Mi 22.09.2021 14:15 RA

**Digitaler Alleskönner – das
Smartphone**
Fr 10.09.2021 18:00 RA

* Für die Sprachen Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Polnisch, Tschechisch und Sorbisch gibt es zahlreiche Grund-, Aufbau- und Konversationskurse in den Regional- und Außenstellen der KVHS. Termine nach Rücksprache.
** weitere Termine und Orte auf Anfrage

BIW = Bischofswerda
BZ = Bautzen
KM = Kamenz
RA = Radeberg

Regionalstelle Bautzen-Bischofswerda
Postplatz 3, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 27229-0, Fax: 27229-19, info@kvhsbautzen.de

Regionalstelle Kamenz
Macherstraße 144a, 01917 Kamenz
Tel.: 03578 3096-30, Fax: 3097-55, info.kamenz@kvhsbautzen.de

Außenstelle Radeberg
Heidestraße 70, Gebäude 223, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 4163-83, Fax: 4163-88, info.radeberg@kvhsbautzen.de

Zu allen Veranstaltungen wird um rechtzeitige Anmeldung gebeten! Das komplette Programm finden Sie unter www.kvhsbautzen.de!

Informationen aus der Kreisergänzungsbibliothek (KEB)



Lesekünstlerin des Jahres 2021 zu Gast in der KEB

Im Rahmen der halbjährlichen Beratung der hauptamtlich und nebenamtlich geleiteten Bibliotheken des Landkreises Bautzen organisierten das Team der KEB eine Autorenlesung am 30. Juli. Frauke Angel - im Mai 2021 zur Lesekünstlerin des Jahres gekürt - stellte ihr Buch „Geht ab wie Schmitz' Katze“ vor. Während der Veranstaltung merkten die Beteiligten, weshalb Frauke Angel diesen Titel erhalten hatte. Denn sie las nicht nur aus ihrem Buch vor, sondern sie stellte es bildlich dar. Die Folge: 75 Minuten pure Unterhaltung. Im Anschluss konnten der Autorin Fragen gestellt werden. Dies wurde mithin genutzt und es folgte ein reger Austausch. Im Anschluss wurden bibliotheksbezogene Themen an- und besprochen, z. B. der Umgang mit der Corona-Pandemie, Übernahme/Fortführung von Bibliotheken, Aussonderungen sowie die Kontrolle von audiovisuellen Medien.



Der Buchsommer ist in vollem Gange – noch bis 05.09.2021



Am 12. Juli um 9.00 Uhr lüfteten die Schüler und Schülerinnen des G.-E.-Lessing-Gymnasiums Kamenz um 9.00 Uhr das Geheimnis der diesjährigen Buchsommer-Bücher und der 10 Titel, die für den Leserpreis nominiert sind. Erstmals erfolgt die Abstimmung online. Die Buchauswahl mit kurzen Videos und die Abstimmung sind unter <https://www.buchsommer-sachsen.de/buchauswahl/> zu finden. Die Videos wurden von den Mitgliedern der Buchsommer-Jugendjury aus Riesa trotz erschwelter Bedingungen erstellt.

Doch zurück in die Räume der KEB: Bereits am 1. Tag wurden viele Bücher ausgeliehen und am Ende des Tages war das Buchsommerregal gut geleert. Aktuell sind 99 Bücher verliehen und 30 ausleihbar. Noch bis 5. September läuft die Aktion für Kinder und Jugendliche im Alter von 10 bis 16 Jahren. Die Anmeldung und Teilnahme ist kostenlos. Am 17. September ist die Abschlussveranstaltung in Kamenz geplant, vorausgesetzt die rechtlichen Bedingungen und Hygienevorgaben erlauben es.



In den Sommerferien hat die KEB montags bis freitags von 9.00 bis 13.00 Uhr sowie nach Vereinbarung geöffnet. Bei Fragen erreichen Sie die Kreisergänzungsbibliothek unter den angegebenen Telefonnummern oder per E-Mail.

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.



Buchlesungen und Projekte in Ferienhorten

Am 3. August fand eine Veranstaltung in deutscher und sorbischer Sprache rund um das Thema Müll im Crostwitzer Hort statt. 32 Ferienkinder lauschten begeistert der Geschichte von „Edgar, die Tonne“ und ordneten den deutschen Begriffen die sorbischen Wörter zu. Anschließend durften sie selbst den Müll (auf Kärtchen abgebildet) in die richtigen Tonnen sortieren.



In Lomnitz drehte sich am 10. August alles rund um das Thema Biber und Experimente. Dazu wurde die Geschichte „Biber undercover“ vom Welttag des Buches 2021 genutzt. Außerdem sahen die 13 Ferienkinder eine passende Folge aus der Serie „Tiere bis unters Dach“. Danach wurde zum Thema Luft experimentiert und eine Runde „Billy Biber“ gespielt. Die mitgebrachten Bücher verbleiben für die restliche Ferienzeit im Hort und werden bei der nächsten Medientour abgeholt.



Die KEB wird durch den Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien gefördert.

Kreisergänzungsbibliothek

Eine Einrichtung des Landkreises Bautzen
Macherstraße 146, 01917 Kamenz
Tel. 03578 37 46 -530 (Büro)/ -520 (Ausleihe)
E-Mail: info@keb-bautzen.de
Internet: www.keb-bautzen.de



ENERGIEAGENTUR

Förderung von Solarkollektoranlagen



einem Energie-Effizienz Experten erstellt wurde. Dieser Fahrplan wird über das BAFA gefördert (Zuschuss in Höhe von 80 % der Beratungskosten).

nen zur KfW-Förderung finden Sie unter www.kfw.de/261.

Bei Fragen können Sie sich gern an die Energieagentur des Landkreises Bautzen wenden.

Kontakt:

Energieagentur
des Landkreises Bautzen
im TGZ Bautzen

Preuschwitzer Straße 20
02625 Bautzen
Telefon: 03591 380 2100
E-Mail: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de

Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) und die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) fördern unterschiedliche Maßnahmen zur energetischen Aufwertung von Gebäuden. Wir stellen in diesem Artikel die Förderung von Solarkollektoranlagen vor.

Für die Installation einer neuen Solarthermie-Anlage kann eine Förderung entweder als reiner Investitionskostenzuschuss beim BAFA oder als zinsgünstiger Kredit mit Tilgungszuschuss bei der KfW beantragt werden. Der Zuschuss beträgt in beiden Fällen 30 % der förderfähigen Investitionskosten. Ein zusätzlicher Bonus in Höhe von 5 %-Punkten kann gewährt werden, wenn die solarthermische Anlage Bestandteil eines individuellen Sanierungsfahrplanes ist, der von

Voraussetzung für eine Förderung ist, dass die Solarthermie-Anlage auf der Liste der förderfähigen Anlagen steht. Neben der solarthermischen Anlage werden u. a. auch der Solarspeicher, die Aufständerung bzw. Unterkonstruktion der Anlage und das Einstellen der Heizkurve durch einen Experten gefördert.

Der Förderantrag muss bei Beantragung der Fördermittel über das BAFA bzw. die KfW unbedingt vor der Beauftragung eines Fachunternehmens gestellt werden. Für die BAFA-Förderung muss hierzu die Internetseite <https://fms.bafa.de/BafaFrame/begem> aufgerufen werden. Bei der KfW-Förderung muss man zunächst einen Finanzierungspartner finden, der dann den KfW-Kredit mit Tilgungszuschuss beantragt. Weitere Informatio-



Haben Sie sich schon für den Newsletter der Energieagentur angemeldet? Dieser bietet im Abstand von 2 Monaten u. a. kompakte Informationen zu Themen mit Energiebezug im Landkreis Bautzen, zu neuen Förderprogrammen und berichtet über aktuelle Themen der Energieagentur des Landkreises. Die Anmeldung ist auf der Webseite www.tgz-bautzen.de möglich.

FACHKRÄFTEALLIANZ BAUTZEN

3. Projektaufwurf - jetzt Fördermittel beantragen und Fachkräfte sichern



Für Projekte zur Sicherung des Fachkräftebedarfs stehen für dieses Jahr noch ausreichend Mittel aus dem Regionalbudget zur Verfügung. Die Fachkräfteallianz Bautzen ruft deshalb erneut dazu auf, Förderanträge für regionale und überregionale Maßnahmen zur Fachkräftesicherung zu stellen.

Förderfähige Themenschwerpunkte im Rahmen des regionalen Handlungskonzeptes sind insbesondere:

- Maßnahmen zur Fachkräftesicherung unter den Bedingungen des digitalen

Wandels sowie zur Verbesserung der Arbeitsqualität

- Stärkung der Zusammenarbeit bestehender Initiativen der Fachkräftesicherung sowie Kooperationen von Hochschulen und Wirtschaft
- Maßnahmen zur Steigerung der Arbeitgeberattraktivität, Verbesserung der Arbeitsbedingungen, Ausbau lebensphasenorientierter Personalarbeit
- Absicherung des Fachkräftebedarfs durch Steigerung der Attraktivität in Engpassberufen bzw. Modernisierung der beruflichen Ausbildungsstruktur
- Nutzung des Potentials ausländischer Zugewanderter

Förderbedingungen

Projekte können mit bis zu 90 Prozent der Gesamtkosten (Sach- und Personalkosten) gefördert werden. Damit einhergehend ist die Erbringung eines Eigenanteils in Höhe von 10 Prozent durch den Projektträger erforderlich.

Einreichungsfrist beachten

Die Einreichung von Förderanträgen soll bis zum **13. September 2021** und entsprechend der Fachkräfterrichtlinie erfolgen.

Kontakt und Adresse für die Projektanträge

Landratsamt Bautzen
Kreisentwicklungsamt
Macherstraße 55
01917 Kamenz
E-Mail: wirtschaft@lra-bautzen.de

Auswahlverfahren

In einer Sitzung der regionalen Fachkräfteallianz Bautzen werden die eingereichten Projektanträge bewertet und im Rahmen des ihr zur Verfügung stehenden regionalen Budgets priorisiert. Bei der Entscheidung zur Priorisierung ist es besonders wichtig, dass das Projekt:

- passfähig zum Handlungskonzept ist,
- sich sinnvoll in den Rahmen der Region einbettet und bereits bestehende Akti-

vitäten oder Vorläuferprojekte ergänzt und

- einen nachhaltigen Beitrag zur Fachkräftesicherung in der Region leistet.

Befürwortete Anträge werden an die Sächsische Aufbaubank als Bewilligungsstelle weitergereicht.

Interessierte können sich gern vor Einreichen eines Projekt-Beitrags durch das Kreisentwicklungsamt beraten lassen.

Formulare

Zusätzliche Informationen und Downloads für die Einreichung erforderlichen Unterlagen können auf der Internetseite der Sächsischen Aufbaubank www.sab.sachsen.de (Eingabe des Suchbegriffes „Fachkräfterrichtlinie Teil B Ziffer I“) abgerufen werden. Das regionale Handlungskonzept kann unter <https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/dienstleistung/373> eingesehen werden.

HOYERSWERDA • ROSTOCK • MÖLLN • SOLINGEN

Auftakt zum Gedenkwochenende und Eröffnung der Interkulturellen Woche 2021 im Landkreis Bautzen

Freitag, 17. September 2021, 17 – 22 Uhr
Podiumsgespräch in der Lausitzhalle Hoyerswerda

Vor 30 Jahren wurden in Hoyerswerda bei pogromartigen Ausschreitungen ein Wohnheim für Vertragsarbeiter und eine Asylbewerberunterkunft angegriffen. Bilder des Rassismus gingen durchs Land. Bilder, die den Ausgangspunkt einer rassistischen Welle in Ost- und Westdeutschland markieren sollten: **Hoyerswerda, Rostock, Mölln, Solingen** - diese vier Städtenamen wurden zu Synonymen für rechtsextreme Gewalt Anfang der 90er Jahre.

Die Auftaktveranstaltung zum Gedenkwochenende „Hoyerswerda 1991: Erinnerungen – Einsichten – Perspektiven“ betrachtet die Ausschreitungen daher in einem größeren gesamtdeutschen Kontext und wirft die Frage nach dem richtigen und angemessenen Gedenken auf. Das Podiumsgespräch am 17. September in der Lausitzhalle mit Vertretern aus den vier Städten und Betroffenen wird nicht nur die Ereignisse nachzeichnen, sondern auch drei Jahrzehnte des Erinnerns reflektieren. Dabei



geht es sowohl um die tragende Verantwortung der Kommunen als auch die Sichtweise der Betroffenen aus den vier Städten.

Das Podiumsgespräch ist eine Veranstaltung der Stadt Hoyerswerda, der Volkshochschule Hoyerswerda und der Initiative Zivilcourage in Kooperation mit der Sächsischen Landeszentrale für politische Bildung, dem Landkreis Bautzen, der Amadeu Antonio Stiftung, der RAA Hoyerswerda/Ostsachsen und der Kulturfabrik Hoyerswerda. Mit der Veranstaltung wird gleichzeitig die Interkulturelle Woche 2021 im Landkreis Bautzen eröffnet, die mit dem Schwerpunkt „Vertragsarbeit in der DDR“ bis zum 3. Oktober läuft.

Anmeldung zum Podiumsgespräch bis 16. September erforderlich über VHS Hoyerswerda <https://bit.ly/3xJtltp>.



Alle Veranstaltungen zum Gedenkwochenende „Hoyerswerda 1991: Erinnerungen – Einsichten – Perspektiven“ finden Sie unter <https://zivilcourage-hoy.de/>.



... ist das Motto der Interkulturellen Wochen 2021.

Beim Thementag „Migranten, Vertragsarbeiter und der Arbeitsalltag in der DDR – Thementag zur Zeitschichte im Landkreis Bautzen“ berichten Zeitzeugen aus dem Landkreis Bautzen über Arbeiten und Leben in der DDR und wie es danach weiterging.

Die Lebensgeschichten von Menschen, die als Vertragsarbeiter in die DDR gekommen sind, stehen im Mittelpunkt des moderierten Gesprächs. Gemeinsamer Bezugspunkt ist die Arbeit im Kombinat „Fortschritt Landmaschinen“. Die dort gebauten Landmaschinen wurden in viele Länder der Welt verkauft, wo sie teilweise heute noch im Einsatz sind.

Zeitzeugen aus Kuba, Vietnam und Ungarn waren bei „Fortschritt“ in der Produktion oder als Dolmetscher tätig und geben einen Einblick in die Lebens- und Arbeitswelt in der DDR und darüber, wie sie sich nach dem Mauerfall neu orientiert haben.

Sowohl in der DDR als auch in der Nachwendezeit mussten Sie sich mit Vorurteilen, Anfeindungen und Benachteiligungen durch die lokale Bevölkerung auseinandersetzen. Mit vielen anderen Menschen in der Region verbindet sie aber, dass sie nach der Wiedervereinigung in der Gegend geblieben sind, anders als viele andere ehemalige DDR-Bürger und Vertragsarbeiter, die weggehen wollten oder mussten.

Der Landkreis Bautzen lädt im Rahmen der IKW 2021 zum Thementag ein: „Migranten, Vertragsarbeiter und der Arbeitsalltag in der DDR – Thementag zur Zeitschichte im Landkreis Bautzen“

Wann? 29.09.21 von 14.00 bis 18.00 Uhr
Wo? Landratsamt Bautzen, Kreistagssaal, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Eintritt ist frei
Eine Anmeldung ist notwendig:
<https://lkbz.de/ikwthementag>



Kubanische Kollegen

Quelle: Heimatmuseum Neustadt Sachsen, zur Verfügung gestellt von Christian Tuschling

Eine Einführung zum Thema gibt die Historikerin Dr. Maria Alexopoulou, Autorin des Buches „Deutschland und die Migration“ mit ihrem Vortrag „Migration, Migrantinnen und Migranten in der BRD, DDR und der Bundesrepublik: Geteilte Geschichte(n)?“

Diese Veranstaltung wurde von der Ausländerbeauftragten Anna Pietak-Malinowska und Dr. Jana Sende vom Sachgebiet Integration des Ausländeramtes in Kooperation mit Dr. Carina Großer-Kaya von Mi*story – Migrationsgeschichten in und aus Ostdeutschland, DaMOst e.V. und der Sächsischen Landeszentrale für politische Bildung organisiert.

Am Abend wird der Thementag in den Räumlichkeiten des Steinhaus e.V., in der Steinstraße 37 in Bautzen fortgesetzt. Es wird der Dokumentarfilm Film „Mein Vietnam“ der vietnamesisch-deutschen Regisseurin Thi Hien Mai und des deutschen Regisseurs Tim Ellrich gezeigt, der die Lebensrealität eines vietnamesischen Ehepaares in Deutschland porträtiert.

Wann? 29.09.2021
Wo? Steinhaus e.V., Steinstraße 37, 02625 Bautzen
Beginn? 20.00 Uhr, Einlass ab 19.30 Uhr
Eintritt: 5,00 Euro

Nach der Filmvorführung besteht die Möglichkeit sich in einer Gesprächsrunde auszutauschen.

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

9 2021

DOŁHOŽ FENKI BĚŽA UND EWIG RAUSCHEN DIE GELDER

Eine Komödie
von Michael Cooney

Wiederaufnahmepremiere
in sorbischer Sprache
11. September

Premiere in deutscher
Sprache 29. Oktober
im großen Haus

Mit Mirko Brankatschk und Anna-Maria Brankatschk u.v.a.m.

BZ-BIW

Premiere im Burgtheater

WÖLFCHENVERSCHWÖRUNG - DAS GRIMMIALGERICHT

In Stephan Siegfrieds trashiger Puppenkrimicomedie für Menschen ab 16 steht Wölfchen vor Gericht und muss sich gegen die Beschuldigungen eines ganzen Ensembles verrückter Märchenfiguren zur Wehr setzen. Ihm wird zehnfacher Mord vorgeworfen. Wahrheit oder Verschwörung? Finden Sie es heraus! Das gesamte Puppentheaterensemble steht in diesem großen Spaß mit eigens komponierter Live-Musik auf der Bühne und strapaziert Ihre Lachmuskeln.

SEITE 7

Klassenzimmerstück

DEINE HELDEN - MEINE TRÄUME

Ein mobiles Stück für jedes Klassenzimmer und Menschen ab 12 Jahren, die sich nicht von einfachen Versprechen verleiten lassen und auf der Suche nach Anerkennung und Respekt genauer hinschauen wollen. Für alle, die Freundschaft und Miteinander feiern. Nah an der Lebensrealität erzählt dieses Klassenzimmerstück von der Sehnsucht dazugehören, von zwischenmenschlicher Verbundenheit und nicht zuletzt, unsere Gegenwart betreffend, der Verführungsgewalt rechten Denkens.

SEITE 5

Sorbisches National-Ensemble

AN DEN MOND

Seit jeher fasziniert der Mond die Menschen. Das Orchester des Sorbischen National-Ensembles, ergänzt um die Gesangssolisten Leevke Hambach (Sopran) und Mikołaj Walerych (Tenor), widmet sich unter der musikalischen Leitung von Iurii Kravets unserem stillen Begleiter mit einer Auswahl der schönsten romantischen Melodien.

SEITE 10



Neues E-Bike? Neue Möbel?
Oder Wohneigentum?

Entscheiden ist einfach.
Mit unserem Sparkassen-Privatkredit
und unserer Baufinanzierung.

www.ksk-bautzen.de



Kreissparkasse
Bautzen

ČESĆENY PUBLIKUM, LUBI PŘEĆELJO SERBSKEHO DŽIWADŁA

Kajke kotwrotné časy leža za nami, poľne zakazow, wobmjezowanjow a za nas jako džiwadło rěkaše nastajnosći: zawrěć, přesunyc, wotewrěć, znova přesunyc, sćerpny wostać, sebje a wokolinu škitać, sej dołhi dych zdzeržec, kreatiwitu a zapal dozěrować a zaso wotewrěć. Wuchadžamy raz z toho, zo směmy zaso dlěje hrać a Wam skónčnje to pokazać, štož sym Wam tež hižo loni slubiła: žortne, napjate a jimace džiwadło za wšě generacije we woběmaj serbsčinomaj. Ale njeje jenož tak, zo smy jenož přesuwali, tež nowe stawizny su k tomu přišli, tuž mamy dobru měšecnu poskitka toho, štož njejsće zawrjenja dla widzeć móhli a překwapjenku, wo kotrejž so scyła hišće rěčało njeje. Zo změjemy w nowej hrajnjej dobie znova dvě wulkej serbskej inscenaciji na hłownym jewišću je woprawdžite wudobyće. Po jónkrótnym premjernym předstajenju we februarje 2020 chcemy Wam komediju »Dothož fenki běža« z nowymaj hrajerkomaj w nazymje znova na hłownym jewišću předstajeć.



»Jaja z kraja« komedija wot Frederika Holtkampa – premjera 19. měrc 2022 w Hochozy

A někotre dny pozdžišo wuleći sej skónčnje **čmjela Hana** k džěčom w pěstowarnjach a zakładnych šulach, zo by jim wo swojim dowolu powědała, kiž bu we woprawdžitosći, kaž předstajenja w džiwadle, pospochi přesunjeny. Tak wotewrimy nowu hrajnu dobu z dwěmaj serbskimaj premjeromaj, štož so Wam a nam tež hišće tak husto stało njeje a njewitamy Was po zwučenym wašnju na wjesnych žurlach, ale přeprošamy w nazymje hižo raz do Budyšina na předstajenja we wulkim domje. Tuž wjerchola tele kotwrotné, chutne časy tola w zwjeselacym, překwapjacym přichodže? Nadžije poľna, praju haj abo kaž bě to Handrij Zejler, kotrehož 150. posmjertny klětu wopominamy, romantisce wopisat: *Nadžija ta hwězda złota*

/ Wjedze wšěch, dže do přědka; / Strowosć, radosć k bokej džetej, / Z rōžemi puć posćeletej.

Z nowym lětom, w małym rōžku chcemy Was ze serbskej prapremjeru wo žiwjenju katolskeje Serbowki židowskeho pochada překwapic. Haj, to wona je, na kotruž wjetšina myslu w zwisku z Jurja Kochowej nowelu. My na jewišću dotalny wid na zajimawu wosobinu serbskich stawiznow rozšěrjamy a pola nas rěka wona »**Šěrec Hanka**«. Čehodla? To móžeće sej w originalnej hrě wotkryć, kotrejež wuwice je Zažožba za serbski lud spěchowala. A po tym je tež skónčnje wulki wokomik za naš serbski dorost.

Serbske džěčace džiwadło při NSLDž dyrbeše swoju premjeru wo lěto přesunyc a přeproša Was na »**Kus hinak – Małe wampiry**« k předstajenjam w Džiwadle na hrodže. A hdyžno bě telko rěče wo sćerpnosći a naslědnej nadžiji, dažno maja ju w Delnej Łužicy najdlěje. W nalěcu 2022 budže tomu potom mjeztym hižo dvě lěće, zo dyrbjachmy so toho zdzeržować. Tuž je napjatosc a wjeselo wulke, hdyž podamy so k mjeńšim přihladowarjam z klankohru »**Mały nykus**« a tym wjetšim z komediju »**Jaja z kraja**« na puć. Tuž wostanje při tym: Pójće a džiwaće so we wašim džiwadle!

Waša Madleńka Šoćic
Zastupjerka intendanta za serbske džiwadło

SERBSKE MŁOĐZINSKE DŽIWADŁO PŘI NSLDŽ

Nowa hrajna doba – nowa hra

W lětušej hrajnjej dobie kiwa Serbskemu młodžinskemu džiwadłu při NSLDž nowy nadawk z nowej wobsadku. W zaštych hrajnnych dobach překwapi nas jewišćowu dorost z wjacorymi eksperimentami a wašnjemi načasneho džiwadła, kaž: live-improwizaciju abo wjacerčnej hru, kiž su serbscy młodostni zhromadnje z wukrajnikomaj-čěkancomaj wuwiali hač k žiwym stawiznam z live-hudženjom a reju w kooperaciji z Kamjentnym domom z.t. Nazhonjenja, kiž su při tym hromadźili, skutkuja dale. **Nowy** projekt budže historiko-fantastikeho razu po staroznatej powěsći PJERŠĆEN. Dže wo móc, pjenjezy a wědu. Serbscy a němscy młodostni džětaja po zwučenym wašnju zaso we wutrobitej a žiwjej bikulturnosći hromadže. Štož ma lōšt sobu hrać, so njeh z nowej hrajnjej dobu w serbskim džiwadle přizjewi. **Prěnje zetkanje budže 6. septembra 2021.** Smy wćipni na Was a wjeselimy so!

Die Texte dieser Seite
können Sie in deutscher
Sprache im Internet unter
www.theater-bautzen.de
nachlesen!

Serbski ABO
Wobhladajće sej wubrane
inscenacije NSLDž a SLA jako
wosebity poskitk!
www.theater-bautzen.de

ZE SERBSKIMAJ PREMJEROMAJ WOTEWRIMY NOWU HRAJNU DOBU

DOŁHOŽ FENKI BĚŽA

... je žiwjenje bjezstarostne. A hdyž džiwadło zaso hraje, je žiwjenje pisaniše. Lětsa budže hłowne jewišće NSLDž hnydom dwójce ze serbskim džiwadłom pjelnjene. Prěnja premjera noweje hrajnjej doby budže britiska komedija Micheala Cooneya, w serbskim přetožku Měřany Cušcyneje »**Dothož fenki běža**« **11.09.2021**



»Dothož fenki běža« – premjera: 11. septembra 2021 na hłownym jewišću

w 19.30 hodž. Po tym zo je so hra jeniče jónu wuspěšnje předstajita dyrbeše so wšelakim lockdownam podać a njebě móžno ju předstajeć. Nětko dožiwi takrjec druhu premjeru z nowej wobsadku. Elewce, kiž stej žónskej róli we februarje 2020 předstajatoj, stej mjeztym dawno na studijach, jeju part přewozmjetej hrajerce našeho ansambla. Spěšna, jakna a směšna hra žněžeše k jónkrótnemu premjernemu předstajenju wjele přikleska, tuž so nadžijamy, zo móžemy na to nawjazać a wam njezapomnity zabawjacy wječor wobradzić. So raz porjadnje smjeć a na čěže wšědneho dnja zabyć, je to, štož nam wšěm tyje. Žiwjenje Erica Swana, kiž spyta swoje zhubjene džětowe městno a pobrachowacu mzdu ze wšěmi móžnosćemi socialneho stata narunać, so na hobersku šmjatańcu rozwiwa. Hač do srjedz oktobra hru šěsć razow předstajamy, po tym přewzamy ju do němčiny. Za młode swójby změjemy znova poskitk džiwadłoweje pěstowarnje, w kotrejž móžeće w dobie předstajenja swoje džěci wot 5 lět wote-dać. Tuž zapisajće sej terminy do swójbného kalendra a chwatajće do džiwadła!

ČMJEŁA BRUNČI PO SERBSKICH PĚSTOWARNJACH

Po nimale bjezkónčnym dołhim čakanju a po tym, zo je so mała čmjela Hana hižo prašała, hač smě drje docyta svojich małych přećelow wopytać a jim wo wulkotnych dyrdomdejach powědać, je nětko na kóncu wšo derje wušto a Hana smě sej wulećeć. Prěnja stacija budže Ralbičan pěstowarnja, tam swjeći »**Čmjela Hana chce do dowola lećeć**« **16.09.2021 dopoťdnja** swoju premjeru. Po tym poleći přez cytu rjanu Łužicu, wšako ma wjele k powědanju a chce to zhromadnje ze swojimaj přećelomaj, zmijom Domaborom a Pinguinom Kurtom po móžnosći cytemu małemu publikumej w našich pěstowarnjach a zakładnych šulach předstajic. Kak dyrbja hewak wo tym zhonić, kak so na wulkich čołmach dowoluje abo koho takle na sewjernym čopje abo na Galapagos kupach zetkawaš. Nowych přećelow na dowolu wězo tež zeznaješ! Štož ma zajim a chce sej čmjelu Hanu do swojeje pěstowarnje abo zakładneje šule přeprósyc, so njeh rady pola nas přizjewi. Přijědžemy rady wšěm džěčom wot 4 lět. Dokelž hru,

kaž zašte lěta hižo tež, we dwěmaj wariantomaj pokazamy, móžeće wolic za maćernorěčne abo serbsčinu wuknjace džěci.



»Čmjela Hana chce do dowola lećeć« – premjera: 16. septembra 2021 w Ralbicach, pěstowarnja

LIEBES PUBLIKUM



Foto Wolfgang Wittchen

Da sind wir wieder! Nachdem es Ihnen fast eine ganze Spielzeit lang versagt war, sich zu versammeln, um Theater zu erleben und wir unserer Passion nicht nachgehen konnten, für Sie zu spielen, geht's jetzt endlich wieder los. Hoffen wir, dass das so bleibt! Und wir sollten vorsichtig bleiben! Denn das haben wir gelernt: vieles, was uns selbstverständlich und unveränderbar erscheint, ist in Wirklichkeit fragil und kann über Nacht verloren gehen.

So hat das Bautzener Theater seit dem letzten Krieg niemals unfreiwillig pausieren müssen. Das erschien uns normal. Aber schon ein Blick in die Geschichte lehrt uns etwas anderes. Und das Theater in Bautzen hat eine lange Historie. Die Freiberger Bürger gründeten 1790 das an-

geblich älteste Stadttheater der Welt, aber schon sechs Jahre später taten es ihnen die Bautzener nach.

In diesem Herbst können wir auf 225 Jahre Bautzener Stadttheater zurückblicken. In diesen Jahren gab es einige existentielle Nöte und das Theater wäre manchmal beinahe verloren gegangen. Neben den Kriegen waren es meist finanzielle Engpässe, die das Bautzener Theater beutelten. Doch die Bürgerinnen und Bürger haben ihr Theater immer wieder am Leben erhalten. Fußt doch ihre Liebe zum Theater auf einer über 600 Jahre langen Tradition. So lange wird urkundlich gesichert in Bautzen Theater gespielt.

Ich bin sicher, auch jetzt können wir auf diese Liebe zählen und Sie sind neugierig auf unsere neuen Produktionen und auf die, die schon einige Zeit fertig sind und darauf warten, das Licht der Bühne zu erblicken.

Zelebrieren wir die Renaissance des Theaterspielens, 225 Jahre Bautzener Theater, 60 Jahre Bautzener Puppentheater und viele ungespielte und neue Produktionen in deutscher und sorbischer Sprache! Lassen Sie uns das endlich wieder gemeinsam tun!

Ihr Lutz Hillmann
Intendant



Unsere neue Spielzeit steht unter dem Motto »Wir feiern 225 Jahre Theater Bautzen Swjećimy 225 lět Budyske dźiwadło«.

HERZLICH WILLKOMMEN AUF BAUTZENER BÜHNEN

Neu im Schauspiel

Wir freuen uns, zwei neue Kollegen im Schauspiel begrüßen zu dürfen.

Niklas Krajewski, in Hamburg geboren, begeisterte sich schon früh für das Theaterspielen. Nach dem Abitur begann er 2016 seine Schauspielausbildung an der Theaterakademie Vorpommern. Im Rahmen seiner Ausbildung war Niklas Krajewski 2020 erstmals am Theater Vorpommern in verschiedenen Inszenierungen zu sehen. Außerdem begleitete er diverse Produktionen mit der Gitarre. Nach seinem ersten Festengagement wechselt er zur neuen Spielzeit nach Bautzen.

Der Schauspieler und Choreograf **Frank Schilcher**, geboren in Leipzig, steht seit seiner frühen Kindheit auf der Bühne. Er begann ein erstes Studium an der Fachschule für Tanz in Leipzig, danach folgte ein Studium an der Staatlichen Ballettschule Berlin sowie Engagements am Theater Erfurt, Oper Leipzig, Theater Gera/Altenburg, Mainfrankentheater Würzburg, Theater Kiel, Dresden, Berlin, Oper Halle und Kyoto (Japan). Mit dem Engagement in das Schauspielensemble des Thalia Theaters Halle, absolvierte er Sprecherzie-

hung und Rollen- und Szenenstudium. Zu sehen ist Frank Schilcher auch in diversen TV- und Kinofilmen und Dokumentationen. Nebenbei arbeitet er auch als Synchronsprecher und hält Lesungen in Literaturhäusern. Seit August 2018 arbeitet er als selbstständiger und freischaffender Schauspieler in Leipzig und Halle und wechselt zur neuen Spielzeit nach Bautzen.



Frank Schilcher

In der neuen Spielzeit werden Niklas Krajewski und Frank Schilcher in »Der Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete – Eine musikalische Himmelfahrt« auf der Bühne stehen, Niklas Krajewski als Kasperl und Frank Schilcher als Dimpfmoser. Niklas Krajewski übernimmt außerdem in Lesings »Nathan« den Part des Tempelherren. Wir wünschen den beiden ein herzliches Willkommen und einen guten Start auf den Bautzener Brettern – toitoitoi!



Niklas Krajewski

TAG DES OFFENEN DENKMALS 2021

Rietschelgiebel – Modenschau – Konzert

Sein und Schein? Was verbinden wir mit diesen beiden Begriffen? Sein, wohl am wenigsten strittig, beschreibt die Tatsache. Schein aber muss nicht unbedingt Trug und Illusion bedeuten. Wir könnten uns auch für Sichtbarkeit, Glanz, Leuchten und Pracht entscheiden. Von allem findet sich etwas wieder in den Angeboten des Theaters zum Tag des offenen Denkmals am **12. September**. Besucher der Ortenburg haben natürlich wieder die Gelegenheit, die Figuren des **Rieschelgiebels am Burgtheater von 10 bis 17 Uhr** ganz aus der Nähe zu betrachten und sich mit der geheimnisvollen Welt antiker Mythen zu beschäftigen. Eine langjährige kulinarische Tradition fehlt nicht. Auf dem Hof der Ortenburg werfen die Mitglieder des Fördervereins des Theaters den Grill an. Hungerige »Denkmalswanderer« können sich dann mit der guten Burgwurst stärken.

Mit dem Thema Mode warten die Bühnenwerkstatt für Pädagogen und Mitglieder des Theaterklubs auf. Blendwerk oder zweckmäßig, hier scheiden sich die Geister. Ein Bühnenkostüm beschreibt eine Rolle, die Kleidung den Menschen. Mode entsteht nicht aus sich selbst, sondern sie wird vorgegeben. Ob Reifrock, Frack oder Schlabberhose, nichts ist wirklich das, was wir für individuell halten. Wer mehr erfahren möchte, der kann das auf dem **Hauptmarkt** neben der Veranstaltungsbühne. Eine Auswahl an Bühnenkostümen, mit denen man sich auf fotografieren lassen kann, gibt einen Überblick über die Mode/Torheiten vergangener Jahrhunderte. Dazu ist jeweils um **13.30 Uhr** und **um 14.45 Uhr** eine kleine **Bühnenpräsentation zum Thema Kopfbedeckung** unter dem Motto »Schutz, Schmuck oder Signal?« zu erleben.

Mit glänzenden Klängen warten vier Absolventinnen der Musikhochschulen Warschau und Krakau auf. Das 2014 gegründete **Streichquartett »Messages Quartett«** hat es sich zum Anliegen gemacht, vor allem die Kammermusik wenig bekannter polnischer Komponisten des 20. Jahrhunderts zu Gehör zu bringen. Beim Wettbewerb für junge Talente des Festivals Silesia Sonans in Jelenia Góra gewannen die jungen Musikerinnen den ersten Preis. Am 12. September geben sie **um 17.00 Uhr** an einem denkwürdigen, stimmungsvollen Ort, in der **Kapelle auf dem Karnickelberg**, ihr Preisträgerkonzert. Es erklingen unter anderem Werke von Stanislaw Moniuszko und Felix Mendelssohn-Bartholdy. Der Eintritt ist frei.



THEATER OHNE PUBLIKUM IST WIE TROCKENSCHWIMMEN

Seit der letzten Schauspielpremiere im Innern eines Bautzener Theatersaales, Ferdinand von Schirachs »GOTT« in der Regie von Lutz Hillmann am 30. Oktober und einer Reprise am 1. November 2020 schwammen wir quasi trocken – wir probten neue Stücke, hielten das Repertoire durch Vorstellungen vor leeren Sälen frisch, planten immer wieder den Neuanfang, reichten Hygienekonzepte ein, gründeten sogar ein Testzentrum und doch funkte Covid 19 stets mittels hoher Inzidenzwerte dazwischen und verhinderte so die Wiederaufnahme des Spielbetriebs in den Innenräumen des Theaters. Zum Glück gelang der 25. Bautzener Theatersommer und Sherlock Holmes durfte vor zwar in der Kapazität begrenzten, aber gut gefüllten Rängen ermitteln. Jetzt hoffen wir auf einen Neustart im September.

Viele unserer Premierenstücke wollen endlich ans Licht der Öffentlichkeit. Z.B. Karen Köhlers Klassenzimmerstück »**Deine Helden – Meine Träume**« mit Julian Laybourne (Regie: Alexander Höchst), das auf jugendgemäße Art von der Verführungsgewalt rechten Denkens erzählt (Premiere am 22. September)

Michael Cooneys wunderbare Komödie »**Und ewig rauschen die Gelder**« in der Regie von Matthias Nagatis (Premiere am 29. Oktober 2021 im großen Haus) erzählt in rasantem Tempo die Geschichte eines pffiffigen jungen Mannes, der es schafft den Verlust seines Jobs zwei Jahre vor sei-

ner Frau zu verheimlichen und stattdessen erfinderisch und mit geradezu krimineller Energie alle Schlupflöcher des Sozialsystems nutzt, um an Geld zu kommen. Als das Sozialamt endlich jemanden zur Kontrolle vorbeischickt, wird es zwar ernst für ihn, doch dafür mehr als unterhaltsam fürs Publikum. Am **26. November** gibt es auf der großen Bühne eine Ein-Mann-Show. Marian Bulang schlüpft in die Rolle von Wilhelm Schlotterer, der sich selbst als Selbstverwalter bezeichnet. Annalena und Konstantin Küspert nennen ihn und ihr 2018 entstandenes Stück »**Der Reichsbürger**«.

Seien Sie gespannt auf die Premiere (Regie: Stefan Wolfram) mit Marian Bulang, der in diesem Herbst auch die Kinderherzen wieder höher schlagen lassen wird, denn am 24. Oktober sollen endlich der »**Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete**« starten. Märchenhaft auch das Gastspielprogramm der Landesbühnen Sachsen ab 8. Oktober – Choreographin Gundula Peuthert setzt mit dem Radebeuler Ballettensemble »**Die Schneekönigin**« in Szene. »**Lachen verboten**« heißt es ab 27. November. Im Burgtheater in der kroatischen Komödie von Miro Gavran. Die herrlich verzwickte Dreiecksgeschichte soll natürlich durchaus Ihre Lachmuskulatur strapazieren.

Am 4. März 2022 wird dann hoffentlich im dritten (!) Anlauf seit 2019 endlich Joel Pommerats zauberhafter Theaterabend

»**Die Wiedervereinigung der beiden Koreas**« zur Premiere kommen. Natürlich geht es nicht um die beiden asiatischen Staaten, sondern um das ewige Thema Liebe, und zwar in allen Variationen. Übrigens fand die gesamte Fotostrecke für unser Spielzeithaft in der Dekoration für dieses Stück statt, einschließlich der fast eine Million Rosenblätter, die vom Bühnenhimmel fallen (Ausstattung: Katharina Lorenz, Regie: Stefan Wolfram) Fix und fertig war am 23. April dieses Jahres Shakespeares »**Ein Sommernachtstraum**« in Koproduktion mit dem Orchester des Sorbischen National-Ensembles. Freuen Sie sich auf diesen Höhepunkt der neuen Spielzeit am 08. April 2022 (Regie: Mario Holetzack a.G.). Und im Sommer folgt mit »**Sherlock Holmes – Das Biest von Bautzen**« der zweite Streich des Meisterdetektivs auf der Ortenburg. Das Musiktheater aus Görlitz bietet in dieser Saison neben Puccinis Oper »**Tosca**« die Operette »**Der liebe Augustin**«. Alle weiteren Informationen zum Spielplan entnehmen Sie bitte den Texten meiner Kolleg*innen in dieser Zeitung und dem aktuellen Spielzeithaft. Drücken wir die Daumen, dass die Zeit des Trockenschwimmens vorüber ist und wir uns wieder bei vielen Theatervorstellungen begegnen dürfen. Bleiben Sie schön neugierig und bleiben Sie gesund,

Ihre Eveline Günther,
geschäftsführende Dramaturgin

TAG DER OFFENEN TÜR – DŽEŇ WOTEWRJENYCH DURİ

Theaterfest zum Spielzeitaufakt

Am 3. Oktober, ab 11 Uhr öffnen wir für Sie die Türen unserer Theaterwerkstätten auf der Löbauer Straße 60a zum Spielzeitaufakt. Denn das Deutsch-Sorbische Volkstheater startet traditionell mit einem Theaterfest in die neue Saison mit Ausschnitten aus neuen Schauspiel- und Puppentheater-Inszenierungen an ungewöhnlichen Orten.

In diesem Jahr stehen unsere Werkstätten im Mittelpunkt, denn hinter den Kulissen wird gesägt, gehobelt, geschweißt, genäht, gemalt und dekoriert, bevor das Bühnenbild als Gesamtkunstwerk auf der Bühne entstehen kann.

Wer einen Blick hinter diese besonderen Kulissen werfen, das Schauspiel- und Puppentheaterensemble an einem einzigen Tag in vielen verschiedenen Rollen erleben und sich auf Spielzeit 2021/22 einstimmen lassen möchte, der sollte unbedingt am 3. Oktober in die Theaterwerkstätten kommen. Mit literarischen und musikalischen Bühnenprogrammen, unterschiedlichen Aufführungen, Lesungen und vielem mehr wollen Intendant Lutz Hillmann und sein Team allen Theaterbegeisterten Lust auf die neue Saison machen.

THEATERSCHNÄPPCHEN DES MONATS

Der dressierte Mann

Die Komödie »Der dressierte Mann« am **12. September, 19.30 Uhr** im großen Haus ist das »**Theaterschnäppchen des Monats**« bei dem jede Karte in jeder Platzgruppe nur **8,00 Euro** kostet.

Ausgerechnet als Bastian (Julian Laybourne) Helen (Larissa Ruppert) mit Fünf-Sterne-Candlelight-Dinner und Verlobungsring daheim erwartet, wird es bei ihr später: Der Chef hat ihr den Job als Chief Executive Officer angeboten, auf den Bastian selbst insgeheim spekuliert hatte. Beziehungskrise statt Romantik, denn welcher Mann erträgt es schon, wenn die Partnerin ihn auf der Karriereleiter überholt? Während Helen darum ringt, ihre eigenen Ambitionen, Bastians gekränkten Stolz und vielleicht sogar noch einen künftigen Kinderwunsch miteinander zu versöhnen, treten ungebeten beider Mütter auf den Plan. Die Radikalemanze und die Zahnarztgattin in dritter Ehe sind die beiden Pole, zwischen denen Weiblichkeit sich eine Generation früher definierte. Gnadenlos pragmatisch entwickeln die



In einer komödiantischen Versuchsanordnung testen Helen und Bastian die Geschlechterrollen aus. Mit auf dem Spielfeld, die beiden Schwiegermütter. Ein skurriles Quartett, das genügend Zündstoff für einen lebhaften Schlagabtausch bietet.

beiden Mütter gemeinsam mit Helen die weibliche Strategie fürs 21. Jahrhundert. Denn wenn die Frau selbst für Wohlstand und Sicherheit sorgen kann, wofür braucht sie dann noch einen Mann ...?

John von Düffel dreht in seiner Bühnen-»Coverversion« des Vilar-Bestsellers den Spieß der Emanzipation ein weiteres Mal um. Ihre Thesen sind das Fundament für den Ring, in dem er die Kinder der mili-

tanten Feministinnen und schnurrenden Luxusweibchen von damals aufeinander loslässt, wobei die Mütter leidenschaftlich coachen.

Presse: ... Witzig, voller Bonmots und bissigen Wortgefechten. Gängige Mann-Frau-Klischees werden hoppsgenommen ... Bautzens Oberspielleiter Stefan Wolfram inszeniert die Komödie mit Tempo, Situationskomik und Augenzwinkern. ... Wie die Komödie endet, sei nicht verraten. Nur so viel: Das Stück stellt Vilar's Vorlage auf den Kopf. Zum Gaudi der Zuschauer.
Rainer Kassel, Sächsische Zeitung

Der Dressierte Mann

Komödie von John von Düffel nach dem Bestseller von Esther Vilar
Regie: Stefan Wolfram
Ausstattung: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Eveline Günther
Mit: Julian Laybourne, Katja Reimann, Gabriele Rothmann, Larissa Ruppert

DEINE HELDEN - MEINE TRÄUME

Ein Klassenzimmerstück

In seinem ehemaligen Klassenzimmer erinnert sich Jonas daran, wie sein großer Traum zum Albtraum wurde. Von Zuhause kennt er nur Gewalt und Stumpf-sinn. Erst im Box-Club bekommt der Junge Aufmerksamkeit und Hilfe, erfährt, dass er mit Geduld und Eifer etwas erreichen kann. Dort findet er auch einen echten Freund: Mo, dessen Familie das genaue Gegenteil Seiner eigenen ist. Jonas fühlt sich wohl und er fühlt sich stark, so stark,

dass er sogar die schöne Jessica in der Schule vor einem zudringlichen Kerl in Schutz nehmen kann! Das bringt ihm ein Lob von Jessicas älterem Bruder Heiko ein und Jonas ist sehr stolz. Überhaupt ist Heiko ein toller Kerl, er nimmt Jonas mit auf heimliche Konzerte und zu bierseligen Nächten am Lagerfeuer. Heiko behandelt ihn wie seinesgleichen. Was kümmert es Jonas da schon, dass Heiko und seine Kameraden den »Ausländer« Mo nicht mögen

und dass ihm bei ihren Sprüchen schon manchmal etwas unwohl wird. Hauptsache, er gehört dazu und kann in Jessicas Nähe sein. Als Jessica sich jedoch auffällig oft mit Mo trifft, kennt Jonas' Eifersucht keine Grenzen mehr. Er begeht einen folgenschweren Fehler.

Die Autorin **Karen Köhler**, 1974 geboren, wollte Kosmonautin werden, hat Fallschirmspringen gelernt und dann doch in Bern Schauspiel studiert. Nach einigen

Jahren in Festengagements als Schauspielerin lebt sie heute in Hamburg und schreibt Theaterstücke und Prosa. Sie erhielt verschiedene Preise, unter anderem 2011 den Hamburger Literaturförderpreis. Karen Köhler entwickelte »Deine Helden - meine Träume«, nachdem sie über 150 Schüler*innen interviewte. Nah an der Lebensrealität erzählt sie von der Sehnsucht dazuzugehören, von Freundschaft und Liebe und der Verführungsgewalt rechten Denkens.



Jonas kommt in sein altes Klassenzimmer zurück, wo er vor Jahren einen Brief zurückließ, den er für Mo geschrieben hatte.

Foto: Uwe Soeder

Deine Helden - Meine Träume

Ein Klassenzimmerstück
von Karen Köhler
P 13

Regie: Alexander Höchst
Ausstattung: Katharina Lorenz
Mit Julian Laybourne
Premiere: 22. September 2021

Diese Vorstellung kommt auch gern in Ihre Schule.
Altersempfehlung: ab Klassenstufe 8
Spieldauer ca. 45 min

Kontakt: Heide-Simone Barth
Tel.: 03591 / 584-271
E-Mail: theaterpaedagogik@theater-bautzen

WIE WOLLEN WIR LEBEN? UND WIE WOLLEN WIR STERBEN?

GOTT von Ferdinand von Schirach

Wie frei ist der Mensch im Wunsch zu sterben? Hat er dabei ein Recht auf ärztliche Hilfe, auf Zuteilung der tödlichen Arzneien? Richard Gärtner, 78, ein körperlich und geistig gesunder Mann, will seit dem Tod seiner Frau nicht mehr weiterleben. Er verlangt nach einem Medikament,

das ihn tötet. Mediziner, Juristen, Pfarrer, Ethiker, Politiker und Teile der Gesellschaft zweifeln, ob Ärzte ihm bei seinem Suizid helfen dürfen ... Ferdinand von Schirach widmet sich nach »Terror« erneut einem hochbrisanten und gesellschaftlich relevantem Thema: der Sterbehilfe. Und

Schirach ist nicht nur Schriftsteller, sondern auch Jurist. »Gott« ist am **24. September, 19.30 Uhr** im großen Haus zu erleben.

Regie führt Lutz Hillmann. Für Ausstattung und Kostüme sorgt Katharina Lorenz. Neben Ralph Hensel als Richard Gärtner erleben Sie Maja Adler, Anna-Maria Brankatschk, Erik Dolata, Alexander Höchst, Fiona Piekarek-Jung, Torsten Schlosser und Petra-Maria Wenzel.



Im Stück tagt der fiktiv besetzte Deutsche Ethikrat und verhandelt auf der Bühne den Sterbewunsch Richard Gärtners. Das Publikum entscheidet mit.

NATHAN DER WEISE

Lessings aktuelle Botschaft

Am **17. September, 19.30 Uhr** und am **28. September, 18 Uhr** wird »Nathan der Weise« im großen Haus gespielt. Der Kampf der Religionen verschärft sich ebenso wie menschenverachtender Terror und entlädt sich in dumpfen Ängsten und Vorurteilen. Die Wiederbegegnung mit Lessings Toleranzparabel ist eine hochaktuelle, hochspannende Angelegenheit.

Es lohnt sich, sich unter Carsten Knödlers sensibler, respektvoll kluger Regie in Lessings aufgeklärte Gedankenwelt zu begeben. Das Stück macht sich für Toleranz und Menschlichkeit stark und tritt mit seinem Herzstück, der Ringparabel, für eine Versöhnung der Religionen untereinander ein. Die aktuellen Auseinandersetzungen zwischen den großen Religionen zeigen, wie aktuell dieses Thema auch 220 Jahre nach der Uraufführung des »Nathan« ist.



Lessings Botschaft ist heute aktueller als denn je.

Regie: Carsten Knödler a.G.
Ausstattung: Frank Hänig a.G.
Dramaturgie: Eveline Günther
Mit: Lutz Hillmann (Nathan), Alexander Höchst, Niklas Krajewski, Maja Adler, Gabriele Rothmann, Katja Reimann, Ralph Hensel, Erik Dolata und Marian Bulang

VERFITZT UND ZUGENÄHT!

Jubiläumsfestbroschüre zu 60 Jahre Puppentheater Bautzen

60 Puppen-
theater
Bautzen
klanko-
dziwadło
Jahre lét Budyšin
1961 - 2021

Verfitzt und zugenäht! – das Bautzener Puppentheater wird 60 und ist doch noch so jung und entdeckungsfreudig. Nähte mussten zum Glück nicht aufgetrennt werden, aber für die Festbroschüre so manche verstaubte Kiste geöffnet und mancher Faden entfitzt werden – zuletzt der rote Faden der eigenen bewegten Geschichte wieder aufgenommen und in gestrafften Schnüren aufgehängt werden. 60 Puppen durften für ein Foto-Shooting der besonderen Art noch einmal ihre letzte Ruhestätte – den Fundus – verlassen und ins Scheinwerferlicht vor die Kamera treten. Ihre ausdrucksvollen Porträts, garniert mit lustigen Anekdoten

und informativen Anmerkungen, erzählen bildstark und unterhaltsam die 60-jährige Geschichte des Puppentheaters des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters.

Die Broschüre ist an der Theaterkasse für 7,00 € erhältlich.



60 Jahre Puppentheater auf 98 Seiten – die Festbroschüre ist allen Puppen gewidmet, die die Geschichten spiel(t)en, derentwillen das Puppentheater gegründet wurde.



NEUES AUS DER THEATERPÄDAGOGIK

»Peter und der Wolf« – Workshop für Klasse 3 und 4 mit der Musik von Sergei Prokofjew

Das 1936 entstandene Musikmärchen ist der Klassiker, um Kinder mit den Instrumenten des Sinfonieorchesters vertraut zu machen. Heute ist es weltweit eines der am meisten gespielten Werke klassischer Musik. Die leicht verständliche und eingängige Musik folgt der Handlung beschreibend und untermalend. Jede Fi-

gur in der Geschichte ist einem bestimmten Instrument zugeordnet und hat ein eigens musikalische Leitmotiv. Zahlreiche Buchausgaben, Verfilmungen, Ballett- oder Pantomimeaufführungen sind in den Jahrzehnten entstanden. Viele Spielzeiten lang war »Peter und der Wolf« eine der beliebtesten Aufführungen des Puppentheaters. Peter, Großvater und all die anderen sind nun in »Pension« gegangen und haben sich in den Puppenfundus zurück gezogen. Das beliebte Musikmärchen soll aber trotzdem erhalten bleiben. In unserem Workshop liegt das Augenmerk neben der Bekanntschaft mit den Instrumenten auf der spielerischen Umsetzung, gestaltet von den Kindern selbst.

Dauer 90 Minuten, Eintritt frei.

Kontakt und Terminanfragen:

Heide-Simone Barth, Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen, Seminarstraße 12, 02625 Bautzen, Tel. 03591-584271
E-Mail: theaterpaedagogik@theater-bautzen.de



BACH VIVALDI SHAKESPEARE

»[sonnets] ... shakespeare«

Interreg
Polen-Sachsen
European Regional Development Fund

Am 6. September, 17 Uhr findet in der Maria-und-Martha-Kirche Bautzen eine besondere Musiktheateraufführung statt: »[sonnets] ... shakespeare« ist Höhepunkt und Abschluss des Sommerferien-Workshops »Deutsch-Polnisches Musiktheater« im Rahmen des Festivals »Silesia Sonans« in Jelenia Góra. Professionelle SchauspielerInnen interpretieren mit Jugendlichen mit Down-Syndrom die Kantaten »Ich habe genug« von Bach und »in furore iustissimae irae« von Vivaldi und schlagen, ergänzt um Sonette von Shakespeare, mit lebendigem Tanz und szenischem Spiel den Bogen in unsere Gegenwart.

Zusammen in die Zukunft! Künstlerische Erlebnisse über kulturelle, sprachliche und räumliche Grenzen hinweg

Die Aufführung findet im Rahmen des polnisch-deutschen Kooperationsprojek-

tes »Zusammen in die Zukunft« (gefördert von »Interreg Polen-Sachsen«) statt. Ziel ist die künstlerische Vernetzung und Kontaktpflege zwischen BürgerInnen, Kulturschaffenden und Institutionen von Bautzen, Görlitz, Zittau und Jelenia Góra. Soziokulturelle und sprachliche Barrieren sollen abgebaut und Toleranz für die Unterschiede erhöht werden. Damit Musik, Theater und kulturelle Bildung stärker im öffentlichen Raum erlebbar werden, entdeckt das Theater für die kostenfreien Veranstaltungen neue Spielorte: Nach »[sonnets] ... shakespeare« wird es ein Konzert auf dem Karnickelberg (12. September, siehe »Tag des offenen Denkmals, S. 3«), eine Parade mit Großpuppen im Herbst sowie das deutsch-polnische Open Air Puppentheaterfestival »Lalki« (12. bis 15. Mai 2022) im Stadtraum Bautzen geben.



GODOW ERSTMALS TATSÄCHLICH AN DER OSTSEE

Ab ans Meer!

In bereits 2 Stücken, 25 Vorstellungen und über 90 Youtube-Videos konnten wir mit den Godower Insulanern nun bereits ein bisschen Ostsee-Feeling genießen. Im September gibt's »Warten in Godow« nun erstmals tatsächlich nur wenige Meter

vom Wasser entfernt. Am 24. September sind wir zum Spiellust-Festival in die Hansestadt Rostock eingeladen. In der Bühne 602 direkt an der Warnow, welche kurz danach ins Meer mündet, eröffnen wir das Festival. Während das Bautzener Publikum



Zum ersten Mal reisen die Insulaner nach Rostock und werden dort das norddeutsche Publikum begeistern.

ja in Form von Polizistin Meike Meier eine Vertreterin im Puppenensemble hatte, können die Mecklenburger*innen nun mal schauen, wie sehr sie sich mit den restlichen Quatschköpfen auf Godow identifizieren können. Demnächst laufen auch wieder beide Folgen des »Gedöns von der Insel« in Bautzen.

LIEBES PUBLIKUM

Wie sagt der Volksmund so schön: aller guten Dinge sind drei. Da sollte es doch also in dieser Spielzeit endlich klappen mit einer Premiere von »Nur ein Tag«. Das wunderschöne, berührende, aber auch witzige Puppentheaterstück nach dem Kinderbuch von Martin Balt-scheit wartet bereits seit März 2020 darauf, endlich aufgeführt zu werden. So haben wir es nun aufgrund der Pandemie also ein drittes Mal als Premiere angekündigt und sind voller Zuversicht, dass es am 10. April 2022 endlich soweit ist. Fuchs und Wildschwein wollen der Eintagsfliege endlich den schönsten letzten Tag auf Erden bereiten.

Diese Produktion ist nicht die einzige, deren Premiere mehrfach verschoben werden musste. Im 7-monatigen Lockdown haben wir hinter verschlossenen Türen fleißig weitergearbeitet und so stehen auch noch zwei weitere Kinderstücke in den Startlöchern. Zum einen ist das »Die kleine Meerjungfrau« – ein Spieltrieb von und mit Puppenspielerin Eva Vinke. Wird Mirabelle an Land mehr Glück finden als im Meer und bekommt sie ihren Prinzen? Am 31. Oktober werden wir es erfahren. Auch »Das Märchen von der Salzprinzessin« kam genau bis zur Generalprobe und feiert dann am 6. Februar seine Premiere. In dem anrührenden Marionettenstück für Kinder ab 5 Jahren wird die Frage aufgeworfen, ob Liebe messbar ist. Zur Weihnachtszeit sind wir gleich doppelt beschäftigt. Während wir in der Schau-



»Nur ein Tag« ist eine zauberhafte Puppentheaterinszenierung für die Jüngsten.

spielinszenierung »Der Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete« mitmischen, zeigen wir im Burgtheater in der Adventszeit »Ein Schaf fürs Leben« nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Maritgen Matter. Regisseurin Gabriele Hänel hat eine wunderbar witzige Textfassung geschrieben, die Groß und Klein begeistern wird. Am 06. Juni gibt es ein Wiedersehen mit Petterson und Findus. In ihrem bereits dritten Abenteuer bei uns versuchen sie dem listigen Fuchs eine Falle zu stellen.

»Petterson und Findus. Ein Feuerwerk für den Fuchs« soll vor allem bühnentechnisch mit Hilfe einer Apparatur aus den Händen von Ausstatter Christian Werdin hervorstechen.

Für Erwachsene kommt bereits am 17. und 18. September ein alter Bekannter zurück auf die Bühne. »Wölfchenverschörung – das GRIMMinalgericht« ist bereits die 4. Produktion für Isegrim. Nun bekommt er ein verrücktes Klappmaulpuppen-Ensemble an die Seite. Ist Wölfchen wirklich

10-facher Mörder? Oder ist er – wie er selbst beteuert – unschuldig? Das gesamte Puppenspiel-Ensemble steht auf der Bühne und singt eigens komponierte Lieder. Wir sind also bestens vorbereitet auf eine Spielzeit voll witziger, berührender Momente zum Staunen und Abschalten. Wir freuen uns auf Sie!

Ihr Stephan Siegfried
Leiter Puppentheater

WÖLFCHENVERSCHWÖRUNG - DAS GRIMMINALGERICHT

Premiere im Puppentheater für Erwachsene

Der Wolf hat es nicht leicht, weder in der Oberlausitz noch im Märchen. Er ist immer der Böse und kommt am Ende schlecht weg. Was ihm alles angelastet wird: die Brüder Grimm lassen ihn sechs kleine Geißlein, eine kranke Großmutter und ihre hilfsbereite Enkelin verspeisen; und auch die englische Buchautorin Elizabeth Shaw weiß von ihm als gemeinen Hauszerstörer zu berichten. In der Puppentheaterkomödie »Wölfchenverschörung« setzt Autor (und in dieser Produktion erstmals auch Komponist) Stephan Siegfried noch eins drauf und lässt ihn die friedliebenden Häuslebauer-Schweinchen sogar fressen. Ja, für Kinder ist das nichts mehr! Auch andere Details Siegfrieds trashiger und verzwickter Puppenkrimicomedy mit viel Mord, Grimm und Hintersinn sind nichts für zarte Gemüter: Die auftretenden Figuren reden und singen sich im Gerichtssaal des ehrwürdigen Schafsrichter um ihr Leben. Da wäre zuvorderst auf der Anklagebank Wölfchen

selbst, der zuvor noch von dem barpfortigen Kater mit seinem Ermittlungsassistenten Hahns verhört wurde, aber auf seiner Unschuld beharrt. Dann treten nach einander verschiedene KlägerInnen auf: das 7 Geißlein mit seiner Mutter und das überlebende Schwein aus dem Haus aus Stein. Doch bald kann es keiner mehr leugnen: es stinkt gewaltig im Gerichtssaal ...
Premiere wird am **17. (und 18.) September, 19.30 Uhr** im Burgtheater gefeiert.

Regie: Nora Otte a.G.
Ausstattung: Beatrice Baumann
Spiel: Marie-Luise Müller, Anika Patzold a.G., Annekrätzin Weber, Eva Vinke, Andreas Larras, Stephan Siegfried, Moritz Trauzettel, Karoline Wernicke (Klavier)

EXISTENTIELLE KÄMPFE IN EINEM MIETSHAUS

Die Puppentheaterkomödie »Hallo Nachbar« im Burgtheater

Endlich gewährt uns die Inszenierung »Hallo Nachbar – (Un)Sinnbilder mit Glump« am **1. Oktober, 19.30 Uhr** wieder skurrile Einblicke in das Zusammen- und Aneinander-vorbei-Leben in einem Miets- haus (Ausstattung: Marita Bachmaier a.G.). Die unterschiedlichsten Menschen

mit ihren Schicksalen, Träumen und Ängsten sind hier unter einem Dach versammelt. Normalerweise bekommt man nicht viel voneinander mit, außer wenn der Nachbar seine Musik zu laut aufdreht oder die Kinder zu heftig durch den Flur springen. Gelegentlich kommt man auch an einem kurzen Höflichkeitsplausch im Treppenhaus nicht vorbei. Was aber, wenn plötzlich Wohnungen verschwinden und die Situation existentiell, ja: sehr eng wird? Wenn aus NachbarInnen MitbewohnerInnen werden und man voneinander abhängig ist, ohne das zu wollen? Dieses soziale Experiment wagen Stephan Siegfried (Regie) und sein vierköpfiges Ensemble.



Das Uraufführungs- und Auftragswerk entwickelte die Dramatikerin Ingeborg von Zadow gemeinsam mit Stephan Siegfried explizit für das Puppentheaterensemble Bautzen.

UNSER ABONNEMENT 2021/22 FÜR SIE

Mit einem Premieren-Abonnement durch die neue Spielzeit

Stellen Sie sich vor, Sie haben jeden Monat einen festen Termin im Kalender und können sich so regelmäßig auf ein neues spannendes kulturelles Ereignis freuen. Sie sitzen auf Ihrem Stammplatz und sind dabei, wenn eine neue Inszenierung erstmals auf die Bühne gebracht wird.

Sie können Bekanntschaft machen mit anderen theaterbegeisterten Besucherinnen und Besuchern und sich in der Pause von unserer Theatergastronomie bewirten lassen. Sicher entsteht dabei auch das ein oder andere Gespräch, in dem Sie Ihre Eindrücke austauschen und sich eine Meinung bilden können. Erleben Sie unsere

Schauspielerinnen und Schauspieler in verschiedenen Rollen und lernen auch die Handschrift verschiedener Ausstatter und Regisseure kennen.

Vielleicht haben Sie Lust bekommen, mit uns die kommende Spielzeit gemeinsam zu erleben. Wir freuen uns auf Sie!

Wir haben für Sie **14 verschiedene Abonnements** zusammengestellt, bei denen Sie nicht nur zwischen unterschiedlichen Wochentagen wählen können, sondern auch ins Abonnement »hineinschnuppern« oder das Ganze in sorbischer Sprache erleben können. Natürlich sind auch ein Konzertabonnement und eins für Kinder mit dabei. Wenn Sie sich für unser Premierenabonne-

ment entscheiden, sind Sie die Ersten, die die nagelneuen Inszenierungen auf der Bühne sehen. In diesem Abonnement erleben Sie 3 x Schauspiel, 2 x Schauspiel mit Musik, 2 x Musiktheater, 1 x Tanztheater, 1 x Puppentheater und 1 x Theatersommer – also die gesamte Bandbreite. Für 9 Vorstellungen zahlen Sie je nach gewählter Platzgruppe zwischen 140 und 192 €. Das bedeutet gegenüber dem Abendkassenpreis eine nicht unerhebliche Einsparung.

17./18.09.2021 Wölfchenverschörung – Das GRIMMinalgericht
eine musikalische Puppentheaterkomödie für Erwachsene
im Burgtheater Ortenburg
mit Abonent*innenbegrußung

08.10.2021 Die Schneekönigin
Tanztheater nach dem Märchen von Hans Christian Andersen
Landesbühnen Sachsen, Radebeul
im großen Haus

29.10.2021 Und ewig rauschen die Gelder
Komödie von Michael Cooney
im großen Haus

26.11.2021 Der Reichsbürger
von Annalena und Konstantin Küspert
im großen Haus

22.01.2022 Tosca
Oper in drei Akten von Giacomo Puccini
Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz/Zittau GmbH

04.03.2022 Die Wiedervereinigung der beiden Koreas
von Joel Pommerat;
aus dem Französischen von Isabelle Rivoal
im großen Haus

08.04.2022 Ein Sommernachtstraum
Komödie von William Shakespeare
Mit der Musik von Felix-Mendelssohn Bartholdy
In Kooperation mit dem Sorbischen National-Ensemble im großen Haus

23.04.2022 Der liebe Augustin
Operette in drei Akten von Leo Fall
Gerhart-Hauptmann-Theater
Görlitz/Zittau GmbH
im großen Haus

23.06.2022 Sherlock Holmes – das Biest von Bautzen
von Lutz Hillmann
26. Bautzener Theatersommer
im Hof der Ortenburg

Bei Fragen zum Abonnement und zu einer umfassenden Beratung stehe ich Ihnen gern zur Verfügung. Auch eine Terminvereinbarung ist möglich. Gern senden wir Ihnen auch die Abonnementbroschüre mit weiteren Angeboten zu.

Ihre Angela Hillmann
Leiterin Besucherservice und Abonnentenbetreuung

Telefon: 03591 / 584 270 und 584 273
a.hillmann@theater-bautzen.de



Unter anderem können Sie sich auf Shakespeares Komödie EIN SOMMERNACHTSTRAUM im Premierenabonnement freuen.

DIE GANZE WELT IST BÜHNE

Start in eine abwechslungsreiche Spielzeit

Wie wichtig Kultur als notwendige Plattform des Austausches ist, spürte jeder der Besucher des 25. Bautzener Theatersommers. Kultur inspiriert auch immer mehr Unternehmer und es gibt gute Gründe, sich für unsere Theater zu engagieren.

Das Unternehmertreffen »Mittelstand trifft Kultur« im Juli nutzten über 50 Unternehmerinnen und Unternehmer ihren Bedarf zum individuellen Gespräch und um sich zu informieren, was auf dem neuen Spielplan steht. Zum traditionellen Blick hinter die Kulissen des Sommertheaters war zu sehen, wie es so hinter der Bühne zugeht und welche technischen Lösungen da eingebaut sind. Der Einsatz der Drehbühne, des Laufbandes oder der Pyrotechnik fand viele Fragen und Antworten durch das Team um Lutz Hillmann. Unser besonderer Dank gilt den langjährigen Sponsoren, die seit Jahren die Treue halten:

Hauptspensoren

Kreissparkasse Bautzen
Volksbank Dresden-Bautzen eG

Theatersponsor

Anwaltskanzlei Drach & Drach Bautzen

Freunde des DSVTh

gwz Graphische Werkstätten Zittau
WIRO Netzwerk Manufaktur
Zahnarztpraxis Peuckert, Ralf Peuckert

Im Herbst soll er endlich wieder stattfinden, der Bautzener Bühnenball. Wir spüren den Wunsch zum Feiern und sind guter Dinge, dass dieses Event am 12./13. November 2021 begeistern kann.

Traditionell möchten wir den Samstag (13. November) wieder zum »Unternehmer-Ball« machen. Dieses Jahr auch mit einem besonderen Jubiläum als Anlass: 225 Jahre Bautzener Theater!

Das kann die Bautzener und ihre Gäste besonders stolz machen und gilt es auch standesgemäß zu feiern. Getreu nach dem Motto »Zukunft braucht Herkunft«. Unternehmer können den Bühnenball wieder als Sponsor unterstützen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei
BVMW Repräsentanz Bautzen, Tel. 03591 200910, www.buehne.bz – info@buehne.bz

THESPIS ON TOUR

Fest der Begegnung

Thesis on Tour geht in die Stadtmitte Bautzens! Zum Fest der Begegnung am Samstag, **18. September 2021** geben wir einen lebendigen Einblick in die verschiedenen Kulturen des IRAK – ein Land, aus welchem viele Menschen vor Gewalt und Krieg flüchten mussten. Los geht es um 14.30 Uhr auf der Reichenstraße im Rahmen der Interkulturellen Woche Bautzens.

Gleich im Anschluss findet am gleichen Tag auf dem Theaterplatz um 17.00 Uhr ein rasantes Thespis-Speed-Dating als Teil des Festivals »Bouncen in Bautzen« statt. Hier werden Geschichten in Hochgeschwindigkeit mit bekannten und noch fremden Menschen getauscht. Macht mit! Čin sobu! Sei dabei! Yallah! Join in! ¡Vamano! Поехали!

Natürlich ist Thespis on Tour auch auf Wegen außerhalb Bautzens unterwegs. Über die Sommerferien ging unser Team auf Geschichten-Entdeckungsreise nach Wehrsdorf und setzt im September die



Theaterarbeit mit den Kindern der Gemeinschaftsunterkunft als auch an einzelnen Schulen im Landkreis Bautzen fort.

Diese und weitere Informationen über »Thespis on Tour« finden sich auf unserer Instagram- und facebook-Seite sowie unter: www.thespis-zentrum.de



Das Thespis Zentrum ist nicht nur in den Räumen auf der Goschwitzstraße in Bautzen zu erleben, sondern inzwischen im gesamten Stadtgebiet on tour.

WAHLFORUM ZUR BUNDESTAGSWAHL

Sächsische Landeszentrale für politische Bildung

Deutschland wählt am 26. September. Nicht nur in Sachsen wird die Wahl zum 20. Deutschen Bundestag mit Spannung erwartet. Die **Sächsische Landeszentrale für politische Bildung (SLpB)** möchte den Bürgerinnen und Bürgern im Freistaat eine kompetente und informierte Wahlentscheidung ermöglichen. In Kooperation mit den großen regionalen Tageszeitungen Freie Presse, Sächsische Zeitung und Leipziger Volkszeitung organisiert sie darum vom 30. August bis zum 22. September 2021 jeweils zwei Wahlforen in allen 16 sächsischen Wahlkreisen, von denen jeweils eins hybrid stattfindet, also online und vor Publikum. Auf diese Weise will die SLpB möglichst vielen Menschen die Gelegenheit geben, mit allen Direktkandidatinnen und -kandidaten der sechs im Bundes-

tag vertretenen Parteien direkt ins Gespräch zu kommen und zu diskutieren – auf Augenhöhe, kontrovers und sachlich. Am Dienstag, dem **21. September** stellen sich im großen Haus, **von 19 bis 21 Uhr**, im Wahlkreis 156, Bautzen 1 **Roland Ermer (CDU)**, **Kathrin Michel (SPD)**, **Karsten Hilde (AfD)**, **Matthias Schniepel (FDP)**, **Caren Lay (DIE LINKE)** und **Lukas Mosler (Bündnis 90/GRÜNE)** den Fragen des Publikums. Das Wahlforum findet im Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen statt und wird parallel als Live-Stream im Facebook- und YouTube-Kanal der SLpB übertragen. Über dessen Kommentarfunktion können Zuschauende ihre Fragen in die aktuelle Runde einbringen.

Vor jedem Forum wählt das Publikum drei Themenblöcke, zu denen die Vertreterinnen und Vertreter der Parteien Stellung beziehen, und legt deren Reihenfolge fest. Im Anschluss steht es den Anwesenden frei, eigene Fragen an das Podium einzubringen. Eine überparteiliche Moderation führt durch die Abende.



Jürgen Rieger und Angela Hillmann vom Förderverein sind mit dem nagelneuen Grill auch am 13. September im Einsatz.

THEATERKLUB FÜR JUNGE LEUTE

Start für »Alte« und »Neue«

Nach Monaten des Stillstandes ist der Hunger groß nach dem Ausleben kreativer Ideen. Schon mit Ende der vergangenen Spielzeit begann die Suche nach einem neuen Stück, mehrere sind zur Auswahl, wurden unter die Lupe genommen, gemeinsam gelesen, Szenen angespielt, über Inhalte diskutiert. Vielfältig sind Vorschläge und Ansichten. Die Sommerferien sind eine Zeit des Ordnen von Gedanken und Meinungen, vieles hat sich verändert, will neu entdeckt werden. Mit den neuen Erfahrungen ist die Sicht auf eine Geschichte möglicherweise plötzlich eine ganz andere. Aber die Sommerferien sind eine Zeit des Abschieds für diejenigen, die nach dem Beenden der Schulzeit neue Wege gehen. So haben neue Interessenten die Gelegenheit für ein erstes Kennenler-

nen. Termin ist **Dienstag, der 14. September, 15.30 Uhr auf der Probebühne am großen Haus (Seminarstraße)**.

Ihr solltet mindestens 14 Jahre alt sein und euch Dienstagsproben einrichten können. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Vorinformation ist unter folgendem Kontakt möglich:

Heide-Simone Barth
Theaterpädagogin
E-Mail: theaterpaedagogik@theater-bautzen.de
telefonisch unter der Nummer 03591-584271.

Die künstlerische Leitung des Theaterklubs liegt in den Händen von Christian Schröter, Theaterpädagoge am Thespis-Zentrum Bautzen



Der Theaterklub für junge Leute brachte in den vergangenen Spielzeiten »Frühlingserwachen 2.0« auf die Bühne.

VOR DEINEN AUGEN VERBEUGE ICH MICH

Filmpremiere im Burgtheater

Seit 2018 reist Georg Genoux mit seinem Projekt »Das Land, das ich nicht kenne« durch Sachsen, macht Theaterprojekte, um selbst mit Menschen in Dialog zu kommen, oder es anderen zu ermöglichen, die sonst vielleicht nie miteinander reden würden bzw. ihre kostbaren Lebensgeschichten erzählen würden. 2021 drehte Georg Genoux mit den Teilnehmern dieser Theaterprojekte den Film »Vor deinen Augen verbeuge ich mich« über ihre Erlebnisse. »In Sachsen lernte ich Menschen aus Syrien kennen, die versuchen sich hier ein neues Leben aufzubauen, aber ihnen schlägt der blanke Hass entgegen, sei es in der Schule, am Arbeitsplatz oder auf der Straße. Ich erlebe hier Menschen, die nach der Wende alles verloren hatten und sächsische Jugendliche, die sich heute als größte Opfer empfinden »Wir waren vor der Flüchtlingswelle Deutsche zweiter Klasse, jetzt sind wir, wo die alle herkommen nur noch Deutsche dritter Klasse.« Hass entsteht auf »die Eindringlinge«, wobei beide Gruppen Erfahrungen von Verlust gemacht haben.

In hunderten von Gesprächen mit Ortseinwohnern und Migranten in Sachsen erlebte ich eine große Angst vor dem Anderen oder vor dem Andersdenkenden. Bei vielen verspürte ich Panik, wenn es darum geht sich in die Position des Anderen hineinzuversetzen. Erst in vielen behutsamen Versuchen, erlebte ich wie die Menschen durch Kunst Freude an der Position des anderen entwickeln können und dass so die Angst schwindet.

Der Film feiert am **3. Oktober, 19.30 Uhr** **Premiere** im Burgtheater. Der Eintritt ist frei. Bitte sichern Sie sich an der Theaterkasse vorab eine Eintrittskarte.

Vor deinen Augen verbeuge ich mich

Regie: Georg Genoux
Visuelles Design: Anastasia Tarkhanova
Kamera: Anton Yaremchuk
Ton: Danila Okulov
Drehbuch- und Projektberatung: Vera Troyanova
Ein Projekt von Agency for Safe Space, Sachsenreggae – Bürgerbühne und Deutsch – Sorbisches Volkstheater in Bautzen.

Gefördert im Programm »Neustart« des Fonds Soziokultur.

LIEBESBRIEFE AUS RUSSLAND

Neue Lausitzer Philharmonie

Am **16. September, 19.30 Uhr** erklingt im großen Haus das 1. Philharmonische Konzert der »Neuen Lausitzer Philharmonie« mit dem Motto »Liebesbriefe aus Russland«.

Es erklingen Werke von:

Igor Strawinsky (1882–1971)
Le baiser de la fée (Divertimento)
Sergej Rachmaninow (1873–1943)
Klavierkonzert Nr. 2 c-Moll op. 18
Pjotr Iljitsch Tschaikowsky (1840–1893)
Sinfonie Nr. 2 c-Moll op. 17
Mikhel Poll, Klavier
GMD Ewa Strusińska, Dirigentin

SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
Öffnungszeiten der Theaterkasse,
Telefon 0 35 91 / 5 84-2 25,
im Theater/Seminarstraße 12, Dienstag
bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burg-
theater/Familienvorstellungen sowie im großen
Haus. 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung,
Kasse vormittag beziehungsweise für Kinder-
und Jugendtheater. 30 Minuten vor Beginn
der Vorstellung

Programminfo rund um die Uhr.

Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 81

Besucherservice.

Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 73, Fax: 0 35 91 / 5 84-2 78
E-Mail: kontakt@theater-bautzen.de
Internet: www.theater-bautzen.de
großes Haus · Seminarstraße 12,
Burgtheater · Ortenburg 7

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
in Zusammenarbeit mit der Redaktions- und
Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH
der Sächsischen Zeitung

Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantwortl.);
Dramaturgie, Besucherservice
Gestaltung Annett Haak · www.teichlandgrafik.de
Fotos Mirosław Nowotny, Gabriele Suschke
(soweit nicht anders angegeben)

Auflage 160.000
Anzeigen Redaktions- und Verlagsgesellschaft
Bautzen/Kamenz mbH,
Frank Bittner (verantwortl.)

Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH

AN DEN MOND – TAM, HDŽEŽ TÓN MĚSAČK SWĚĆI

Romantisches Konzert mit Solisten

Seit jeher fasziniert der Mond die Menschen. Das Orchester des Sorbischen National-Ensembles, ergänzt um die Gesangssolisten Leevke Hambach (Sopran) und Mikołaj Walerych (Tenor), widmet sich unter der musikalischen Leitung von Iurii Kravets unserem stillen Begleiter mit einer Auswahl der schönsten romantischen Melodien wie beispielsweise Claude Debussys »Claire de lune«, Erik Saties »Gymnopédie lunaire« oder das sorbische Schlaflied »Měj ty dobru nóc«.

Auch im Jazz spielte der Mond eine tragende Rolle und viele der Musiker fühlten sich zu seinem geheimnisvollen Wesen hingezogen. »Fly me to the moon« – lassen Sie sich entführen auf eine Reise durch die Galaxie der mondgetränkten Jazzsongs und genießen Sie überdies eine kleine Auswahl der schönsten Schlaflieder. »An den Mond« bietet Ihnen viele berührende Momente, aber ganz gewiss keine Gelegenheit zum Einschlafen.



©Thomas Ludwig

Termin

Samstag, den 18. September um 19.30 Uhr
im Deutsch-Sorbischen Volkstheater in Bautzen

ZYNKI A LINKI

Katka Krygarjec čita twórby Jana Larasa

Jan Laras narodži so w lěće 1845 w Lejnje pola Chrósćic. Jako syn žiwnošćerskeje swójby poda so hižo jako młodostny do Prahi, zo by so na studij teologije přihotował. Tohole studija pak so wzda a promovowaše na doktora filozofije. Jako čłon Praskeje Serbowki a Maćicy Serbskeje so na wšelakorych polach

spisowačelenja pospyta. Mjez druhim wón pilnje za rukopisny žurnal »Kwětki« pisaše a w časopisu Maćicy Serbskeje wozjewi 1870 swoje rěčespytne džěto »Serbske pluralia tantum«. Zeserbšći tež Psalmy a spisa powědky a reportaže. Z twórbow Jana Larasa čita w hudźbno-literarnym programje ansambla młoda dźiwadźelnica Katka Krygarjec z Wu-jěžka pod Čornobohom. Wo hudźbu postara so njewšědny muzikaliski duet. Marie-Luisa Fryčec z fletu a Benedikt Sauber při bijadle dopokazataj, zo zamóžetej instrumentaj harmonować. Wuměłcaj předstajitaj tři kruchi za fletu a bijadło z pjera Jana Pawoła Nagela »Wodžan«, »Připođnica« a »Pumpot« a dalše twórby.

terminaj

srjedu, dnja 15. septembra w 19.30 hodź.
w Röhrscheidtowej bašće SLA w Budyšinje
štwórtk, dnja 16. septembra w 19.00 hodź.
w hosćencu w Lejnje

©Reiner Nicklas

KAMMERMUSIKFEST OBERLAUSITZ – KOMORNO-HUDŽBNY SWJEDŽEN HORNJA ŁUŽICA

Streichquartette

Nach der gelungenen Premiere des Kammermusikfest Oberlausitz findet vom 10. bis 17. September 2021 eine zweite Auflage statt. In sommerlicher Festivalstimmung darf sich das Publikum auf ein musikalisches Feu-

erwerk mit Konzerten in den »Perlen« der Oberlausitz – wunderschönen Schlössern und Kirchen des Kulturraums Oberlausitz-Niederschlesien freuen. Das Streichquartett des Sorbischen National-Ensembles sowie Mitglieder der Staatskapelle Weimar gestalten in diesem Rahmen ein gemeinsames Kammerkonzert im Schloß in Milkel. Es erklingen Werke u. a. von Heinz Roy, Ulrich Pogoda, Stanisław Moniuszko, Antonio Vivaldi und Johann Sebastian Bach.



© David Pinzer

Termine September

- SA 4. September 19.30 Uhr
Oratorium »Der Burgwall«
gemeinsam mit dem sorbischen Jugendensemble
Bautzen, Stadthalle »Krone«
- SO 5. September 16.00 Uhr
Oratorium »Der Burgwall«
gemeinsam mit dem sorbischen Jugendensemble
Bautzen, Stadthalle »Krone«
- SA 11. September 19.00 Uhr
Kammermusikfest Oberlausitz
Streichquartett
Milkel, Schloss
- SA 11. September 19.00 Uhr
Queen-Burg-Symphonie
Gemeinsam mit der Band MerQury
Mortka, Jakubzburg
- MI 15. September 19.30 Uhr
Musikalisch-literarischer Abend
in sorbischer Sprache
Bautzen, Röhrscheidtbastei
- DO 16. September 19.00 Uhr
Musikalisch-literarischer Abend
in sorbischer Sprache
Lehndorf, Gasthof
- SA 18. September 19.30 Uhr
An den Mond
Romantisches Konzert mit Solisten
Bautzen, DSVTh großes Haus
- FR, 24. September 19.30 Uhr
Vier auf einen Streich
Kammerkonzert
Herrnhut, Kirche
- SO 26. September 17.00 Uhr
Leise wehen die Lieder
Herbstliches Chorkonzert mit Klavier
Quatitz, Kirche

Termin

Samstag, den 11. September um 19.00 Uhr
im Schloß in Milkel

**LEISER WEHEN DIE LIEDER –
HA, LISČIČKA, ŁOPJENKA PADAJA**
Herbstliches Chorkonzert

Die Blätter auf den Bäumen verlieren ihr Grün und lassen die Wälder in warmen Herbstfarben erstrahlen. Es ist die Vorbereitung für den Winter. Das Licht wird klarer, die Tage spürbar kürzer und die Geräusche gedämpfter. Diese Eindrücke unterstreicht das herbstliche Chorkonzert des Sorbischen National-Ensembles. Viele bekannte Komponisten haben sich dieser Thematik angenommen und werden im Konzert unter der Leitung des Chordirektors des SNE, Andreas Pabst, zu hören sein. Darunter Johannes Brahms und Fanny Hensel, Komponistin der Romantik und Schwester des wohl bekannteren Felix Mendelssohn Bartholdy. Außerdem erklingen Stücke verdienstvoller sorbischer Komponisten wie von Jurij Winar und Bjarnat Krawc ebenso wie das »Abendgebet« des Bautzener Nachwuchskomponisten Felix Brojer.



© Matthias Bulang

Termin

Sonntag, den 26. September um 17 Uhr
in der Kirche in Quatitz

**VIER AUF EINEN STREICH –
ŠTYRI NA RAZ**
Kammerkonzert

Im herrlichen Ambiente des Gröditzer Schlossparkes musizieren vier Streicher des Sorbischen National-Ensembles heitere, eher unbekanntere Werke der Quartettliteratur. Der in Bad Muskau geborene Jugendfreund des Fürsten Herrmann von Pückler-Muskau, Leopold Schefer (1728–1805), wurde als Komponist erst im Jahre 2006 anlässlich seines im Rahmen des Lausitzer Musiksommers mit mehreren Konzerten gefeierten 222. Geburtstages in der Öffentlichkeit gewürdigt. Von ihm wird aus den Römischen Quartetten op. 20 die Nr. 1 in d-Moll zu hören sein. Mit dem 1. Streichquartett in d-Moll von Stanisław Moniuszko erklingt eine Komposition des neben Chopin bedeutendsten polnischen Komponisten, der in seiner Heimat »Polnischer Schubert« genannt wird. Dass Moniuszko »jung, voller Enthusiasmus und mit gutem Sinn für Humor« ausgestattet war, merkt man dieser feinen Kammermusik an. Zwei kleinere Werke runden das sommerliche Programm ab, der 2. Satz: Thema und Variationen aus dem 1. Streichquartett von Helmut Fritsche, dem langjährigen Chorleiter und Dramaturgen des SNE in den 50er/60er-Jahren, und eine Bearbeitung des niedersorbischen Volksliedes »Zasejpsjizeńe« (Die Wiederkehr) des Cellisten Helfried Knopsmeier.

Termin

Freitag, den 24. September um 19.30 Uhr
in der Kirche in Herrnhut

**ORATORIJ »HRODŽIŠĆO« –
ORATORIJUM »DER BURGSTALL«**
Měrcin Weclich a Madlena Nasticynna

Wosebity narok Měrcina Weclicha běše, raz komponować oratorij za wšitke generacije. To je so jim z jeho hudźbnej nowostku »Hrodžišćo«, kiž je loni dopisał, poradziło. Je to po rockowym oratoriju »Wětrnik a Časy«, kiž swjećeše w lěće 2006 premjeru, hakle druha wobšěrniša twórba. Teksty za oratorij je wospjet spisała Madlena Nasticynna a instrumentalne sadžby su z pjera Malte Rogacki. Z tym nasta twórba w štyri džělach, kiž klinči cyle za Měrcinom Weclichom. Wobsahowe wopisuje twórba pućowanje Słowjanow před 1300 lětami. Na teksty za cyłkownje 15 spěwow twori Weclich hudźbu. A to cyle po jeho začuču a počahuju so na hrodžišća a słowjanskich prjedownikow. Nimo kapały Malte Rogacki a orchestrom Serbskeho ludoweho ansambla smě su publikum na młodych wuměłcow 1. Serbskeje kulturneje brigady a rejwanskej skupiny Serbskeho folklorneho ansambla »Wudwor« wjeselić. Cyłkowny hudźbny nawod ma cyrkwinisko hudźbny direktor Friedemann Böhma.

terminaj

sobotu, dnja 4. septembra w 19.30 hodź.
w Budyskej »Króni«
njedźelu, dnja 5. septembra w 16.00 hodź.
w Budyskej »Króni«

terminy september

- SO 4. septembra 19.30 hodź.
oratorij »Hrodžišćo«
zhromadnje z 1. serbskeje kulturneje brigadu Budyšín, měščanska hala »Króna«
- NJE 5. septembra 16.00 hodź.
oratorij »Hrodžišćo«
zhromadnje z 1. serbskeje kulturneje brigadu Budyšín, měščanska hala »Króna«
- SO, 11. septembra 19.00 hodź.
komorny hudźbny swjedźeń
Hornja Łužica
smyčkowy kwartet
Minakał, hród
- SO, 11. septembra 19.00 hodź.
Queen-Burg-Symphonie
zhromadnje z kapału MerQury
Mortkow, Jakubcec hród
- SRJ 15. septembra 19.30 hodź.
Zynki a linki
hudźbno-literarny wječor z Katku Krygarjec
Budyšín, Röhrscheidtowa bašta
- ŠTW 16. septembra 19.00 hodź.
Zynki a linki
hudźbno-literarny wječor z Katku Krygarjec
Lejno, hosćenc
- SO 18. septembra 19.30 hodź.
Tam, hdžež tón měšačk swěči
romantiski koncert ze solistami
Budyšín, NSLDž wulki dom
- PJ, 24. septembra 19.30 hodź.
Štyri na raz
komorny koncert
Ochranow, cyrkej
- NJE, 26. septembra 17.00 hodź.
Ha, lisčička, łopjenka padaja
nazymski chórowy koncert z klawěrom
Kwačicy, cyrkej

SILWESTERSKI KONCERT SILVESTERKONZERT

JULIA EBERT
SOPRAN

KRISTINA NERÁD
MODERATION

PETER WESENAUER
DIRIGENT

ORCHESTER UND BALLETT DES SORBISCHEN NATIONAL-ENSEMBLES

31.12.2021
15:30 / 19:30

Budyšin, měščanska hala Króna
Bautzen, Stadthalle Krone

(03591) 358111
www.ansambl.de

www.theater-bautzen.de Öffnungszeiten Theaterkasse. Dienstag bis Freitag 11.00 bis 18.00 Uhr
Kartentelefon 03591-584-225

September		TAG DES OFFENEN DENKMALS AM 12. SEPTEMBER	
6 MO	17.00 Bautzen Maria-und-Martha-Kirche Festival SILESIA SONANS on tour [sonnets] ... shakespeare Musiktheater nach Kantaten von Bach und Vivaldi Künstlerische Erlebnisse über Grenzen hinweg Gastspiel		26 SO 15.00 großes Haus Dothož fenki běža (Und ewig rauschen die Gelder) in obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche mit kostenloser Kinderbetreuung ab 3 J./ z džiwadłowej pěstowarnju Kasper und das Wahrheitstuch ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪
11 SA	19.30 großes Haus Dothož fenki běža (Und ewig rauschen die Gelder) Komödie von Michael Cooney in obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche premjera / Premiere		27 MO 09.30 Burgtheater 10.00 Kamenz Stadttheater Arche Nora Kasper und das Wahrheitstuch ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪
12 SO	10.00 - 17.00 Burgtheater, Rietschelgiebel Tag des offenen Denkmals - Rietschelgiebel am Burgtheater Der Theaterförderverein bietet Burgwurst an.	TAG DES OFFENEN DENKMALS AM 12. SEPTEMBER	28 DI 09.30 Burgtheater 10.00 Kamenz Stadttheater 10.00 Malschwitz, Oberschule 17.30 großes Haus 18.00 großes Haus 7 Geißlein nach dem Märchen der Brüder Grimm Kasper und das Wahrheitstuch Deine Helden - meine Träume ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪
	17.00 Bautzen Kapelle Karnickelberg Tag des offenen Denkmals - Festival SILESIA SONANS on tour Messages Quartet spielt Streichquartette von Mendelssohn-Bartholdy, Tansman und Moniuszko Gastspiel		
16 DO	9.30 Ralbic/Ralbitz Pěstowarnja/Kita Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) von Mirko Brankatschk, in obersorbischer Sprache, premjera / Premiere ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪	18 SA 18.45 Burgtheater 19.30 Burgtheater 19.30 großes Haus Abonnentenbegrüßung und 19 Uhr Stückeinführung Wölfchenverschörung - Das GRIMMinalgericht Premiere 2 An den Mond Romantisches Konzert mit Solisten Gastspiel des Sorbischen National-Ensembles	29 MI 09.00 Kamenz Stadttheater 10.00 Burgtheater 10.00 großes Haus 10.30 Kamenz Stadttheater Kasper und das Wahrheitstuch 7 Geißlein Dothož fenki běža (Und ewig rauschen die Gelder) in obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche Kasper und das Wahrheitstuch ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪
	10.30 Ralbic/Ralbitz Pěstowarnja/Kita 18.45 großes Haus 19.30 großes Haus Čmjeła Hana chce do dowola lećeć ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪 Abonnentenbegrüßung und 19 Uhr Konzerteinführung 1. Philharmonisches Konzert Liebesbriefe aus Russland <i>Neue Lausitzer Philharmonie</i>		
17 FR	9.30 + 10.30 Worklecy/Räckelwitz Serbska zakładna šula/Grundschule 18.45 Burgtheater Čmjeła Hana chce do dowola lećeć ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪	19 SO 16.00 Burgtheater 17.00 großes Haus Rotkäppchen ab 3 J. 🇸🇮 🇩🇪 Dothož fenki běža (Und ewig rauschen die Gelder) in obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche Hrabnjenčko - kóždy lisčik jenož 8,00 Euro / Theaterschnäppchen des Monats	30 DO 09.30 Ralbic/Ralbitz zakładna šula/Grundschule 10.00 Kamenz Stadttheater 10.00 NN 10.00 Burgtheater 18.45 großes Haus 19.30 großes Haus Čmjeła Hana chce do dowola lećeć ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪 Kasper und das Wahrheitstuch Deine Helden - meine Träume 7 Geißlein ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪 Abonnentenbegrüßung Gott DO DO
	19.30 Burgtheater Abonnentenbegrüßung und 19 Uhr Stückeinführung Wölfchenverschörung - Das GRIMMinalgericht musikalische Puppentheaterkomödie für Erwachsene von Stephan Siegfried P 16	20 MO 10.00 Burgtheater Rotkäppchen ab 3 J. 🇸🇮 🇩🇪	
	18.45 großes Haus 19.30 großes Haus Abonnentenbegrüßung und 19 Uhr Stückeinführung Nathan der Weise von Gotthold Ephraim Lessing	21 DI 09.30 Chrósčicy/Crostwitz Pěstowarnja/Kita 10.00 Burgtheater Čmjeła Hana chce do dowola lećeć ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪 Arche Nora Objekttheater nach einer Idee von Stephan Siegfried	
22 MI	18.45 großes Haus 19.30 großes Haus Abonnentenbegrüßung und 19 Uhr Stückeinführung Nathan der Weise von Gotthold Ephraim Lessing	22 MI 09.30 Burgtheater 09.30 Němcy/Dörghausen Pěstowarnja/Witaj-Kindertagesstätte Pumpot 10.00 Bautzen, Berufliches Schulzentrum Arche Nora Čmjeła Hana chce do dowola lećeć ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪 von Mirko Brankatschk, in obersorbischer Sprache Deine Helden - meine Träume Ein Klassenzimmerstück von Karen Köhler Premiere	1 FR 8.30 + 9.30 Radwor / Radibor zakładna šula / Grundschule 10.00 Kamenz Stadttheater 13.05 großes Haus, Theatergarten 19.00 Burgtheater 19.30 Burgtheater Čmjeła Hana chce do dowola lećeć ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪 Kasper und das Wahrheitstuch Verfitzt und zugenäht! Das Stück zum Buch Puppencomedy von Stephan Siegfried Stückeinführung Hallo Nachbar - (Un)Sinbilder mit Glump Eine Puppentheaterkomödie von Ingeborg von Zadow Uraufführung ab 16 J. 🇸🇮 🇩🇪
		23 DO 09.30 Burgtheater Arche Nora ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪	
24 FR	09.30 Malešecy/Malschwitz Pěstowarnja/Kita 09.30 Burgtheater Čmjeła Hana chce do dowola lećeć ab 4 J. 🇸🇮 🇩🇪 Kasper und das Wahrheitstuch Puppenspielklassiker nach einer Idee von Lena Foellbach, aufgetrennt und neu vernäht	24 FR 18.45 großes Haus 19.30 großes Haus 19.30 ohne Bühne Abonnentenbegrüßung Gott von Ferdinand von Schirach Warten in Godow Gedöns vonner Insel - Folge 1 SPIELTRIEB von und mit Stephan Siegfried Gastspiel in Rostock	2 SA 18.45 Burgtheater 19.00 großes Haus 19.30 großes Haus Abonnentenbegrüßung Stückeinführung Wölfchenverschörung - Das GRIMMinalgericht musikalische Puppentheaterkomödie für Erwachsene von Stephan Siegfried Uraufführung Stückeinführung Für Maria - Mitte der Nacht Tanztheater mit der Musik von Bohuslav Martinů Nominiert als TANZLAND-Produktion 2021 Gastspiel des Sorbischen National-Ensembles
		25 SA großes Haus 19.30 Burgtheater 150 Jahre Schillergymnasium Bautzen Festveranstaltung Gnadenlos Gastspiel Bühnenvolk Bautzen e.V.	
SILESIA SONANS KONZERT AM 12. SEPTEMBER 			3 SO 11.00 Bautzen DSVTh Werkstätten 17.00 Burgtheater 19.30 großer Haus Tag der offenen Tür / Džeń wotwjerjnych duri In unserer Theaterwerkstätten auf der Löbauer Straße 60a Vor Deinen Augen verbeuge ich mich Theaterfilm über Sachsen Filmpremiere Dieter und der Wolf Eine tragische Komödie aus dem ländlichen Raum von Holger Böhme

🇸🇮 = Puppentheater 🇸🇮 🇩🇪 = in sorbischer Sprache SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements **SPIELTRIEB** Schauspieler und Puppenspieler entwickeln, unterstützt durch das Theater, eigenständige Projekte und können ihrem Spieltrieb freien Lauf lassen.

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • www.autohaus-matticzka.de



Ihr Partner in Stadt und Land!



AUSZUG

Veranstaltungen im Rahmen der Interkulturellen Wochen 2021

Auch 2021 beteiligt sich der Landkreis Bautzen an der bundesweiten Interkulturellen Woche. Die Links zu den Seiten der Veranstalter, die sich an den Interkulturellen Wochen 2021 beteiligen, finden sie unter: <https://lkbz.de/lkw>



BAUTZEN

- Führung durch die Sonderausstellung „machot časa. wot běleho k čornemu. / Zeitschläge. von weiß bis schwarz“ mit der Künstlerin Maja Nagel am **18.09.2021 von 17:00 bis 18:00 Uhr** im Serbski muzej / Sorbisches Museum
- Kontakt-Cafe. Russland – Menschen, Traditionen, Essen., kultureller Austausch am **30.09.2021 von 11:30 bis 13:00 Uhr** in den Räumen des Leuchtturm-Majak e.V.
- Interkulturelles Wandern – Nordic Walking Sport am **23.09.2021 von 08:15 bis 11:00 Uhr**, Startort bei Leuchtturm-Majak e.V.
- Die interkulturelle Kommunikation – die Ringparabel, Workshop am **24.09.2021 von 10:00 bis 16:00 Uhr**, bei Leuchtturm-Majak e.V.
- Fest der Begegnung, kultureller Austausch am **18.09.2021 von 15:00 bis 18:00 Uhr** auf dem Kornmarkt vor dem Museum
- Deutsch-Jüdischer Liederabend am **25.09.2021 um 19:30 Uhr** im Bildungsgut Schmochtitz Sankt Benno; St.-Benno-Kirche
- IRAK – ein ethnisch und religiös vielfältiges Land, kultureller Austausch am **18.09.2021 von 15:00 bis 17:00 Uhr** und **01.10.2021 von 18:00 bis 20:00 Uhr** im Mehrgenerationenhaus Bautzen-Gesundbrunnen
- „Migranten, Vertragsarbeiter und der Arbeitsalltag in der DDR – Thementag zur Zeitgeschichte im Landkreis Bautzen“, Vortrag am **29.09.2021 von 14:00 bis 18:00 Uhr** im Landratsamt Bautzen, Kreistagssaal

BISCHOWSWERDA

- Konzert „Herbstträume“, **30.09.2021 von 18:30 bis 20:00 Uhr** in den Räumlichkeiten von „Mosaika“ e.V. in der Schiebockpassage
- Klavierkonzert "Musikalische Scherze von Neapel bis St. Petersburg", **02.10.2021 von 16:00 bis 17:30 Uhr** im Großen Rathaussaal
- Vortrag zum Thema „Menschen sind nicht gleich – aber ihre Rechte“ **23.09.2021 von 19:30 bis 21:30 Uhr** im East Club
- Israelischer Abend mit Musik, Tanz und Hummus, **01.10.2021 von 19:00 bis 21:00 Uhr** im König-Albert-Saal

HOYERSWERDA

- „Anders Sein“-Workshop, **09.09.2021 von 16:00 bis 19:00 Uhr** in der Kulturfabrik Hoyerswerda e.V.
- 30 Jahre Herbst 1991: Verantwortung übernehmen – Kontinuitäten aufzeigen! Critical Walk in Hoyerswerda, **18.09.2021 von 11:30 bis 14:00 Uhr**, Startpunkt 11:30 Uhr am Bahnhof Hoyerswerda, Abschluss am Lausitzer Platz
- Ausstellung „HERBST'91“ – eine Ausstellung mit Zukunft vom **17. bis 19.09.2021, 15:00 Uhr** in der Lausitzhalle Hoyerswerda
- „Mauerrisse“ – Workshop & Präsentation, ein Theaterprojekt vom **29.09. bis 01.10.2021 von 17:0 bis 21:00 Uhr** im Bürgerzentrum (Workshops) und Lausitzer Platz (Präsentation)
- Foto-Ausstellung »Wir waren Kollegen« vom **17.09. bis 01.10.2021 jeweils ab 15:00 Uhr** im Lausitzcenter Hoyerswerda
- „Das war schön und am Ende schlimm“ – Vertragsarbeit in der DDR am **18.09.2021 von 15:00 bis 16:30 Uhr** in der Lausitzhalle Hoyerswerda, Forum Saal
- Kinderfest – 30 Jahre IG am **02.10.2021 von 14:00 bis 18:30 Uhr** im Vereinshaus "Haus der Parität"
- „Das habe ich nicht gewusst...“ – Die Verarbeitung der Ereignisse von 1991 in Hoyerswerda am **18.09.2021 von 19:00 bis 21:00 Uhr** in der Lausitzhalle Hoyerswerda, Forum-Saal
- „Vergessen werd' ich nie“ – Gedenkveranstaltung zu Hoyerswerda 1991 am **18.09.2021 vom 17:00 bis 18:00 Uhr** in der Lausitzhalle Hoyerswerda, Großer Saal
- Gottesdienst "Meines Bruders Hüter sein" / Gedenkwochenende – kultureller Austausch am **19.09.2021 von 09:30 bis 10:30 Uhr** im Martin-Luther-King-Haus
- tour de tolérance – vielfältig durch die Stadt am **02.10.2021 von 14:00 bis 17:00 Uhr** im Stadtgebiet
- Sprechen für die Demokratie, Workshop am **30.09.2021 von 09:00 bis 15:30 Uhr** in der Volkshochschule Hoyerswerda
- Hip Hop – eine Kultur ohne Grenzen im Kopf, die verbindet, Workshop am **29.09.2021 von 15:00 bis 18:00 Uhr** im Jugendclubhaus Ossi
- Schaufenster und Büchertische in der Bibliothek, Ausstellung vom **17.09. bis 03.10.2021, jeweils ab 10:00 Uhr** in der Brigitte-Reimann-Bibliothek Hoyerswerda
- Vertragsarbeit – Freundschaft – Solidarität, Vortrag am **04.10.2021 von 14:00 bis 17:00 Uhr** in den Räumen des Kulturbund e.V.
- Syrische Köstlichkeiten, kultureller Austausch am **21.09.2021 von 18:00 bis 21:00 Uhr**, im Raum 225, Volkshochschule Hoyerswerda

- „Das Fasten in den großen Religionen“, kultureller Austausch am **23.09.2021 von 17:00 bis 18:30 Uhr** im Martin-Luther-King-Haus
- 7. Stadtteilstift und Bürgerwiese im WK 3 am **30.09.2021 von 15:00 bis 18:00 Uhr** auf dem Hartplatz zw. Becher- und Herder-Straße
- Fridolin Seydewitz „Lebensbild eines Antifaschisten“, Buchlesung am **22.09.2021 von 15:00 bis 16:30 Uhr** im Martin-Luther-King-Haus
- Ausstellung zum Mal- und Fotowettbewerb „Toleranz ist für mich...“ vom **17.09.2021 bis 03.10.2021, jeweils ab 14:00 Uhr** im Jugendclubhaus "OSSI"
- Reden wir also über Rassismus! Oder lieber nicht? Lesung mit Alice Hasters am **28.09.2021 von 18:00 bis 20:00 Uhr** im Schloss & Stadtmuseum Hoyerswerda
- »Kinder von Hoy. Freiheit, Glück und Terror« – Buchlesung am **19.09.2021 von 11:00 bis 13:00 Uhr** im Bürgerzentrum
- Anders sein – Damals wie heute? Erinnern aus migrantischer Perspektive am **19.09.2021 von 15:00 bis 17:00 Uhr** in der Kulturfabrik Hoyerswerda
- deutsch-polnischer Workshop "Großfiguren – Bau und Spiel", Workshop an den Tagen **16.09.2021, 23.09.2021, 27.09.2021, 01.10.2021, jeweils von 18:30 bis 20:00 Uhr** digital in den Theater-Werkstätten (genauer Ablauf ist per Mail zu erfragen)

KAMENZ

- Lesung mit Iryna Fingerova, internationale Autorin aus der Ukraine und welche nunmehr in Kamenz zu Hause ist
- Filmvorführung und Diskussion mit dem Regisseur und Hauptdarsteller des Films „Schön, dass Du da bist“
- Power-Girls Wochenende – ein spannendes und kreatives Wochenende für maximal 10 Mädchen im Alter von 10 bis 16 Jahren, **geplant für 17. bis 19.9.2021** zusammen mit DJO Landesverband Sachsen e.V.
- Projektstart "Hiphop don't Stop" mit Mario – der Tanztrainer und Graffiti-Künstler Mario Steinmetz startet sein neues Projekt im und mit dem Haus der Begegnung e.V., **geplant vom 18. bis 25.09.2021** für maximal 10 Personen
- Erntedankfest für Kinder – das HdB e.V. lädt alle Kinder zum Erntedankfest ein. Spannende Geschichten, lustige Spiele und süße Leckereien erwarten maximal 25 Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren
- Begegnungsabend im HdB e.V. – ein gemütlicher Abend mit Grill und Musik für die ganze Familie. Ein internationales Rahmenprogramm erwartet die Besucher, **geplant am 3.10.2021**

TAG DER OFFENEN UNTERNEHMEN

Das war die Spätschicht 2021 im Landkreis Bautzen

Diesmal im Sommer fand die Spätschicht im Landkreis Bautzen statt, organisiert und durchgeführt durch die Wirtschaftsförderer der jeweiligen Kommunen in Zusammenarbeit mit der IHK Dresden, Geschäftsstellen Kamenz und Bautzen, der Kreishandwerkerschaft Bautzen und unterstützt durch die Wirtschaftsförderung des Landratsamtes Bautzen.

Der steigende Fachkräftebedarf, geringe Kenntnis über die lokale Wirtschaftskraft und lokale Unternehmen sowie nachlassendes Interesse an ingenieur- und naturwissenschaftlichen Berufen war für zahlreiche Unternehmen in Hoyerswerda, Bischofswerda, Radeberg, Bautzen und Kamenz wieder Anlass zum Abend Ihre Türen für Interessenten zu öffnen.

Die Gäste wurden mit kostenlosen Bus-Shuttel in die Firmen gefahren, konnten Eindrücke zu den Tätigkeiten und zu den Produktionsabläufen sammeln sowie Fragen stellen, sei es zum Unternehmen selbst, zur Produktion, aber auch zu Möglichkeiten für Betriebspraktika, Ausbildungsmöglichkeiten und offenen Stellen. Einige Unternehmen überraschten die Besucher mit kleinen Präsenten, Kostproben oder Erfrischungen.

Regionale Wirtschaft hautnah erleben

Am 9. Juli rief Bischofswerda zur Spätschicht auf. Dem folgten in der dritten Auflage 12 Unternehmen. Über 100 Interessierte konnten sich für eine der vier Bustouren entscheiden. „Wir haben uns sehr über das große Interesse der Besucher gefreut“ und „Aus unserer Sicht war die Spätschicht sehr gelungen und verdient eine Fortsetzung“ heißt es von den teilnehmenden Unternehmen.

Nach erfolgreicher Resonanz aus der ersten Spätschicht-Auflage erlebte auch Radeberg am gleichen Tag seine zweite Spätschicht. Die Tour führte die interessierten Besucher in die LWU und KWD. Was das bedeutet? Finden

Sie es doch in einer der Touren im Jahr 2022 heraus, wenn es wieder heißt „Spätschicht in Radeberg“.

Zur „Hoyerswerdaer Spätschicht“ fanden 39 Interessierte sich für insgesamt vier Touren in Hoyerswerda ein. 11 Unternehmen präsentierten sich trotz sehr kurzer pandemiebedingter Vorbereitungszeit. Die Interessierten wurden u. a. zum aktiven Mitmachen animiert. Geschäftsführer ließen es sich nicht nehmen, persönlich über ihr Unternehmen zu informieren und Fragen zu beantworten.

In der vierten Auflage in Bautzen am 16. Juli öffneten 24 Unternehmen ihre Türen. Knapp 200 interessierte Teilnehmende nutzten die Veranstaltung um in eine der neun angebotenen Touren mindestens drei Unternehmen näher kennenzulernen. Auch neun Kamenzer Unternehmen öffneten ebenso bereitwillig ihre Türen und Tore. Weit über 50 Interessierte konnten sich für eine der drei Touren entscheiden und erfuhren, was alles hinter den Kulissen der Geschäfte und Unternehmen zu finden ist, produziert, verarbeitet und geleistet wird. Auch hier wurden alle Fragen kompetent beantwortet und keiner sah auf die Uhr wann Schichtende ist.

Die Spätschichten 2021 im Landkreis Bautzen sind Geschichte. Gerade in der aktuellen Situation ist allen Organisatoren und den beteiligten Unternehmen für die Durchführung der sehr gelungenen Veranstaltungen besonders zu danken. Auf den Internetseiten der IHK Dresden und der einzelnen Kommunen finden sich detaillierte Berichte zu den stattgefundenen Spätschichten.

Nach der Spätschicht ist vor der Spätschicht

Interessierte Unternehmen können sich gern ganzjährig an die Wirtschaftsförderer der Kommunen oder an die Wirtschaftsförderung des Landratsamtes Bautzen wenden, um an der nächsten Spätschicht teilzunehmen.



Einen Blick hinter die Kulissen bekamen die Interessierten bei der Firma Schoplast Plastic GmbH zur Spätschicht in Bischofswerda.

Die Bürgerinnen und Bürger sollten sich bereits eine Teilnahme an eine der Spätschichten im

Landkreis Bautzen im Jahr 2022 vormerken, wenn es wieder heißt:

Regionale Wirtschaft hautnah erleben! – Die Spätschicht findet statt.



Einen Einblick erhielten die Besucher auch vom Dach des 35 Meter hohen Energieturms der Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH zur Spätschicht in Bautzen.



Kreissportbund Bautzen e.V. – Sportliche Vielfalt für den Landkreis



„AKTIV - VERBINDEND - DYNAMISCH - VIELFÄLTIG“

Kreissporttag in der Energiefabrik Knappenrode Save the Day: 15.09.2021

Nachdem der Kreissporttag letztes Jahr verschoben werden musste, gibt es nun einen neuen Anlauf. Dieser ist in zwei Teile untergliedert. Noch bis in den Juli hinein ist den Mitgliedsvereinen des Kreissportbundes Bautzen e.V. mittels Umlaufverfahren der parlamentarische Teil übermittelt worden. Darin werden Beschlüsse zum Haushalt 2020 und der damit verbundenen Entlastung des Präsidiums sowie zum Haushalt 2021 aufgezeigt.

Im September folgt schließlich der Außerordentliche Kreissporttag in besonderer Atmosphäre. Inhaltlich geht es dann dort um die Auswertung des Leitbildes 2015 bis 2020 und die Beschlussfassung zum neuen Leitbild. Natürlich steht auch die Wahl des neuen Präsidiums an.

Bei Fragen zu den einzelnen Themen steht die Geschäftsstelle des Kreissportbundes Bautzen, Postplatz 3 in 02625 Bautzen auch unter Tel. (03591) 270630 oder Mail an info@sportbund-bautzen.de zur Verfügung.



Wie einst 2020 geplant, wird der Schauplatz des Kreissporttages die Energiefabrik in Knappenrode sein: „Die Schicht beginnt wieder“. Nach der Zwangspause hat das Sächsische Industriemuseum wieder geöffnet: Besucher haben die Möglichkeit die neue Dauerausstellung zu erkunden, den Lausitz-Blick zu genießen und anschließend dem Besucherleitsystem folgend einen entspannten Spaziergang über unser weitläufiges Außengelände zu unternehmen.“ (Energiefabrik Knappenrode)

Vormerken: **Mittwoch, 15.09.2021, Energiefabrik Knappenrode.**



Sportabzeichen: Termin in Bautzen

Trotz des schwierigen Jahres konnte der Landkreis Bautzen im landesweiten Vergleich seine sportliche Spitzenposition behaupten. Somit wurden die meisten Sportabzeichen abgelegt. Besonders bemerkenswert ist auch die Bilanz der Gewinner-Schulen, die im gleichartigen Wettbewerb auf Landesvergleich wetteiferten.

Glückwünsche gehen an die Grundschule Haselbachtal, Grundschule „Am Park“ Hoyerswerda, jeweils an das Lessing-Gymnasium Kamenz und Hoyerswerda. In den beiden Vereinskategorien kamen 48 sächsische Sportvereine in die Wertung. Hier konnte sich der OSSV Kamenz, in der Kategorie „Vereine über 200 Mitglieder“, den 3. Platz erkämpfen.

Dieses Jahr wird der Schulwettbewerb weitergeführt. Teilnehmen können alle Oberschulen, Gymnasien und Förderschulen im Landkreis Bautzen. Neben den Medaillen in Bronze, Silber und Gold winken auch tolle Geldpreise für die Schulen: Der Erstplatzierte erhält 500 Euro, auf den Plätzen zwei und drei folgen Preisgelder in Höhe von 300 Euro bzw. 200 Euro.

Wie das Sportabzeichen abgelegt und in den Schuljahresplan integriert werden kann, dazu informieren die Ansprechpartner vom Kreissportbund Bautzen e.V. Falk Schwaar und Carsten Freudenberg.

Fit für die Vereinsarbeit Lass Dich zum Vereinsmanager ausbilden

Vereinsmanager – C Ausbildung:
17.09.2021- 12.02.2022 in Bautzen

Die Ausbildung Vereinsmanager C (VMC) der 1. Lizenzstufe umfasst 120 Lerneinheiten mit insgesamt sechs Modulen und ist ein Muss für alle, die im Verein führen:

1. Struktur und Aufgaben des organisierten Sports und Grundlagen des Vereinsrechts
2. Strukturentwicklung im Verein, IT, Datenschutz, Veranstaltungsmanagement
3. Führung, Personal und Ehrenamt
4. Finanzen im Sportverein
5. Vermarktung
6. Erstellung einer Hausarbeit mit Präsentation

Die Kosten der VMC-Ausbildung belaufen sich gesamt auf 350,00 Euro. Ein einzelnes Modul kostet 75,00 Euro. Die Anmeldung zu allen Bildungsangeboten erfolgen ausschließlich zentral über das Bildungsportal des Landessportbundes Sachsen unter www.bildungsportal.sport-fuer-sachsen.de

EHRENAMT IM LANDKREIS

Aufgepasst! Jetzt noch Antrag auf Ehrenamtsmittel für 2021 stellen



Egal ob Vereinskleidung, Material für Sitzgelegenheiten oder Ausstattung für das Vereinsheim – der Landkreis Bautzen unterstützt und fördert aus dem kommunalen

Ehrenamtsbudget entsprechend der Ehrenamtsrichtlinie das bürgerschaftliche Engagement seiner Bürger im Landkreis Bautzen.

„Ziel der Förderung ist es, den Vereinen und Initiativen im Landkreis dabei zu helfen, in ihrem Zuständigkeitsbereich ehrenamtliches Engagement zu ermöglichen und zu würdigen“, so die Ehrenamtsbeauftragte Dunja Reichelt.

Verfahren läuft bis 30.09.2021

Die Antragstellung erfolgt mittels eines einfachen Onlineverfahrens. Es wird kein Antrag in Papierform oder eine Unterschrift benötigt. Das Landratsamt Bautzen entscheidet über die Förderfähigkeit. Ein Rechtsanspruch auf Förderung besteht nicht. Wichtig ist, dass die Maßnahme im Jahr 2021 umzusetzen ist.

Den Onlineantrag sowie weitere Informationen gibt es unter <https://lkbz.de/ehrenamtsfoerderung>

Kontakt
Landratsamt Bautzen
Beauftragte für Ehrenamt
Bahnhofstraße 9
02625 Bautzen
E-Mail: ehrenamt@lra-bautzen.de





INFORMATION DES STRASSENVERKEHRSAMTES

Fahrplanänderungen September 2021

Zum Fahrplanwechsel am 6. September 2021 treten die im Folgenden aufgeführten Änderungen der Verkehrsunternehmen Regionalbus Oberlausitz GmbH, Omnibusbetrieb Beck und Schmidt-Reisen Radibor im Landkreis Bautzen in Kraft. Neben zeitlichen Anpassungen im gesamten Liniennetz zur Verbesserung der Schüler- und Pendlerverkehre erfolgen auch mehrere Haltestellenumbenennungen und Auflösungen. Bitte beachten Sie, dass die Änderungen der Haltestellenbezeichnungen vor Ort vorrübergehend von der Bezeichnung in den Fahrplänen abweichen können.

Die konkreten Änderungen entnehmen Sie der folgenden Übersicht.

Linie	Fahrt	Verkehrstag	Änderung
108	103	Mo-Fr	endet an Hst. Weißenberg Grundschule
108	105	Mo-Fr	endet an Hst. Weißenberg Grundschule
108	108	Mo-Fr	beginnt erst an Hst. Weißenberg Grundschule
108	110	Mo-Fr	beginnt erst an Hst. Weißenberg Grundschule
115	***	***	Hst. Krzg. Dretschen/Diehmen entfällt
115	***	***	Hst. Drauschkowitz Telle entfällt
150	***	***	Umbenennung: Lauta Hans-Coppi-Schule neu: Lauta Coppi-Schule
157	5	Schule	beginnt erst 11:40 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; Hst. Laubusch Grundschule, Heimstätten und Verwaltung entfallen
157	8	Schule	5 min später, 12:15 Uhr ab Sabrodt
157	14	Ferien	endet an Hst. Laubusch Kolonie
157	15	Ferien	beginnt erst an Hst. Laubusch Kolonie; Hst. Laubusch Grundschule, Heimstätten und Verwaltung entfallen
157	***	***	Umbenennung: Laubusch Am Markt neu: Laubusch Kolonie
157	***	***	Umbenennung: Laubusch Rathaus neu: Laubusch Heimstätten
157	***	***	Umbenennung: Lauta Hans-Coppi-Schule neu: Lauta Coppi-Schule
165	1	Schule	endet neu an Hst. Laubusch Kolonie; Hst. Laubusch Grundschule entfällt; bedient zusätzlich Hst. Laubusch Heimstätten und Verwaltung
165	2	Schule	beginnt neu 11:40 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; bedient zusätzlich Hst. Laubusch Verwaltung und Heimstätten; Hst. Laubusch Grundschule entfällt; ab Hst. Laubusch Siedlung 9 min früher als bisher
165	3	Ferien	25 min früher, 7:05 Uhr ab Klein Seidewinkel; endet neu an Hst. Laubusch Kolonie; Hst. Laubusch Grundschule entfällt; bedient zusätzlich Hst. Laubusch Heimstätten und Verwaltung
165	4	Schule	beginnt neu 15:40 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; bedient zusätzlich Hst. Laubusch Verwaltung und Heimstätten; Hst. Laubusch Grundschule entfällt; ab Hst. Laubusch Siedlung 16 min früher als bisher
165	4	Ferien	beginnt neu 15:55 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; bedient zusätzlich Hst. Laubusch Verwaltung und Heimstätten; Hst. Laubusch Grundschule entfällt; ab Hst. Laubusch Siedlung 1 min früher als bisher
165	6	Schule	beginnt neu 13:40 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; bedient zusätzlich Hst. Laubusch Verwaltung und Heimstätten; Hst. Laubusch Grundschule entfällt; ab Hst. Laubusch Siedlung 9 min später als bisher
165	8	Schule	beginnt neu 14:40 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; bedient zusätzlich Hst. Laubusch Verwaltung und Heimstätten; Hst. Laubusch Grundschule entfällt; ab Hst. Laubusch Siedlung 1 min früher als bisher
165	12	Schule	beginnt neu 12:40 Uhr an Hst. Laubusch Kolonie; bedient zusätzlich Hst. Laubusch Verwaltung und Heimstätten; Hst. Laubusch Grundschule entfällt; ab Hst. Laubusch Siedlung 6 min früher als bisher
166	***	***	Umbenennung: Laubusch Am Markt neu: Laubusch Kolonie
166	***	***	Umbenennung: Laubusch Rathaus neu: Laubusch Heimstätten
166	***	***	Umbenennung: Lauta Sozialstation neu: Lauta Mittelstraße
166	***	***	Umbenennung: Lauta Kino neu: Lauta Rettungswache
166	***	***	Umbenennung: Lauta Hans-Coppi-Schule neu: Lauta Coppi-Schule
172	9	Schule	bedient zusätzlich Hst. Kamenz Vogelberg Hartsteinbruch
172	15	Schule	bedient zusätzlich Hst. Kamenz Vogelberg Hartsteinbruch und Hst. Rohrbach
172	15	Ferien	bedient zusätzlich Hst. Kamenz Vogelberg Hartsteinbruch
172	17	Schule	5 min später, 14:40 Uhr ab Kamenz; bedient zusätzlich Hst. Kamenz Vogelberg Hartsteinbruch, Hst. Rohrbach und Hst. Koitzsch Ort
172	19	Ferien	bedient zusätzlich Hst. Kamenz Vogelberg Hartsteinbruch
172	21	Schule	5 min später, 15:35 Uhr ab Kamenz; bedient zusätzlich Hst. Kamenz Vogelberg Hartsteinbruch, Hst. Brauna Schule und Hst. Rohrbach
172	24	Schule	3 min später, 14:25 Uhr ab Zeisholz; bedient zusätzlich Hst. Brauna Abzweig Liebenau
172	28	Schule	15 min später, 15:45 Uhr ab Zeisholz; bedient zusätzlich Hst. Brauna Abzweig Liebenau
175	2	Schule	Hst. Abzw Siebitz wird zusätzlich bedient
175	4	Schule	Hst. Abzw Siebitz wird zusätzlich bedient
175	6	Schule	Hst. Siebitz wird zusätzlich bedient
175	8	Schule	Hst. Siebitz wird zusätzlich bedient
175	10	Mo-Fr	Hst. Siebitz wird zusätzlich bedient
175	12	Schule	Hst. Siebitz wird zusätzlich bedient
175	14	Schule	Hst. Siebitz wird zusätzlich bedient
175	16	Schule	Hst. Siebitz wird zusätzlich bedient
182	37	Mo-Fr	verkehrt 4 min später, 14:22 Uhr ab Bischofswerda
185			Ri. Bischofswerda: Hst. Bischofswerda Dresdener Straße wird zusätzlich bedient
186	12	Schule	Hst. Schmeckwitz wird zusätzlich bedient; Hst. Panschwitz-Kuckau Schule, Miltitz und Abzw. Dürrwicknitz entfallen; ab Wendischbaselitz 11 min früher als bisher
186	30	Schule	Hst. Schmeckwitz wird zusätzlich bedient; Hst. Panschwitz-Kuckau Schule, Miltitz und Abzw. Dürrwicknitz entfallen; ab Wendischbaselitz 11 min früher als bisher
186	32	Schule	Hst. Schmeckwitz wird zusätzlich bedient; Hst. Panschwitz-Kuckau Schule, Miltitz und Abzw. Dürrwicknitz entfallen; ab Wendischbaselitz 11 min früher als bisher
186	36	Ferien	mit Fahrt 30 (Schule) zur Fahrt 30 zusammengelegt
186	***	***	Hst. Schmeckwitz Abzw. Räckelwitz entfällt
189	1	Schule	Hst. Krzg. Jiedlitz/Kleinhänchen entfällt; Hst. Jiedlitz wird zusätzlich bedient
189	***	***	Hst. Krzg. Jiedlitz/Kleinhänchen entfällt
189	5	Schule	Hst. Burkau Schule entfällt; Hst. Burkau Mittelgasthof wird zusätzlich bedient
189	12	Schule	2 min später, 12:57 Uhr ab Großhänchen



FORTSETZUNG: INFORMATION DES STRASSENVERKEHRSAMTES

189	13	Schule	Hst. Krzг. Jiedlitz/Kleinhänchen entfällt; Hst. Jiedlitz wird zusätzlich bedient	308	***	***	Umbenennung: Radeberg O-Uhlig-Str (Pulsnitzer Straße) neu Radeberg O.-Uhlig-Straße
189	13	Schule	hält zusätzlich an Hst. Burkau Mitelgasthof	309	***	***	Verlegung und Umbenennung Hst. Radeberg Carl-Eschebach-Straße zu Wilhelm-Ronsch-Straße und Bedienung auf allen Fahrten
189	15	Schule	hält zusätzlich an Hst. Burkau Mitelgasthof	309	***	***	Ri. Pulsnitz: Hst. Radeberg Weg zum Krankenhaus entfällt
189	19	Schule	hält zusätzlich an Hst. Burkau Mitelgasthof; Anpassung Wartezeit in Uhyst a.T.	310	***	***	Hst. Großröhrsdorf Masseneibad wird zusätzlich bedient
189	23	Ferien	Hst. Krzг. Jiedlitz/Kleinhänchen entfällt; Hst. Jiedlitz wird zusätzlich bedient	310	***	***	Hst. Radeberg Kleinwolmsdorfer Straße entfällt
189	25	Schule	hält zusätzlich an Hst. Burkau Mitelgasthof	310	***	***	Umbenennung: Radeberg Haupt/Radeberger Straße neu Arnsdorf Kirche
189	27	Schule	hält zusätzlich an Hst. Burkau Mitelgasthof	310	***	***	Umbenennung: Radeberg Stolpener Straße (Krkhs) neu Arnsdorf Krankenhaus
189	31	Schule	Hst. Krzг. Jiedlitz/Kleinhänchen entfällt; Hst. Jiedlitz wird zusätzlich bedient	310	***	***	Umbenennung: Radeberg Stolpener Straße (Schule) neu Arnsdorf Schule
189	33	Ferien	Hst. Krzг. Jiedlitz/Kleinhänchen entfällt; Hst. Jiedlitz wird zusätzlich bedient	310	***	***	Umbenennung: Fischbach Roderbrucke neu Fischbach Kindergarten
191	10	Schule	beginnt 12:31 Uhr in Räckelwitz	310	***	***	Umbenennung: Kleinwolmsdorf Gaststätte neu Kleinwolmsdorf Kirche
191	***	***	Hst. Schmeckwitz Abzw. Räckelwitz entfällt	310	***	***	Umbenennung: Kleinwolmsdorf Bäckerei neu Kleinwolmsdorf Seitenweg
193	***	***	Umbenennung: Großröhrsdorf Gewerbegebiet Nord neu: Großröhrsdorf Rodertalpark	316	***	***	Umbenennung: Großröhrsdorf Gewerbegebiet Nord neu: Großröhrsdorf Rodertalpark
195	***	***	Hst. Abzw Nucknitz/Kopschin entfällt, Hst. Nucknitz wird zusätzlich bedient	317	***	***	Umbenennung: Radeberg Badstraße (Ärztehaus) neu Radeberg Ärztehaus
195	***	***	Hst. Schmeckwitz Abzw. Räckelwitz entfällt	317	***	***	Umbenennung: Radeberg Badstraße (EKZ) neu Radeberg Einkaufszentrum
195	5	Schule R	Hst. Panschwitz-Kuckau Schule, Miltitz und Abzw. Dürrwicknitz und Schmeckwitz Abzw Räckelwitz entfallen	317	***	***	Umbenennung: Radeberg Oberstrae (Pulsnitzer Straße) neu Radeberg Oberstrae
302	***	***	Ri. Kleinwachau: Hst. Radeberg Weg zum Krankenhaus entfällt	317	***	***	Umbenennung: Radeberg O-Uhlig-Str (Pulsnitzer Straße) neu Radeberg O.-Uhlig-Straße
302	***	***	Umbenennung: Radeberg Badstraße (Ärztehaus) neu Radeberg Ärztehaus	322			Umbenennung: Radeberg Badstraße (Ärztehaus) neu Radeberg Ärztehaus
302	***	***	Umbenennung: Radeberg Badstraße (EKZ) neu Radeberg Einkaufszentrum	322			Umbenennung: Radeberg Badstraße (EKZ) neu Radeberg Einkaufszentrum
302	***	***	Umbenennung: Radeberg Chr.-Seydel-Str neu Radeberg Am Wall	322			Umbenennung: Radeberg Oberstrae (Pulsnitzer Straße) neu Radeberg Oberstrae
302	***	***	Umbenennung: Radeberg Lotzdorf Roderbrucke neu Radeberg Lotzdorf Schule	S41	4	Schule	endet an Hst. Uhyst am Taucher Erbgericht; entfallende Haltestellen werden von Linie 189 (Anschluss) bedient
302	***	***	Umbenennung: Radeberg Lotzdorf Gasthof neu Radeberg Lotzdorf Mitte	S41	***	***	Hst. Krzг. Jiedlitz/Kleinhänchen entfällt
302	***	***	Umbenennung: Radeberg Oberstrae (Pulsnitzer Straße) neu Radeberg Oberstrae	S41	14	Schule	endet an Hst. Uhyst am Taucher Erbgericht; entfallende Haltestellen werden von Linie 189 (Anschluss) bedient
302	***	***	Umbenennung: Radeberg O-Uhlig-Str (Pulsnitzer Straße) neu Radeberg O.-Uhlig-Straße	S41	18	Schule	verlängert bis Großhänchen
305	***	Wochenende	statt Hst. Großröhrsdorf Grüner Baum wird Hst. Großröhrsdorf Schulzentrum bedient	Bitte beachten Sie, dass aufgrund verschiedener Baumaßnahmen im Landkreis Umleitungsfahrplane gültig sind, die an den Aushängen der Haltestellen bzw. in der örtlichen Presse bekanntgegeben werden.			
305	***	***	Ri. Bischofswerda: Hst. Radeberg Weg zum Krankenhaus entfällt	über die Fahrpläne informieren Sie sich auch an den Haltestellen vor Ort sowie unter www.vvo-online.de oder www.zvon.de.			
307	***	***	Umbenennung: Groerkmannsdorf Gasthof neu Groerkmannsdorf Schule	Landratsamt Bautzen, Straßenverkehrsamt Postanschrift: Macherstrae 55, 01917 Kamenz E-Mail: schueler@lra-bautzen.de Homepage: https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/organisation/personen-und-schuelerverkehr/61			
307	***	***	Umbenennung: Ullersdorf Grundschule neu Ullersdorf Schule				
308	***	***	Umbenennung: Radeberg Badstraße (Ärztehaus) neu Radeberg Ärztehaus				
308	***	***	Umbenennung: Radeberg Lotzdorf Roderbrucke neu Radeberg Lotzdorf Schule				
308	***	***	Umbenennung: Radeberg Lotzdorf Gasthof neu Radeberg Lotzdorf Mitte				
308	***	***	Umbenennung: Radeberg Oberstrae (Pulsnitzer Straße) neu Radeberg Oberstrae				

MUSEEN DES LANDKREISES



SERBSKI MUZEJ
SORBISCHES MUSEUM

Kunstaussstellung bis zum 26. September geöffnet
„zeitschläge. von weiß bis schwarz. zeichnungen und grafische blätter“
„machot časa wot běleho k čornemu. rysowanki a grafiske lopjena“

Die Personalausstellung mit Zeichnungen und grafischen Blättern der Künstlerin Maja Nagel präsentiert größtenteils jüngere Werke ihres Schaffens. Dabei berühren Nagels Kohlezeichnungen, Radierungen sowie Installationen philosophische und gesellschaftskritische Themen.

Tipp: Für einen ersten Eindruck empfehlen wir online unseren 360-Grad-Rundgang durch die Ausstellung auf der Startseite unserer Homepage.

26.8.2021 um 10 Uhr
Ferienprogramm:
Schwarz-Weiß-Experimente

Als Einstieg besichtigen wir die Kunstaussstellung, in welcher wir uns mit den Werken der Künstlerin Maja Nagel vertraut machen. Im Anschluss wollen wir mit Schwarz und Weiß experimentieren. Welcher Ausdruck entsteht beim Malen?

Wir bitten um Voranmeldung unter ticket@sorbisches-museum.de oder 03591/270 870-0.



31.8.2021 um 10 Uhr
Ferienprogramm:
Auf den Spuren sorbischer Sagen

Dieses Programm führt durch die Dauerausstellung, in der die Kinder die hier versteckten Sagenfiguren entdecken können. Dazu werden die jeweiligen Sagen und Geschichten vorgestellt. Danach darf jeder seine Lieblingsgestalt malen.

Wir bitten um Voranmeldung unter ticket@sorbisches-museum.de oder 03591/270 870-0.

12.9.2021, 10 -18 Uhr
Tag des offenen Denkmals

Das diesjährige Motto lautet: „Sein & Schein – in Geschichte, Architektur und Denkmalpflege“.

Im Festsaal wie auch in anderen Bereichen der Dauerausstellung wird die Geschichte des 1782 als Salzhaus errichteten und 1869 zum Schwurgericht umgebauten Gebäudes dargestellt. Seit den 1970er Jahren befindet sich das Sorbische Museum in diesem historischen Bau. Eine umfassende Sanierung erfolgte in den 1980er Jahren. So ist der ehemalige Verhandlungssaal des Schwurgerichts mit klassizistischen Wandbemalungen versehen. Doch schauen Sie selbst, welche erkennbaren Spuren die Geschichte des Hauses preisgibt! Der Eintritt ist frei.

Tag des offenen Denkmals®
Sein & Schein – in Geschichte, Architektur und Denkmalpflege

17.9.2021 ab 15.30 Uhr
Gedenkveranstaltung
„Dr. Maria Grollmuß – entdecken und weiterdenken“

15.30 Uhr Führung
Die Künstlerin Maja Nagel und die Direktorin des Museums Christina Bogusz führen gemeinsam durch die Sonderausstellung „zeitschläge. von weiß bis schwarz“.

17 Uhr Vortrag und Podiumsgespräch
Die Veranstaltung beginnt mit einem Impulsvortrag von Dr. Birgit Sack „Verantwortung übernehmen, annehmen und (er)tragen – Wofür stand oder steht Dr. Maria Grollmuß“, Gedenkstätte Münchner Platz, Dresden. Es folgt ein Podiumsgespräch mit Frauen in Führungspositionen bzw. Aktivistinnen. Als musikalische Umrahmung werden Briefe von Maria Grollmuß rezitiert. Im Anschluss ist eine lockere Gesprächsrunde zum Kennenlernen und zum Austausch vorgesehen. Eine Teilnahme ist nur mit verbindlicher Anmeldung bis zum 14. September unter 03591 270 870 0 oder ticket@sorbisches-museum.de möglich.



18.9.2021, 10 - 16 Uhr
Kunstworkshop
für Jugendliche und Erwachsene

Zunächst werden verschiedenen Zeichenmaterialien wie Tusche, Kohle, Bleistift, Graft, Marker und Fineliner ausprobiert. Dabei liegt der Schwerpunkt in der Sensibilisierung auf die unendlichen Möglichkeiten zwischen weiß und schwarz. Weiter wird auf die Formensprache eingegangen. Am Ende wird das Schwarze dann auch gegenständlich und thematisch. Kursleiterin ist die Künstlerin Maja Nagel.

verbindliche Anmeldung:
ticket@sorbisches-museum.de oder 03591 270 870 0
Kosten: 15 € pro Teilnehmer



18.9.2021, 17 Uhr
Führung mit Maja Nagel

Im Rahmen der Interkulturellen Woche findet eine zusätzliche Führung durch die Kunstaussstellung „zeitschläge. von weiß bis schwarz. zeichnungen und grafische blätter“ mit Maja Nagel statt. Eine Anmeldung unter 03591 270 870 0 oder ticket@sorbisches-museum.de ist noch möglich.



Kontakt
Serbski muzej / Sorbisches Museum
Ortenburg 3, 02625 Bautzen
Tel. 03591/270 870-0
ticket@sorbisches-museum.de
www.sorbisches-museum.de

Öffnungszeiten
Dienstag bis Sonntag 10 – 18 Uhr
Montag geschlossen, außer an Feiertagen





MUSEEN DES LANDKREISES

Museum der Westlausitz

Sonntag, 12. September 2021, 10 – 18 Uhr

Tag des offenen Denkmals

Am Sonntag, den 12. September 2021 ist der Tag des offenen Denkmals. Von 10 bis 18 Uhr stehen die Türen des Elementariums auf der Pulsnitzer Straße 16 in Kamenz weit offen. Betrachten Sie eines der ältesten Stadthäuser oder das historische Malzhaus und erkunden Sie einen Tag lang die Ausstellungen. Ob beim Waldkonzert unterm Dach, auf dem Erdbbensimulator, in der Stadtgeschichte oder am Karpfenteich – Menschen, Natur und Kultur der Lausitz sprechen hier eine lebendige Sprache. Das Familienmuseum lädt ein zu Entdeckungen auf eigene Faust. Dabei gilt: Anfassen erlaubt!

Unter www.museum-westlausitz-kamenz.de können Sie sich über ihre Stippvisite im Elementarium vorab informieren.

Datum: Sonntag, 12. September 2021

Zeit: 10 bis 18 Uhr

Ort: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16, Kamenz



Dienstag, 14. September 2021, 17 Uhr
Gesteinssprechstunde

Am Dienstag, den 14. September laden wir um 17 Uhr zu einer Gesteinssprechstunde mit unserem Museumsgeologen Jens Czołek ins Elementarium ein. Dort haben Sie Gelegenheit, Ihre unbekanntesten Steine oder Fossilien bestimmen zu lassen. Denn es gibt wohl nur wenige unter uns, die dem Drang widerstehen können, einen schönen Stein auf einer Wanderung in den Bergen oder am Meer liegen zu lassen. Wir tragen sie mühsam in die Heimat und dann? Dann wäre jetzt die Gelegenheit mehr darüber zu erfahren. Ein kostenloses Angebot des Museums der Westlausitz Kamenz.

Datum: Dienstag, 14. September 2021

Zeit: 17 bis 18 Uhr

Ort: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16, Kamenz

Eintritt: frei

Dienstag, 14. September 2021, 19 Uhr
Geologischer Vortrag
Die Lausitzer Überschiebung –
Neue Erkenntnisse von Sachsens
bedeutendster Störungszone

Am Dienstag, 14. September 2021 lädt das Museum der Westlausitz Kamenz um 19 Uhr zu einem geologischen Vortrag ins Elementarium ein.

Die Lausitzer Überschiebung ist eine der jüngsten und weitreichendsten tektonischen Störungen Sachsens. Sie entstand vor etwa 75 Millionen Jahren und begrenzt den Lausitzer Block im Südwesten gegen die Elbtalkreide. In seinem Vortrag wird Prof. Dr. Klaus Stanek von der TU Bergakademie Freiberg aktuelle Forschungsergebnisse vorstellen, die einen detaillierten Blick auf einzelne Elemente der Störungszone gestatten. Dadurch wird deutlich, dass tektonische Aktivität in Sachsen bis in jüngste Vergangenheit angehalten hat.

Datum: Dienstag, 14. September 2021

Zeit: 19 Uhr

Ort: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16, Kamenz

Eintritt: 3,50 € pro Person / ermäßigt 2,00 €

Sonntag, 19. September 2021

Exkursion am Tag des Geotops Der Lavadom im Triebischtal bei Meißen

Am Sonntag, den 19. September 2021 zwischen 10 und 15 Uhr unternimmt Jens Czołek, Geologe am Museum der Westlausitz Kamenz, eine Exkursion zu den erloschenen Vulkanen im Landkreis Meißen. Zum Tag des Geotops ist das Triebischtal sein Ziel. Es ist nicht nur eine malerische Gegend, sondern auch der einzige Aufschluss eines variszischen Lavadomes in Sachsen. Gemeinsam mit dem Fachmann können Sie die Aufschlüsse Kleiner Königssee, Götterfelsen, Steinbruch Dobritz, Garsebacher Schweiz mit Steinbruch und gegenüberliegendem Bahndamm, Steinbruch Semmelsberg und Galgenberg bei Polenz erkunden. Auf der Exkursion werden die Teilnehmer viel über die geologische Entwicklungsgeschichte Sachsens und den Vulkanismus hier und weltweit erfahren.

Bitte melden Sie sich zu dieser Exkursion rechtzeitig unter Telefon 03578-78830 beim Besucherservice des Museums oder online an. Mit der Anmeldung erfahren Sie den Treffpunkt.

Datum: Sonntag, 19. September 2021

Zeit: 10 -15 Uhr

Treffpunkt: wird bei Anmeldung bekanntgegeben

Kosten: 6,50 Euro / ermäßigt 3,50 Euro



Sonntag, 26. September 2021

Die Kunst geht zu Ende

Wenn schon kein richtiger Anfang, so doch ein schönes Ende. Natürlich geht nicht die Kunst zu Ende, sondern die Kunstausstellung „Blickwinkel“ mit Malereien und Grafiken von Britta Kayser und Reinhard Springer schließt ihre Pforten. Am 26. September ist die letzte Chance die Arbeiten der beiden Künstler im Elementarium in Kamenz

zu sehen. An diesem Nachmittag von 14 bis 17 Uhr wird die Kuratorin der Ausstellung, Julia Baumbach, im Erdgeschoss ein Atelier aufbauen und mit den Besuchern selbst Werke entstehen lassen. Wer sich in Aquarellmalerei oder Radierung ausprobieren möchte, ist herzlich eingeladen. Inspiriert durch die gezeigten Bilder entsteht so neue Kunst – oder überlassen wir das Kunst-Urteil lieber den Augen der Betrachter.

Datum: Sonntag, 26. September 2021

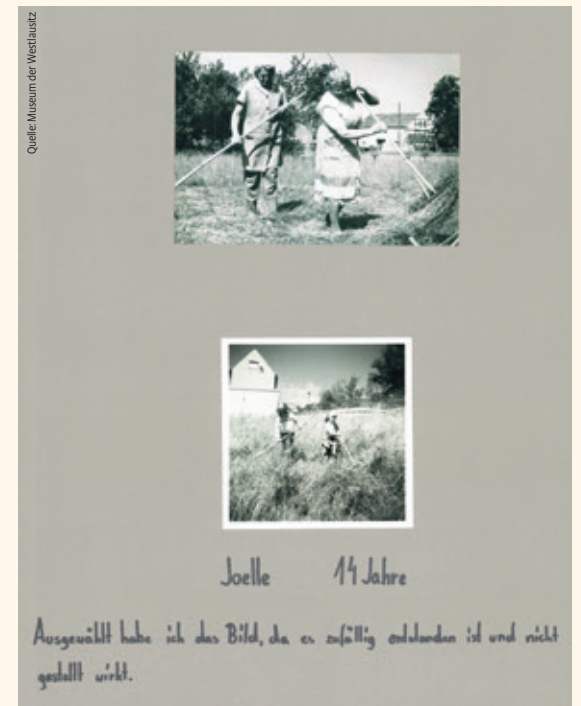
Zeit: 14 -17 Uhr

Kosten: im Museumseintritt enthalten

NEUE Kabinettausstellung im Sammelsurium Kamenz Cool! Geschichte! Lebt!

Ab 27. September 2021 ist im Sammelsurium Kamenz, Macherstr. 140 eine neue Kabinettausstellung zu sehen. Sie zeigt die Projektarbeiten aus der Kooperation der Künstler Alexandra Wegbahn und Michael Milerski, dem Deutschen Kinderschutzbund, der Stadtwerkstatt Kamenz und dem Museum der Westlausitz. Die teilnehmenden Schülerinnen und Schüler setzten sich mit historischem Fotomaterial aus der kulturgeschichtlichen Sammlung des Museums auseinander und schulten sich in der inszenierten Fotografie als künstlerisches Ausdrucksmittel. So entstand zu den historischen Aufnahmen ein Pendant mit aktuellem Kontext. Zu sehen sind ausgewählte historische und neu inszenierte Fotografien.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 16 Uhr



Kontakt

Museum der Westlausitz Kamenz, Elementarium
Pulsnitzer Str. 16, 01917 Kamenz

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag 10 – 18 Uhr

Tel.: 03578-78830

Mail: elementarium@museum-westlausitz.de

www.museum-westlausitz-kamenz.de

MUSEEN DES LANDKREISES

ENERGIEFABRIK KNAPPENRODE:

SÄCHSISCHES INDUSTRIEMUSEUM

Sonntag, 12. September, Tag des offenen Denkmals in der Energiefabrik Knappenrode

„Sein & Schein“ - in Geschichte, Architektur und Denkmalpflege unter diesem Motto werben in diesem Jahr die Denkmäler um Aufmerksamkeit und Wahrnehmung. Auf der neu erschlossenen Fläche des 2015 zum national bedeutsamen Industriedenkmal klassifizierten Industrieareals der einzigen Brikettfabrik und der Werkssiedlung Knappenrode können nicht nur Architektur- und Denkmalaffine Gäste viel erleben.

15:00 Uhr – 17:00 Uhr, Energiehöfe, Teil-Eröffnung „Transferraum Heimat“

Festakt zur Teil-Eröffnung der „Außerschulischen Bildungs- und Begegnungsstätte Transferraum Heimat“ der Stiftung Erinnerung, Begegnung, Integration in der Energiefabrik Knappenrode in Verbindung mit dem Sächsischen Gedenktag für die Opfer von Flucht, Vertreibung und Zwangsumsiedlung. Die feierliche Eröffnung ist mit dem ehrenden Gedenken an die Opfer von Flucht, Vertreibung und Zwangsumsiedlung, der Verleihung des ZukunftErbe-Preises sowie eines Stipendiums der Stiftung verbunden. Darüber hinaus stehen den Besuchern der Beauftragte der Sächsischen Staatsregierung für Vertriebene und Spätaussiedler, Dr. Jens Baumann, und die gewählten Vertreter der Stiftung, des Verbandes, der Landsmannschaften und der regionalen Vertretungen zum informellen Austausch zur Verfügung.

15:00 Uhr, Festplatz der Energiefabrik, Work it Out
Europaweites Tanzevent mit der ERIH in Zusammenarbeit mit dem Jugendclubhaus Ossi und begeisterten Tänzern. (Einsteigen und Mitmachen jeder Zeit möglich! Informationen über die Energiefabrik oder das Ossi.)

19:30 Uhr (Einlass ab 18:30 Uhr), Große Nacht.Schicht, Open-Air-Konzert Friedensmesse The Armed Man: A Mass For Peace (Choral Suite) mit dem großen Chor Hoyerswerda

Das Auftragswerk des walisischen Komponisten Karl Jenkins ist eines der berühmtesten Antikriegsstücke. Es wurde zur Jahrtausendfeier 2000 in der Royal Albert Hall uraufgeführt. Es verdeutlicht hochemotional die Schrecken des Krieges und entlässt den Zuhörer in der Hoffnung auf Frieden. Jenkins widmete das Werk den Opfern des Kosovokrieges. Das Werk hat an Aktualität nichts verloren. 60 Sänger des Großen Chores Hoyerswerda fühlen sich dieser Botschaft verbunden und führen OpenAir die Choral Suite unter Leitung von Kerstin Lieder, begleitet am Konzertpiano von Andreas Kühn. Die imposante historische Fabrikfassade wird in die Inszenierung wirkungsvoll einbezogen.

Karten für die Friedensmesse sind ab sofort an der Ticketkasse in der Energiefabrik erhältlich:

Vorverkauf: Vollzahler 7 € • Ermäßigt 5 €
Abendkasse: Vollzahler 8 € • Ermäßigt 6 €
Stehplatz auf der Picknickwiese: jeder Platz 5 €

Informationen zu Ihrem Besuch

Corona-Maßnahmen im Museum, Stand 17.08.2021:

Wir bitten unsere Gäste sich stets über die aktuellen pandemischen Auflagen den Museumsbesuch betreffend selbstständig zu informieren. Nutzen Sie dazu bitte die offiziellen Seiten des Freistaates Sachsen - <https://www.coronavirus.sachsen.de/>, des Landkreises Bautzen - <https://www.landkreis-bautzen.de/coronavirus.php> und unsere Facebook-Seite.

Der Einlass ins Museum erfolgt nur ohne Erkältungssymptome. Wir freuen uns auf viele Gäste und wünschen

Ihnen schon jetzt einen angenehmen Aufenthalt bei uns! Alle Angaben ohne Gewähr. Aktuelle Termine und Änderungen auf unserer Homepage. Eventuelle Beeinträchtigungen durch das Baugeschehen bzw. die COVID-19-Pandemie bitten wir zu entschuldigen.

Energiefabrik Knappenrode

Sächsisches Industriemuseum
Werminghoffstraße 20
(Alt: Ernst-Thälmann-Str. 8 – für Navigationssysteme)
02977 Hoyerswerda
Telefon: 03571 60703-40
E-Mail: kontakt@energiefabrik-knappenrode.de

www.energiefabrik-knappenrode.de
www.facebook.com/energiefabrik

The Armed Man: A Mass for Peace

von Karl Jenkins



Sonntag, 12. September 2021 | 19 Uhr
Festplatz | Energiefabrik Knappenrode
Großer Chor Hoyerswerda e.V.

Leitung: Kerstin Lieder | Mitwirkende: Andreas Kühn (Klavier) | Josepha Eleonore Kühn (Cello)

Unterstützt von:





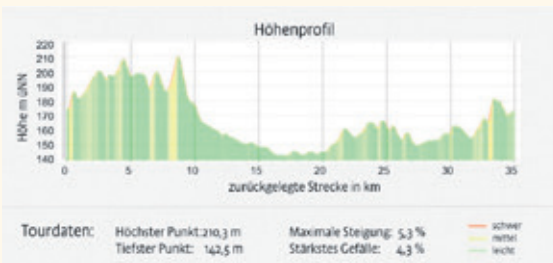
DAS KREISENTWICKLUNGSAMT STELLT VOR: RADTOUREN DURCH DEN LANDKREIS BAUTZEN

Die Klosterpflege-Tour

Auf der 35 km langen Klosterpflege-tour gibt es Einiges zu entdecken.



In Panschwitz-Kuckau mit seinem eindrucksvollen Kloster, dem Park Lippe und dem Klostergarten startend, führt Sie die Tour vorbei an der Motorcrossstrecke Jauer und der Prietitzer Schanze nach Nebelschütz mit



seinem schön hergerichteten Heldhaus und Taubenhaus sowie dem sehenswerten Wendentor. Auf dem Weg nach Milstrich können Sie die Ruhe und die Schönheit der Natur am Deutschbaselitzer Großteich genießen. In Ralbitz-Rosenthal ist die Wallfahrtskirche und der Marienquell einen Besuch wert. In Räckelwitz ergänzt die neoromanische Schlosskapelle die kulturellen Eindrücke der Tour ehe Sie an der Kuckauer Schanze vorbei zurück nach Panschwitz-Kuckau zum Ausgangspunkt gelangen.

Den Flyer zur Tour und auch zu den anderen Tourenvorschlägen finden Sie unter <https://www.landkreis-bautzen.de/radwandern.php>. Die GPX-Daten können Sie sich im geoweb des Landkreises downloaden.

Hat Ihnen die Tour gefallen?

Dann radeln Sie diese doch während der Aktion STADTRADELN vom 28.08.2021 bis 17.09.2021 gleich noch einmal und sammeln Kilometer für Ihr Team! Anmeldungen zur Aktion sind weiterhin bis zum Aktionsende unter www.stadtradeln.de/landkreis-bautzen möglich.



Von Wilthen aus ins Oberlausitzer Bergland

Pumphut, der „Hexenmeister der Oberlausitz“, begleitet den 10. Sächsischen Wandertag

Bereits zum zehnten Mal gibt es den Sächsischen Wandertag. Nachdem er im vergangenen Jahr coronabedingt ausgefallen ist, findet er 2021 am 24. und 25. September in Wilthen statt – einem Ort, der die Sagenfigur des Pumphut als Wahrzeichen hat und auch als Weinbrand-Stadt bekannt ist. Der Standort der Figur des Hexenmeisters der Oberlausitz an der Bahnhofstraße ist dann auch Ausgangspunkt der verschiedenen Wandertouren, bei denen man

die Füße ins quellklare Wasser der Spree eintauchen, über Bergwege wandern, tief durchatmen und den Augenblick genießen kann. Die Angebote reichen von familienfreundlichen Wanderungen bis zu attraktiven sportlichen Touren zwischen vier und 100 Kilometern. Und der Pumphut wird das eine oder andere Mal die Wanderfreunde auf Ihren Erkundungen im Lausitzer Bergland begleiten.

Damit sich die Wanderfreunde und Gäste auf abwechslungsreiche Touren freuen können, wurden in den vergangenen Wochen alle Ideen zusammengetragen und daraus ein buntes Angebot entwickelt. Tatkräftige Unterstützung bei den Vorbereitungen leisteten unter anderem die Touristische Gebietsgemeinschaft „Feriengbiet Oberlausitzer Bergland“, die Naturfreunde Wilthen sowie das Sächsische Landeskuratorium

Ländlicher Raum mit seinen Partnern. Entstanden ist ein vielfältiges Wanderangebot für Groß und Klein. Ab sofort kann das Angebot im Internet eingesehen und gebucht werden. So geht es nicht nur auf Wandertour, sondern es gibt zum Beispiel am Freitag ein Fachforum „Wander-Wege-Werkstatt“, welches für Wegewarte, Touristiker und Vertreter von Kommunen und Fachbehörden eine Plattform für Erfahrungsaustausch und Bildung darstellt. Am Abend gibt es dann im Haus Bergland einen Wandervortrag zum Thema Gipfelräume von Alpinist und Bergfilmer Frank Meutner. Die geführten Wanderungen und Touren starten an beiden Tagen ab 8.30 Uhr. Am Sonnabendnachmittag findet dann ein Empfang der Wimpelgruppen statt. Es wird der Austragungsort für den nächsten Wandertag 2022 bekanntgegeben, bevor es den „Wanderausklang mit Musik“ im Festzelt neben der Naturfreundehütte gibt.

Infos unter www.saechsischer-wandertag.de oder www.wilthen.de

Eine Initiative der LAG Wandern.



10. SÄCHSISCHER WANDERTAG
mit 36. Oberlausitzer Hunderter
24. – 25. SEPTEMBER 2021 in WILTHEN

Unter der Schirmherrschaft des Ministerpräsidenten des Freistaates Sachsen Michael Kretschmer.





DAS PFLEGENETZWERK INFORMIERT

Nachbarschaftshelfer – Grund- und Aufbaukurse finden wieder statt!

Hilfe aus der Nachbarschaft bei Pflegebedürftigkeit.

In vielen Haushalten unterstützen Nachbarn und Freunde pflegebedürftige Menschen. Dafür gewährt die Pflegeversicherung unter bestimmten Voraussetzungen die Leistung von bis zu 125,00 Euro im Monat.

Mit einem Anspruch auf Leistungen ab dem Pflegegrad 1 können Sie Ihren Nachbarn oder Freunden, welche Sie unterstützen mit einem kleinen Obolus danken. Dazu ist es nur erforderlich, dass die unterstützende Person einen Kurs bei einem anerkannten Bildungsträger absolviert. Dieser Kurs ist kostenfrei und dauert meist nur ein oder zwei Tage. Danach kann sich die Nachbarin/ der Nachbar oder die Freundin/ der Freund bei der Pflegeversicherung als „Nachbarschaftshelfer“ anerkennen lassen.

Was sollte ein Nachbarschaftshelfer beachten?

Ein Nachbarschaftshelfer lebt mit der zu unterstützenden Person nicht in einem Haushalt und ist nicht die Pflegeperson. Ausgeschlossen sind Angehörige, die bis zum zweiten Grad mit der pflegebedürftigen Person verwandt oder verschwägert sind.

Fragen zum Thema Nachbarschaftshilfe beantworten gern die Kolleginnen der Fachservicestelle Sachsen: Fachservicestelle Sachsen,

Tel. 0351/50 10 715
fachservicestelle@volkssoli-dresden.de
sowie die Pflegenetzkoordinatorinnen im Landkreis Bautzen Frau Sauer, Tel. 03591 5251 50014 und Frau Müller, Tel. 03591 5251 50011
pflegenetzwerk@lra-bautzen.de

Haben Sie sich entschieden, einen Kurs zu absolvieren?

Dann nehmen Sie Kontakt zu einem Bildungsträger in Ihrer Nähe auf. Dort erhalten weitere Informationen zu den Kursen in Ihrer Nähe.

Anerkannten Bildungsträger im Landkreis Bautzen und Kurstermine:

Die Kursanbieter haben uns die nächsten Termine mitgeteilt. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass die Platzkapazitäten begrenzt sein können. Die Bildungsträger bemühen sich darum, weitere Termine anzubieten. Nutzen Sie die genannten Kontakte, um sich darüber zu informieren.

DPFA-Weiterbildung GmbH
Ansprechpartnerin: Frau Daniela Zesewitz
Tel.-Nr.: 03591 2726-990

- Eintägige Grundkurse jeweils 8.00 Uhr bis 15.30 Uhr, Aufbaukurse jeweils 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr
- DPFA-Weiterbildung GmbH, Bautzen, Edisonstraße 17, Sonnabend, 25.09.2021 oder Sonnabend, 04.12.2021
- DPFA-Weiterbildung GmbH, Hoyerswerda, Albert-Einstein-Straße 47 Mittwoch, 08.09.2021 oder Mittwoch, 06.11.2021 oder Sonnabend, 29.01.2022
- Online-Anmeldung: <https://www.dpfa.de/geschaeftsfelder/weiterbildung/produkt-mit-kursen/nachbarschaftshelfer-prd1933>

DRK Kreisverband Bautzen e. V.
Ansprechpartnerin: Frau Karina Schwarz,
Tel.-Nr.: 03591 6737-43
E-Mail: lehrgaenge.bautzen@drk-bautzen.de

PSW Dienstleistungen GmbH
Ansprechpartnerin: Frau Ines Kunze
Tel.-Nr.: 03571 483510
Albert-Schweitzer-Straße 10, Hoyerswerda

Anmeldungen für Grund- und Auffrischkurse sind laufend möglich und werden entsprechend der Anzahl terminlich abgestimmt und organisiert.

BRANCHEN KOMPASS



AUTO & VERKEHR

AUTO LENTNER GmbH

- > Reparatur aller Kfz-Typen
- > Gebrauchtwagenhandel
- > Achsvermessung

Tel. 03594 704983 • Fax 03594 715910 • www.autolentner.de
Neustädter Straße 63a • 01877 Bischofswerda
IHR PARTNER RUND UMS AUTO!

BEMOBIL LIFT SYSTEME

BARRIEREFREI WOHNEN & LEBEN

Maßgeschneiderte Lösungen für den privaten & öffentlichen Bereich

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Hublifte & Hebebühnen
- ✓ Senkrechtlifte & Homelifte
- ✓ Wannenlifte & Aufstieghilfen
- ✓ Elektromobile

Jetzt kostenlos & unverbindlich beraten lassen

☎ 03591 599 499
✉ info@bemobil.eu
🌐 www.bemobil.eu

bis zu 4.000 € Zuschuss

B Berndt Mobilitätsprodukte GmbH Äußere Lauenstraße 19 02625 Bautzen

Dachmax

IHR DACH WIRD WIEDER SAUBER!

Dachreinigung

- Angebot unverbindlich per Telefon erhalten
- Dachziegel werden nicht aufgeraut oder beschädigt (sanftes Verfahren ohne Hochdruck)
- hohe Kostenersparnis gegenüber Hochdruckreinigung

www.dachmax-dachreinigung.de Tel.: 03501 710 71 82

Immobilienverkauf? Sparkasse.

Telefon 03591 356-8902

In Vertretung der **LBS IMMOBILIEN**

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Telefon 03944 36160
www.wm-aw.de

Wohnmobilcenter am Wasserturm

PLANUNG FERTIGUNG MONTAGE

Wintergärten • Terrassendächer • Haustüren • Fenster

BAUELEMENTE HELLMIG

Walther-Wolff-Straße 5
01855 Sebnitz
Telefon 035971 57483
www.bauelemente-hellmig.de